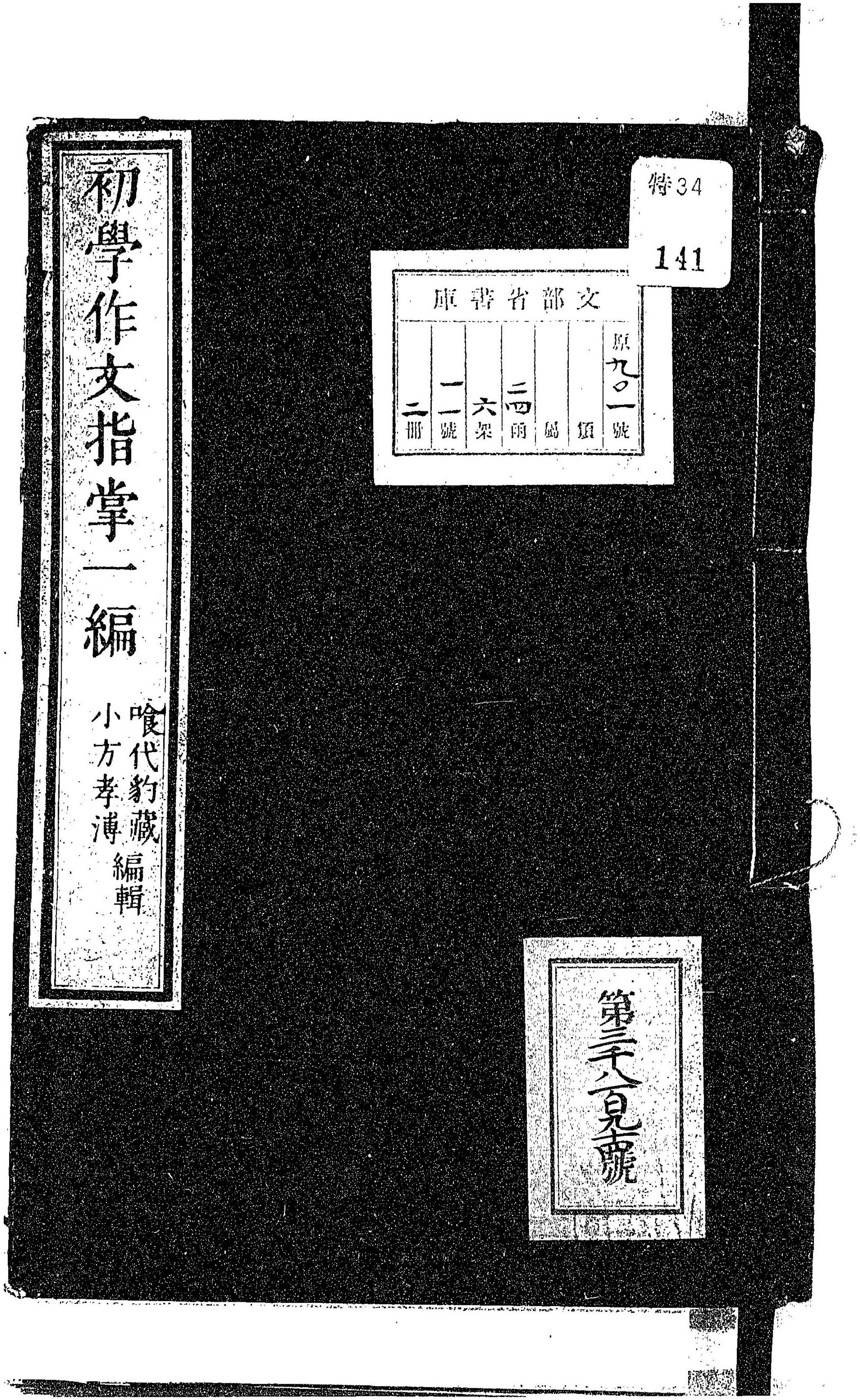

初學作文指掌一編

喰代豹藏
小方孝溥 編輯

特34
141

文部省書庫
原九〇一號
類
區
二四函
六架
一一號
二冊

第三千八百九十號

081356-001-8

特34-141

初学作文指掌 第1-4編

喰代 豹蔵

小方 孝溥／編

M11-17

DAC-5958

喰代豹藏
小方孝溥 編輯

初學作文指掌

壹編

明治十一年
三月十八日
版權免許 友仁社藏版

友仁社

定價金五拾錢

特24
141

初學作文指掌序

作文指掌刻成。或難予曰。陳言之務去者。昌黎之所以作文也。今子則務輯之。不亦異乎。且此書所收。自秦漢至唐宋元明清。無所擇。旁及邦人之言語。亦何其雜也。應之曰。異乎吾所聞。昌黎不云乎。作文宜略識字。大抵初學臨文。意至筆不隨。所患乏於識字耳。文之有字。猶屋之有材也。世固有庀材而不能用者焉。無材而能成屋者。未之有也。雖然有材而不能用之。與無材同。匠氏之用木也。磊砢者以為棟梁。條直者以為柱楹。細者為

喰代豹藏
小芳孝溥　編輯

初學作文指掌

壹編

明治十一年
三月十八日
版權免許

友仁社藏版

定價金五拾錢

特34
141

初學作文指掌序

作文指掌刻成。或難予曰。陳言之務去者。昌黎之所以作文也。今子則務輯之。不亦異乎。且此書所收。自秦漢至唐宋元明清。無所擇。旁及邦人之言語。亦何其雜也。應之曰。異于吾所聞。昌黎不云乎。作文宜略識字。大抵初學臨文。意至筆不隨。所患乏於識字耳。文之有字。猶屋之有材也。世固有庇材而不能用者焉。無材而能成屋者。未之有也。雖然有材而不能用之。與無材同。匠氏之用木也。磊砢者以爲棟梁。條直者以為柱楹。細者為

桷。大者爲宗。相其高下。量其曲折。而施斧斤焉。其成也巍然雲峙。翼然鳳翥。未嘗見其爲碟砢爲條直爲細爲大也。夫文猶此。非去陳之難。化陳之為難。識字欲其多。取材欲其廣。嗽其芳。擷其華。融會以出之。及成視之。未嘗能識其為秦漢為唐宋元明清為邦人之言語也。善用材者如是。若夫徒寸斷尺割。錦繡其外。瓦礫其中。安在其為文哉。客曰。善。遂書其言以弁卷首。

明治十一季歳次戊寅四月江戸喰代豹藏自識

大楊俊書

凡例

一此書原（モト）予兒童ニ教授スルニ方テ、手記スル所、日ヲ經ルマヽニ自ヲ積テ巻冊ヲ成ス、今之ヲ梓ニ付シ世ニ公ニス、亦聊カ童蒙謄寫ノ勞ヲ省カンヲ欲シテナリ、

一兒童ノ文ヲ作ル、第一ニ字ヲ識ヲ以テ先トナス、何トナレバ兒童ノ事ヲ経ル多カラズシテ、見聞ノ區域狹隘ナレバ、思考ノマヽニ文字ヲ使役スルヿ能ハズ、却テ文字ニ頼テ思想ヲ攟ムルヿアリ、是此書ノ多ク熟語ヲ輯ル所以ナリ、其作例ヲ擧ルモノハ、聊カ標準ヲ示サンヲ欲シテナリ、

一熟語ハ專ラ其題意ニ關スル者ヲ類集スト雖モ、亦其類ニ

依テ之ヲ推擴シ、往々題外ノ語ヲ擧ル者アリ、猶觀蓮ニ新荷敗荷ヲ附シ、望海ニ朝色夜景ヲ附スルガ如シ、蓋シ捜索ノ便ヲ得セシメンガタメナリ、

一世間文材ノ書多シト雖𪜈、多クハ皆漢文ヲ作ルタメニ設クルモノニシテ、今體文ヲ學フニ便ナラズ、此書前人ノ集中ニ就テ、務テ平易ニシテ雋味アルモノヲ擇テ譯載ス、且左右ニ傍訓ヲ付シ、其煩擾ヲ厭ハザルモノハ、原ト兒童ノタメニ謀レバナリ、

一字義ヲ譯スルハ、大概雅訓ニ從フト雖𪜈、兒童ノ解シ易キタメニ、亦往々俗語ヲ交ルヿアリ、猶アユムヲアルクトナシケザヤカヲハツキリトナス類ノ如シ、

一既ニ今體文ヲ學ブタメニ設ケタレバ、作例モ自ラ近世人ニ取ラザルヲ得ズ、之ヲ取テ足ラズ、是ニ於テ乎、溯テ之ヲ元禄享保ノ間ニ求ム、蓋シ已ヲ得ザルナリ、然レ𪜈亦一切西土人ノ文ヲ載セズ、

一難者アリテ曰ク、作例中往々例ヲ漢文ニ取ル者アリ、其讀ヲ變ジ、其文ヲ壞ル、豈作者ノ苦心ヲ抹了スル者ニ非ズ耶、之ニ應テ曰ク、此書原迷津者ノタメニ針路ヲ導クモノナレバ、務テ兒童ノ讀ミ易キヲ要スルナリ、況ヤ其文壞ルト雖𪜈、其精神ノ若キハ未ダ嘗テ損セズ、法ヲ取ルニ於テ餘

師アルヲヤ、

一作例中一二評語ヲ下スモノハ、聊カ兒童ノタメニ眼目主意ノ在ル所ヲ指點シ、并ニ結構機軸ノ如何ヲ知ラシメンヲ欲シテナリ、敢テ先輩ノ文ヲ評隲スルニ非ズ、故ニ評語ハ務テ淺近ヲ要ス、

明治十一年三月　　編輯者識

初學作文指掌一編目録

文話之部

文章ノ沿革ヲ論ズ　一丁
文章ノ用ヲ論ズ　三丁
文章ノ體裁ヲ論ズ　四丁
作文ノ用意　十一丁

熟語之部

時令門

春

新年　附　諸祝日　雜（宮内）　作例　七福神圖ノ記　十四丁
春日　附　春雨　聽蛙　十八丁

夏

郊遊 附 江村垂釣 作例 進學喩 廿二丁
山行 附 山勢、溪泉、石狀、洞中、崖、雲、樹、苔 廿七丁
觀花（通用） 附 梅、櫻、桃、李、海棠、牡丹、 作例 京坂看花記 三十三丁
春夜 附 開宴、拳、聘妓、歌舞、 作例 梅溪遊記三 四十丁
望海 附 海遊雜 作例 記立干 四十四丁
夏日 附 梅雨 四十七丁
會友 附 煎茶 圍碁 作例 東山會筆記 觀碁記 四十九丁
夏夜 附 觀螢 五十三丁
舟行 附 觀烟花 作例 觀烟火記 五十五丁
避暑納涼 作例 鴨河納涼 五十九丁

秋

遊温泉 作例 草津温泉紀行 六十一丁
觀瀑 作例 白瀧山觀瀑記 六十四丁
觀蓮 六十八丁
暑熱旱 附 驟雨 雷 六十九丁
秋日 七十一丁
秋夕 附 聽蟲 七十三丁
郊遊 附 江村 作例 峽中紀行 玉川網香魚記 七十五丁
觀菊 作例 貍穴觀菊記 八十一丁
山行 作例 採松蕈 八十三丁
觀紅葉 作例 梅溪記 八十八丁

宿山寺 八十九丁
經古戰場 作例 峽中紀行 九十一丁

冬

冬日 附 冬至 九十三丁
冬夜 附 圍爐 酌酒 作例 圓山文會筆記 九十五丁
觀雪 作例 雪說 九十八丁
狩獵 作例 記義鷹 百一丁
歲暮 百二丁

附

記遊通用 百三丁

以上

初學作文指掌一編

喰代豹藏
小方孝溥　編輯

文話之部

文章ノ沿革ヲ論ス

文章ノ時代ヲ逐テ變化スルハ、猶言語ニ古今ノ別アルガ如ク、何時トナク世運ノ昇沈スルマヽニ、冥々中ニ變質シ、後ニハ注釋ヲ要セザレバ、其意味サヘ解シ難キニ至ルモノナリ、之ヲ氣運ノ所為トハ謂フナリ、今夫同一ノ人種ニシテ、同一ノ疆域ニ住シ、同一ノ政府ヲ戴キ、同一ノ宗教ヲ奉スル、同一

ノ我ガ國民ニシテ、東奥（アウシウ）ト西肥（サイヒ）トノ言語ノ同ジカラザルヲ見レバ、宛モ殊域ノ人ノ如シ、況ヤ上下數千年ノ久シキ、海ノ内外ヲ問ハズ、他族（朝鮮漢土等ヲ云）ト往來交通スル者ニ於ヲヤ、其言語ニ變質アルハ、必ズ何程カ其影響（ヒビキ）ヲ文章ニ及サヾルナシ、蓋シ人思フ所アリテ、之ヲ口舌ニ發シテ言語トナリ、之ヲ紙筆ニ記シテ文章トナル、文章ハ特ニ言語ノ影子（カゲボウシ）ニ過ギズ、言（コトバ）ニ古今ノ變アレバ、文章モ隨テ變ゼザルヲ得ズ、其勢然ルナリ、古言ノ簡奥古雅ナル、固ヨリ貴フベシト雖モ、今言ノ明快暢達（ハキトシテワカリヨキ）ナル、亦學者ノ忽ニスベカラザル所ナリ、之ヲ飲食ニ喩ヘンニ、大羹（アヂヲツケヌアツモノ）玄酒（ミヅ）ハ古風ニテ貴フベシト雖モ、ヤハリ日常茶飯（フダンノチャメシ）ノ口ニ適シタルニ、如カズ、何程古言ハ奥妙ナレド、日用ヲ辨ズルハ、今文ノ便利ナルニ及バヌナリ、我ガ邦上古ノ書、後世ニ傳ラネバ、古文トテハ得テ考フベカラズ、（或ハ日文ナド云文字アレド、吾輩淺學ニテハ、其信偽サヘ慥ナラネハ、先ハ文字ナシト心得テ差支ナシ）特ニ言詞ノ後世ニ遺レルモノハ、素尊（スサノヲノミコト）ノ八雲起（ヤクモタツ）ノ歌ヲ以テ最モ古シトナス、然レドモ其詞僅々（ワツカ）數十言ニ過ギズ、且ツ其體製モ亦簡短ニシテ、未ダ永言（ウタ）ノ蘊（ウン）（オクユキ）サヘ盡セリト云ニアラズ、況（マシ）テ其時文字ノ用アラネバ、其存シテ後世ニ遺レルモノハ、特ニ口碑（イヒツタヘ）ノ流傳ニ過ギズ、應神帝ノ世ニ至テ、始テ百濟（クダラ）ヨリ論語及ビ千字文ノ書ヲ献ズ、支那文字ノ我ガ邦ニ傳ハルハ、蓋シ此時ヲ始メトス、其後チ奈良ノ朝、吉備（キビ）ノ眞備（マビ）ノ片假名（カタカナ）ヲ作

ルマデ凡ソ四百餘年ノ間ハ、事ヲ録シ言ヲ記スルニ、蓋シ皆漢字ヲ用ヰシモノナラン、（舊事記、古事記、憲法十七條、日本書紀等ノ書、皆漢文ヲ用ヰ、万葉集モ亦漢字ヲ假リテ國言ヲ記セリ、）其後、真備漢字ノ偏旁ヲ取テ、始テ片假名ヲ作リ、以テ國言ヲ記スルニ便リシ、僧空海又漢字ノ草體ヲ省略シテ、今ノいろはノ假名ナルモノ出來タリ、其後ノ書ハ、作者各其長スルマヽニ之ヲ記録シツレド、假名ニテ記セシ書ハ、概ネ純然タル國言ニテ、漢字ヲ用ヰシモノハ、漢文ニ極リタルヤウニテ、自ラ其徑路ヲバ異ニシタリキ、其後漸ク變ジテ反讀ノ俗文ナルモノ起リ、文章ノ一要部ヲ占メ、史官ノ記載ヨリ、民間ノ往酬等ニ至ルマデ、日用ノ事ヲ辨ズルニ、多ク此文體ヲ用ヰ、以テ武人政治ノ世ヲ終レリ、而シテ漢文ト國言トハ、學者ノ學フ所トナリテ、俗間ニハ幾ド其跡ヲ絶タリ、維新以來、翻譯書ノ盛ニ世ニ行ハルヽニ及テ、文體又爰ニ一變シ即今世ニ行ハルヽ新聞論説體ノ文字、遂ニ又一種ノ文體トナレリ、コレナン和漢洋ノ文章ヲ打混ジテ一團トナセシモノニテ、老蒼簡潔ノ氣韻ニハ乏シト雖モ、亦明快暢達時世ニ適當シタル文體トコソ謂フベケレ、

文章ノ用ヲ論ス

文章ハ何ノ用ヲナスヤ、何等ノ便益ヲ我々ニ與フルヤ、若シ文章ノナカリセバ、何等ノ不自由アリヤ、文字ナキ上代ニ在テ

隔遠ナル朋友親族ハ、何ヲ以テ互ニ音信ヲ通ズベキ、大人豪傑ノ言行ハ、何ニ由テ朽チザルベキ、一器ノ發明、一物ノ經驗ハ、何ニ由テ傳ルベキ況ヤ四方ノ聲氣ヲ通ジテ、世道ノ開進ヲ助ケ、諸路ノ景況ヲ知テ、工業ノ進歩ヲ促スガ如キ、其功績ヲ冥々ノ間ニ奏スル、尋常ノ思議スベキニ非ルヲヤ、サレバ開化ノ人タランニハ、争デ文章ヲ知ラズシテ可ナランヤ、サレド今我所謂文章トテモ、豈徒ニ風雲ヲ嘲リ、月露ヲ鏤メ、限アルノ精神ヲ無用ノ文字ニ勞シテ、巧ヲ一句一字ニ求ルノ謂ナランヤ、文ハ道ヲ載スルノ器ナリト古人モ言タルガ、其ハ今斯ニテ語ンニハ、餘リ仰山ナレド、何レ文章ヲ作ルニハ主意ヲ立ヌハナシ、手紙ヲ人ニ贈ルニモ、用向ハ即チ主意ナリ、前文ト末筆ハ、特ニ恭敬ヲ致スタメニ添フルマデニテ、實ハ用向ニハ蛇足ナリ、故ニ孔子モ文章ノヿヲ語ラレテ、辭達シテ而已矣ト申サレタリ、辭達ストハ、己ガ申ス意味ノ何人ニモ能分ルヿナリ、結局文ノ功用ハ、我意思ヲ他人ニ會得サスルマデニテ事足リヌベシ、サレドコレガ容易ナラヌ難事ナリ、蘇東坡ト云ヘル學者モ、物ノ妙ヲ求ムルハ、風ヲ繫ギ影ヲ捕フルガ如シ、能是物ヲシテ心ニ了然タラシムル者ハ、蓋シ千萬人ニシテ一モ遇ハザルナリ、而ルヲ況ヤ能ク口ト手トニ了然タラシムルヲヤ、是ヲ辭達スト謂フ、辭達スルニ至テハ

文勝テ用ウベカラズト語ラレタリ、成程文章ハアヤトモ訓シタレバ、少シハ摸樣取モナクテハ協ハヌヿナリ、ソコデサマザマノ文法ハ生スルナリ、譬バ如何ナル疏食ニテモ、腹ヲ塞クニハ事足ルベケレ𪜈、酸味モナク辛味モナキモノハ、之ヲ食フトモ、忽饜ヲ生シ、再箸ヲ下スヲ欲セザルベシ、文章モ人ヲ感ゼシムルノ妙處ナクハ、迚モ鴻大ナル功用ヲ奏スルヿ能ハザルベシ、

文章ノ體裁ヲ論ズ

文章ニ體裁ト云ヿアリ、コレハ作文ノ題旨ニ因テ、昔ヨリ定リタル法式アリテ、大概ハ一樣ナリ、譬ハ記文ニハ記ノ體裁アリ、序文ニハ序ノ體裁アリ、傳ヤ碑銘ヤ、皆ソレソレノ式アリ、其中記ニモ紀行文ト、廳壁祀堂ノ記、及圖巻ノ記（繪ノ巻物ナドノ事ヲ記スル文）トハ又別アリ、序ニモ書冊ノ巻首ニ被ラセル序文アリ、送人（友人ナドノ遠方ヘ行ク𪜈文ヲ作リテ贈ル文）壽人（人ノ壽ヲ賀スル文）等ノ序文アリ、傳ト碑銘トハ人ノ言行事蹟ヲ録シテ、後世ニ傳フル者ナレ𪜈、傳ハ得失美惡トモ兼テ記シ、碑銘ニハ美ヲ稱シテ惡ヲ言ハヌトカノ如キ差別アリ、コレガ體裁ト謂ヘルモノニテ、近ク喩ヘテ言ハンニ、家ヲ造ルニモ、數寄屋ハ數寄屋ノ模樣アリ、座鋪ハ座鋪ノ趣向アルガ如シ、自ラ一樣ナラヌナリ、

文ノ體裁ハ其名目數十アリ、孰レモ漢文ニ基カザルナシ、今

一々コレヲ論ゼンモ、餘リクドクドシケレバ、先ハ目今要用ノ體ヲノミ擧テ論ズベシ、或ハ曰ク、文ニ和漢ノ異アレバ、體製モ必シモ專ラ漢文ノ法ニ拘ハルベカラズト、此言非ナリ、我邦ニハ詞コソ備ハリツレ文ノ體製ニ至テハ、一モ漢文ニ原ガザルナレ、況ンヤ今世ノ文ニ至テハ、詞サヘ多ク漢語ヲ雜ヘタレバ、爭デ漢文ヲ捨テ、他ニ法ノ取ルベキアランヤ、齋藤拙堂先生云ヘルアリ和文ノ凡序ト曰ヒ、記ト曰ヒ、論ト曰ヒ、賦ト曰フ者モ、既ニ漢文ノ題目ヲ用ヰタレバ、真假ノ別コソアレ、仍是漢文ノ體裁耳ト、此言詢ニ然リ、

斯ク文ノ體裁ハ幾様ニモ分レタリト雖、コレヲ概論スレバ、叙事ト議論トノ二様ニ外ナラズ、依テ體裁ヲ論ズル前ニ、先ツ此ノ二様ノ區別ヲ知ラシムベシ、叙事（紀事トモ云）ハアリシヿドモヲ、見聞ノマヽニ記述スル文ニシテ、新聞雜報ナドノ文體是ナリ、其中紀行文ハ旅行日記ノ類ナリ、紀傳ハ人ノ行状履歴ナリ、其他世態ノ變遷、節物ノ代謝、一トシテ記スベカラザルハナシ、羽觴ヲ花前ニ飛スハ、是文人騷客ノ壮遊桂舟ヲ月下ニ棹スハ、則豪客紳士ノ盛擧、花落鳥啼テ旅客心ヲ傷マシメ、裘敝金盡テ王孫遊ニ倦ムナド、凡テ情ハ景物ニ觸レテ生スルモノナレド、物換リ星移ルニ隨テ、自然ニ消滅シ、終ニハ彼風雲ト與ニ烏有ニ歸シテ、記臆ニモ上ラザルニ至ルベ

シ、唯能文者ハヨク一枝ノ筆頭ヲ以テ、當時ノ情景ト事體トヲ、永ク紙上ニ留メテ、往々讀者ノ耳目ニ觸レテ、同ク其境ヲ目撃スルノ想ヲナサシム、之ヲ化工ノ筆トハ謂フナリ、

議論文トモ又論説ハ人々ノ思想ヲ述ル文ナレバ、叙事文ノ現事ヲ記述スルモノトハ大ニ異リテ、善カレ、悪カレ、我思フ様ニ思想ヲ吐キ、意見ヲ述ル者ナレバ、我是ト思フヿモ、人ハ非ト考ヘ、我白ト認ムルヿモ、人ハ黒ト云フ如キコトモ間アルベシ、究竟スルニ理窟ハ無形ノモノニシテ、情景ハ現成ノ象ナリ、無形ナレバコソ理致ニハ窮ナク、現成ナレバ情景ハ易フベカラズ、是叙事ト議論トノ別ナリ、叙事ノ妙ハ、當時ノ事情ヲ紙上ニ泯滅セザラシムルニ過ギザレ𪜈、議論文ニ至テハ、自己ノ心曲ヲ筆端ニ描寫シ出シ、急呼シテ暗啞叱咤ノ聲ヲ帶ビズ、緩説シテ含糊模稜ノ態ヲ見ズ、事ヲ指スハ著實ナランヲ要シ、理ヲ辨ズルハ懇切ナランヲ欲ス、長クシテ間冗ナラズ、短クシテ晦澁ニ至ラズ、讀者ヲシテ目下ニ文意ヲ了解セシムル、コレゾ論説ノ妙トナス、

議論ト叙事トハ、其體右ノ如ク一樣ナラズ、大概題ニ由テ之ヲ分タバ、論辨書序ハ議論文ニ屬シ、記傳碑銘ハ叙事文ニ属スベケレド、其中ニモ又叙事題ニ議論ヲ雜ヘ、論説題ニ叙事ヲ插ム等ハ、一定ノ式アルコトナシ、某堂記某園記ナド云文

ハ、元來敍事ノ題ナレ𪜈、往々議論ヲ錯綜スルモノアリ、其傳其碑誌ナド云文モ亦是人ノ性行言論ヲ記述スル文ナレ𪜈、篇中間議論ヲ生シテ、波瀾ヲ為スモノ少ナカラス、（史記ノ伯夷傳ノ如キハ、畢竟文ノ變躰トハ謂フモノ、全篇殆ンド議論ヲ以テ結撰スルモノト謂フベシ、）紀事文ニ至テハ、専ラ景物ヲ描寫シ、事體ヲ敍述スルモノナレバ、ゴレゾ純乎タル敍事文トハ謂フベケレ𪜈、而モ亦風物ノ眉宇ニ觸レ、情事ノ念緒ニ感ズルニツケ、往ヲ追ヒ來ヲ考ヘ、俯仰低徊自ラ已ム能ハサル者アリテ、文中往々議論ヲ插入シ、以テ抑揚頓挫ノ姿致ヲ取ルモノアリ、後ニ出セル諸名人ノ作例又論説ヲ細讀シテ之ヲ知ルベシ

文ニ敍事ヲ用ルハ、或ハ故事ヲ引テ今事ヲ証明スルモアリ、或ハ一二ノ實事ヲ點入シテ、下文ノ伏案トナスモアリ、韓文（ノ石處士ヲ送ル序ナドハ、敘事法ヲ用ヰタリ、賈誼ノ過秦論ナドモ、終篇敘事躰ナレ𪜈、中間關接ノ處ノミ、且夫然而等ノ如キ議論文ニ用ヰル、接續詞ヲ用ヰテ、文ノ轉捩トナス、篇末僅ニ攻守ノ勢殊ノ數語ヲ以テ、全文ヲ結束シ、論旨ヲ終フ、先輩此文ヲ以テ議論文ノ變躰トナス如何樣左コソアルベケレ）古人ノ文ヲ執テ熟讀セバ自ラ曉ル所アルベシ、

文ニ其集ノ序、其人ヲ送ル序ナド謂フ文體アリ、此ヲ序文ト云フ、爾雅ニ序ハ緒ナリト解シタリ緒トハ蠶ノ緒ナリ、蠶繰ノ一タビ緒ヲ得バ、其餘ハ從テ抽クベキカ如ク、著書中ノ大要ヲ摘ミテ卷首ニ掲グルモノナリ、其簡短ナルヲ小序トイフ、清ノ魏叔子曰ク、書ノ序アル、其由テ作ル所以ヲイヒ、或ハ從

テ之ヲ贊嘆シ、或ハ其意ノ未タ盡キザル所ヲ推スト、是蓋集序（書物ノ序文ナリ）ノ體ナリ、又送ル人ヲ（人ノ旅立ナドノ時與ル文）贈ル人ニ（人ニ與ル文）序文アリ、此レハ古ノ君子ハ人ニ贈ルニ言ヲ以テスルノ意ナルベシ、此ノ文ニハ、頌（其人ヲ譽ムル文）アリ、規（其人ヲ戒ムル文）アリ、孰レモ朋友相信愛スルノ厚意ヨリ出レモノナリ、又壽序（人ノ壽ヲ祝スル文）トイヘルハ宋末ヨリ濫觴シ、明ニ至テ盛ナリ、此ノ文體敍事モアレド多クハ議論文ヲ常トナス、

書ハ簡牘ト同シク是親知往復ノ文ナレド、其體ニ詳略長短ノ異アリ、書ハ舒ナリ、其言ヲ舒布シテ之ヲ簡牘ニ陳ルナリト注シタリ、此文ハ、或ハ疑義ヲ質スモアリ、意見ヲ述ルモアリ成丈ケ、辭ハ誠實ニシテ急激ナラズ、紆曲ニシテ阿諛ノ態ナキヲ要ス、簡牘ハ即チ手紙ノ文ナリ、此レハ日常往復ノ文ナレバ、意味モ簡約ニシテ、ヨク用ノ辨ズルヲ良トス、

論ト説トハ同ジ様ニイヘドモ此亦少ク差異アリ、論ハ他人ノ言行マレ、法制政理マレ、或ハ非ヲ駁シ、是ヲ稱シ、或ハ清ヲ揚ゲ、濁ヲ激シ、務テ眞理ノ在ル所ヲ看破スルヲ以テ目的トナセリ、義經論トイヘバ、或ハ其用兵ノ巧者ナルヲ譽メ、或ハ軍事コソ巧者ナレ、肝腎君臣ノ大義名分ハ、一向ニ得知ラヌ猪武者トコソ謂フベケレトカ何トカ、平生ノ行狀ニ就キ觀察ヲ下シ、以テ當時ヲ諷シ、後世ヲ戒ム、是人物論ノ主意ナリ、法

制政理ニ至テハ、多少ノ智識ヲ備フルモノニ非レバ、容易ニ手ヲ下スベキニ非ズ、然レ𪜈初學稽古ノタメ、或ハ古今ノ歴史ニ就テ治亂興廢ノ源因ヲ論シ、人情世態ノ變遷ヲ察スルモ、亦學問ニ於テ大ニ益アルヿナリ、文章諸體ノ内ニ在テ、論文ノ用、最廣シトス、大要立論ハ正大ニシテ、意味ノ周到ナランヲ要シ、筆鋒ハ犀利ニシテ、文脈ノ整正ナルヲ貴ブ、所謂通於人情、老於世故トハ、コレゾ論文ノ極致ナリ、

説ハ字書ニ解ナリ述ナリトアリテ、本題ノ意義ヲ、己ガ意見ニテ注釋ヲナスコヽロナリ、或ハ簡約ナル一二語ヲ掲ゲテ、題ヲ命ズルモアリ、（勉強ハ健康ヨリ成ル説ノ如キ）或ハ一物丅理ヲ表シテ、題トナスモアリ、（地動説トカ紙鳶説トカ）何ニセヨ題中所蘊アル意味ヲ説明ス文ナレハ、或ハ自己ノ創見ニ属スルモアリ、古人ノ成説ヲ述ルモアリ、或ハ題ヲ假テ他ノ理窟ヲ寓スルモアリ、譬ハ勉強ハ健康ヨリ成ル説トイヘバ、勉強シテ文學ナリ技藝ナリ仕上ケテ、一箇ノ名人トナランニハ、我身健康ナラザレハ、叶ハヌト云フ意味ヲ説クナリ、地動説トイヘバ、地ハ動體ナリ、其証ハ何々ト、一々証左ヲ擧ゲテ説明スガ如キ文ナリ、サレド此ノ如キ題ハ、一定ノ實理アリテ、人ゴトニ説ノ異ナルモノニアラネバ、十人寄レハ十人トモ違フモノニ非ス、學校ニテ斯ノ如キ題ヲ出シテ、生徒ニ作文サスルモ、畢竟書中ノ

文段ヲ書抜クマデニテ、本來作文ノ主意ニアラズ、夫故地動説ナド云フ立泒ナル題ヲ命ズルハ、必ズ自己ニ一種ノ創説アルカ、左ナクハ、各書ニ散見セル諸説ヲ集メテ、其異同ヲ考フルトカノ、目的ニテ作ルモノナリ、紙鳶トカ、犬トカ、猫トカノ題ハ、其性質功用等ヲ説モヨケレド、或ハ他ノ理窟ニ寓セ作ルモ、人々ノ思想ヲ攄ルタメニ亦善シ、譬ハ紙鳶ハ一條ノ絲ニ性命ヲ託シテ、人々ノ得知ラヌ青雲ノ上ニ飛揚シ、下界ヲ一目ニ睥睨シタルモ、豈圖ンヤ風ノ吹廻シニ由リ、命ノ緒トモ賴ム維ハ辛クモコヽニ絶タリケルトカ、何トカ、書出シ見ルト、世ノ自己ニ學術モナク、材幹モナク、電信ノミヲ賴テ一時僥倖スルモ、迚モ永ク富貴ヲ保テヌ者ニ比シテ、勸戒ノ意ヲ寓スベシ、是説ノ論ト體裁ヲ異ニスル所ナリ、

又題跋書讀ト云フテ、簡勁ナル文字ヲ以テ、書畫巻或ハ冊ノ末ニ綴ル文アリ、譬ハ（題某画富士山圖トカ、跋某書幅トカ、書某冊子後トカ、讀某書巻トカ）四者トモ作リ方大概同樣ナリ、孰レモ古人ノ作リタル冊子カ、畫巻ナドヲ覽テ其眞偽ヲ評隲スルカ、異同ヲ訂正スルカ、或ハ夫ニツケテ感觸スル所アリテ懷ヲ述ルカ、サマザマナレド、畢竟小品文ナレバ、餘リ長々シキハヨカラズ、

祝文トテ今世大ニ流行スル文アリ、其文體大抵ハ一樣ナリ、何レモ現今ヲ祝頌シ、後來ヲ勸奬スル意味ヲ寓セリ、今確ニ

其淵源スル所ヲ知ラザレ𪜈、思フニ泰西ヨリ波及セシ者ナラン、強テ其例ヲ支那文中ニ求メバ、古クハ晉ノ獻文子ガ室ヲ成セル𪜈、張老ト云ヘル人、之ヲ祝セシ詞擅弓ニ見エタリ、其文ハ簡短ナレド、ヨクモ頌祝ノ意味ヲ言ヒタリ、又士冠禮ニ始加、再加、三加ノ祝文アリ、文體コソ變レ、頌祝ノ意ヲ言フハ同ジ、此餘猶ホ文ノ體製サマザマアレド、左マデ初學ニ入用ナケレバ此ニ洩シヌ、

作文ノ用意

作文ニ臨テハ、先ツ命意トテ、最初ニ思構ヲ著ルナリ、思構ハ一家ノ主人ノ如ク、主人アリテ奴婢コレガ用ヲナス、又錢ノ貫索ノ如シ、貫索アリテ錢亂レズ、梁溪漫志トイヘル書ニ、東坡葛延之ニ文ヲ作ルヿヲ教テ云ク、譬如ハ市上ノ市肆ノ諸物ニ、種トシテ有ラザルナキモ、却テ一物ノ攝得ベキモノアリ、錢而已、（錢ガナケレバ物ハ買ヘヌコヽロ）今文章ノ詞藻事實ハ、乃チ市肆ノ諸物ナリ、意ハ錢ナリ、文章ヲ為ルニ能ク意ヲ立レバ、則チ古今ノ有ル所、翕然トシテ並ビ起リテ、皆吾ガ用ニ赴クトアリ、此言ヲ今一層解リ易ク申サバ、何程便利ナル東京ニ住ムトモ、空囊ニテハ不自由ナルベシ、ソコデ錢ガ主ナリ、墨陀ノ流ヲ千返猪牙船ニテ上下スルトモ、無心ニテハ文ハ出來ヌナリ、ソコデ思構ガ主ナリト申スヿナリ、思構既ニ立テ結構布置コレニ次

ク、結構布置トハ全篇ノ秤量ヲ見テ、矩合ヨク文字ヲ配付ルナリ、ソコデ章法段落モ生スルナリ、今爰ニ結構布置ヲ庭園ヲ作ルニ喩ヘテ申サンニ、上手ナル槖駝家ガ庭ヲ作ルニハ、最初ニ地勢ノ曲折高下ヲ度テ、此處ニハ燈籠ヲ据ヘ、彼處ニハ山ヲ築キ石ヲ用ヰ、那邊ニハ樹木ヲ植ヱント、豫メ其布置ヲ胸中ニ構造シ、然ル後鍬ヲ執テ仕事ニ掛ガ如ク、コレガ意匠經營ナドト申スヿニテ、何ノ工事ヲ論ゼス、手際ヨク成サンニハ、最モ此處ニ注意セザルベカラズ、文章モ卒爾ニ筆ヲ命ズルトキハ、或ハ前後矛盾ノ患ヲ免レズ、右ノ如ク大體結構ノ定リタル後筆ヲ執テ草稿ヲ起スナリ、サテ又大概文ノ出來上リタル後ニモ、猶語勢ノ緩急、字句ノ落著等ニ心ヲ用ヒ、惡キ處ハ幾度トナク改正スベシ、之ヲ潤色トイフ、畫工ガ畫ヲ描クニモ最初ニ粉本トテ、花卉翎毛ナリ、樹竹亭榭ナリ、先下畫ヲ作リ、大體ノ模樣ヲ拵ヘ、夫ヨリ筆ヲ援テ墨汁ヲ點ジ、思フマヽニ掃ヒ去リ、尚其上ニモ渲染トテ、彩色ヲ施サネハ、畫ノ色ヲ生セヌガ如シ、昔宋ニ歐陽修ト云ヘル文章ノ名家アリ、此人文章ヲ作ルニ、三多ノ訣ト云ヘルヿアリ、ソハ看多、做多、商量多トノ三語ナリ、看多トハ、澤山ニ古人ノ文ヲ讀ヿナリ、做多トハ、澤山ニ文ヲ作ルナリ、商量多トハ、此ニ云フ潤色、即チ文ヲ改竄スルヿナリ、此人晩年ニ至テモ、尚平生ノ爲リタル文ヲ

竄定シケレハ、其妻コレヲ止メテ、何故カクマデニ苦マル、ヤ、先生ノ嗔ヲ畏ル耶ト云ヘバ、公笑テ曰ク、先生ノ嗔ヲ畏レズ、却テ後生ノ笑ヲ怕ルト、況テ後生ノ文章ヲ作リテ正ヲ先輩ニ乞フニ、安ゾ最モ推敲ニ心ヲ用ヰザルベケンヤ、

熟語之部

時令門

○春

新年　附　諸祝日雜　宮内

（總テ祝日ニ屬スル語ヲ擧ゲ、紀元節天長節等ノ事モ、新年ヲ見合セテ作ルベシ）

曙色

東方既ニ白シテ、鳴鴉曉ヲ報ズ（ヒガシガシラミテ、アケガラスガナク）○鴉鳴キ雞唱フ○雞聲曉ヲ報ジ、旭陽光ヲ輝ス○雲霞忽海ヲ出デ、梅柳將ニ江ヲ度ラントス（ハツハルノケシキ）○曙色融々（アケガタノケシキガハルメキタ）○時光熙々、（ケシキガヤハラグ）○東風律ニ應ズ（ハルノキタヿ）

迎新

○正朔初テ頒テ、王曆更ニ新ナリ（トシノアラタマリタヿ）○陽和初テ動テ、淑氣祥ヲ呈ス（同上）○四海端ヲ改メ、新禧駢集ル（同上）○世界新ヲ迎ヘ、萬國歲ヲ同ス（セカイイチユウ年ガアラタマリタ）○百物故ヲ去テ新ニ就ク（モノヽアラタマルヿ）○舊ヲ送リ新ヲ迎

風俗

（同フヒ）○千門萬戸、共ニ太平ノ歳ヲ祝ス（人々ガミナイハフ）○旭旗ノ色ハ日新ノ治ヲ表シ、祝砲ノ聲ハ舊弊ノ夢ヲ破ル○日章ノ國旗ハ、紅ヲ番シテ蒼空ニ映ジ、皇城ノ瑞靄ハ、緑ヲ籠テ蒼海ニ延ク（ミヤコノニギヤカキケシキ）○松竹瑞ヲ呈ス（マツタケノカザリガメデタイ）○雙松ヲ戸外ニ植テ、懸ルニ司命索ヲ以シ、串柹橙橘及炭龍蝦ノ類ヲ装ス○藁索ヲ門檐ニ懸ク○洋風ノ緑環（西洋カザリノヿ）○蒼葉ヲ以テ櫓圓ノ半形ヲ成ス（同上）○齒固ハ白餈ヲ以テコレヲ為ル、其状鏡ノ如シ、累積シテ盤ニ飣シ、以テ肴食ト為ス○歳首柑橘橙柚榧栗朱梅霜柹海藻昆布蓽薢龍蝦鰒魚削脯ノ類ヲ以テ卓上ニ飣シ、松竹ヲ其上ニ插テ肴食ト為ス、賀客アレバ先コレヲ供ス（クヒツミノヿ）○餈ヲ炙リ、蘿菔牛蒡芋魁昆布豆乳等ヲ合テ羹ト為ス、コレヲ雜煮ト

賀客

謂フ○七種ノ菜ヲ以テ糜ト為ス（七種ノ菜ハナヅナハコベラセリアヲナゴギヤウスヾシロホトケノザナリ）○赤豆ヲ煮テ糜ヲ作リ、闔家同饗食ス○士庶互ニ相慶賀ス○上朝官ヨリ下市人ニ至ルマデ、道路ニ往來交錯ス○拜年ノ客、道路ニ絡繹ス○長幼悉衣冠ヲ正フシ、次ヲ以テ拜賀ス（一家ノモノガイハヒヲマヲス）○子弟皆慶ヲ稱ス（メシタノモノガミナイハヒヲマヲス）○識ト不識トヲ問ズ、門ヲ望テ刺ヲ投ス○白紙簿并ニ筆硯ヲ几上ニ置キ、賀客至レバ、其名ヲ書シテ、送迎スルヿナシ○名刺ヲ插テ去ル○賀客堂ニ満ツ（ネンレキヤクガザレキヘツメル）

祝酒

○椒酒ヲ酌ム（トソザケヲノム）○觥籌幾ド算ナシ○陶然トシテ春酒ニ酔フ○祝酒ヲ飲テ春襟ヲ暢達ス（イハヒノ酒ヲノミテヨキコヽロモチニナル）○室家ノ尊卑大小、次ヲ以テ列シ、各椒酒ヲ家長ニ上ル（カナイ一同デ、イハフヿ）○壽觴ヲ膝下ニ捧グ（子ガ親ヘイハヒノサカヅキヲサスヿ）○満堂ノ和氣靄然トシテ掬スベシ（一同）

（チヤハラギクヤウス）、椒花瑞ヲ献ジテ、梅萼祥ヲ呈ス（春ノメデタキケシキ）○春色隱々トシテ梅萼柳絲ノ間ニ在リ○寒梅已ニ數朶ノ花ヲ發ス（ウメガスコシヒラキタ）、熈々ノ春臺ニ上ル（メデタキ世ノメグミヲカウフル）、○春蔬ヲ摘ム○風箏空ニ沖ス○女兒綿ヲ屯シテ毬ト為シ、繍スルニ五綵ヲ以テス、築テコレヲ躍ラシ、競ニ百躍墜ザルヲ以テス、○羽ヲ木欒子ニ插ミ、彩板ヲ以テ承テコレヲ跳ラス、翩々トシテ胡蝶ノ如シ

諸祝日雜

佳節旗ヲ揚ゲ、衆庶悦懌ス○國旗ヲ門ニ掲ゲ、賀觴ヲ堂ニ擧グ、○萬瓦日章ヲ飜シ、祝砲空ニ轟ク○闔市盡日章ヲ耀シ毎戸爭テ紅燈ヲ懸ク、○家々太平ヲ祝ス○士女袨服靚粧○歡欣踊躍以テ歌ヒ以テ舞フ○驩笑海ノ湧ガゴトシ○人皆欣々トシテ以テ相慶ス○堯民鼓腹ノ樂ヲ享ク（昔堯ノ時老人ガハラヲウチテメデタキミヨヲタノシミシヿアリ）○子孫萬世、確乎不抜無限ノ幸福ヲ保ツ○海内安寧ニシテ、庶民業ヲ樂ム（クニウチガオダヤカデハタゲゲフヲハゲム）○人民富饒ニシテ、海内無事○百姓寧輯ニシテ風雨和調ス○風雨時ニ順ヒ、五穀豐穰ニシテ、百姓殷富○内難既ニ安ク、外患始テ熄ミ、庶績咸熈リ、百善倶ニ擧ル（内外ガシヅマリテ、政事ガトヽノフ）○朝廷ノ德威遐ニ數千里ノ外ニ被ル○吉祥嘉應（メデタキシルシ）○熈々雍々○瑞煙祥靄（メデタキカスミ）○瑞雲靉靆（メデタキクモガタナビク）

宮内

北闕曙ニ向トシテ、東方未明ケズ（ヨノアケニナン〳〵トシテマダアケキラヌ）○九門既ニ啓ケ四聰甚邇シ（ミカドノゴモンガヒラキテオギキガチカイ）○天威違顔咫尺（天子ノオソバニチカキヿ）○百官爭テ闕ニ朝ス（官員ガサンダイスル）○百官表賀ス（官員ガ書面ヲアゲテイハヒヲマヲス）○百官班列シ、外

客陪位ス（官員ヤ外国人ガ帝ニナラブ）○金覍繡服シ、輝光燦錯タリ（官員ナドノイデタチ）○棣々タル威儀ノ中、和容ノ穆々タルヲ見ル○朝官盛服シ、衙ヲ逐ヒ位ニ陪ス（官員ガ礼服ニテヤクシヨヘツメル）○吉旦醼ヲ賜ヒ百僚休息ス（ゴシユクダサレテ諸官員ガヤスム）○宮女盛服ニテ左右ニ列ス○翠袖霞ヲ披キ、宮鬟雲ヲ簇ス（女中ノ多クナラビタルサマ）○靚粧麗服冶ヲ競ヒ妍ヲ鬪ス（女中ノヿ）○宮女花ヲ競ヒ、管絃海ヲ湧ス（女中方ノ、ナリモノガ、ハジマル）○赫々タル天朝、神器ノ在ル所、六合ノ仰グ所（天下ノ人ガ天朝ヲイタヾクト云ヿ）○曆數ノ在ル所、謳歌是歸ス（ゴウンノヒラキタ天子ヘハ心ガキフクスル）○天德區宇ニ滿チ、神光四表ニ輝ク（天子ノオトクヤゴ威光ノアルヿ）○寶祚ノ盛ナルヿ天壤ト窮ナシ（ゴケツトウノ末永クツヾクヿ）○百王一姓、未嘗テ禪讓放伐ノ事アラズ（天子ハ昔ヨリ一ツノゴケツトウニテ他姓ヘトラセタコトハナイ）○億兆ノ民ハ盡是天子ノ臣屬（天下ノ人ハミナ天子ノゴケライダ）○普天率土孰カ皇民ニ非ザラン（同上）

○遐夷貢獻シ萬祥咸臻ル○百姓咸萬歳ト呼ブ（天下ノ人ガ、ミナ、カミヘ、イハヒヲマヲシアゲル）

七福神圖記　原漢文

菊池三溪

福神ヲ寫ス者七、白鹿ヲ寫ス者一、翔鶴游龜ヲ寫ス者各二、金銀珠玉錦繡彩段ヲ寫ス者幾千百ナルヲ知ラズ、鷁首浪ニ駕シ、錦帆風ヲ追フ、上ニ回文歌一首ヲ題ス、舩ノ中央ニ三稜矛ヲ手ニシ、甲ヲ被テ立ツ者ハ、毘沙門天ニ非ズヤ（七福神ヲ寫ス、筆々皆変化）毘沙門天ノ左ニ在テ、粉面皓齒琵琶ヲ抱テ端坐スル者ハ、問ハズシテ辨財天タルヲ知ル、辨財天ト臂ヲ相交ヘ、軀幹短小、豐面大耳、烏巾ヲ戴キ、寶槌ヲ執リ、布囊ヲ負ヒ、米苞ニ跨ル者ハ、則大黑天タリ、大黑天ノ右側ニ踞シ、青袍烏帽、潑剌ノ棘鬣ヲ挾ミ、籊々

ノ竹竿ヲ執ル者ハ、恵比壽三郎其人ナリ、龐眉ニシテ脩顱ナル者ハ福禄壽タリ、肥大ニシテ腹便タル者ハ布袋和尚タリ、童顔ニシテ鶴髪ナル者ハ壽老人タリ、和漢ニ論ナク、老少ヲ分タズ、悉ク一舩一席ニ萃ル、多福ヲ聚メ祥瑞ヲ具フル圖ト謂フベキナリ」（首段ヲ結フ）（首段ハ唯圖ヲ説ク）抑斯圖ハ何人ノ創造スル所ナルヲ知ラズ、又何ノ時ニ刱ルヲ知ラズ、毎歳一月、都人鏤版印刷シテコレヲ鬻グ、幾千萬紙啻ノミナラズ、其第二日ノ夜、比屋購求シテコレヲ枕ニ籍キ、以テ吉夢ヲ獲ルヲ祝ス、名ケテ初夢ト曰フ「（二段ヲ結フ）蓋我江門ノ風俗古ヨリ然リ」（第二段圖ノ用ヲ設ク）予モ亦俗ヲ免ル、（俗ノ字緊ク上ノ風俗ノ字ニ項レ来ル）能ハズ、曾テ其圖ヲ枕ニシテ寢ヌ、果シテ七福神ヲ夢ム乃膜拜シテ禱テ曰ク、兒ヲ生マバ則毘沙門天ノ若ク、勇ニシテ且武カランヲ欲ス、妻ヲ娶ラバ則辨財天ノ若ク、美ニシテ艶ナランヲ欲ス、錢多キヿハ、則大黒天布袋和尚ノ若ク、大利ヲ獲ンヿハ、則恵比壽三郎ノ若ク、眉壽萬年ナルハ、則壽老人福禄壽ノ若クナランヿヲ、伏シテ願フ、福神眷顧シテ斯七福ヲ領テ以テコレヲ己ニ錫ヘ、言未ダ訖ラザルニ、福神大ニ笑フ、相誡テ曰ク、咄、鄙夫、何其レ貪婪饜クヿナキ一ニ此ニ至ルヤ、吾儕神仙スラ斯七福ヲ獲テ、尚以テ餘アリトス、而ルヲ況ンヤ七福ヲヤ、吾以テコレヲ懲ラサヾルベカラズト、是ニ於テ毘沙門天矛ヲ奮テ、吾胸ヲ鏦キ、大黒天槌ヲ揮テ、吾頭ヲ

打チ、辨財天絃索ヲ解テ、吾手足ヲ縛シ、惠比壽三郎ハ竹竿ヲ執テ、吾背ヲ鞭笞ス布袋和尚盛ニ布嚢ヲ以テシ、壽老人福祿壽ト相俱ニ舁テ之ヲ海ニ擠ス、予叫號シテ哀ヲ乞フ、聲其耳ニ徹ス、驚キ覺メバ、則冷汗背ニ浹シ、始テ其夢タルヿヲ知ル、因テ書シテ（末段ヲ結フ）以テ世ノ蜀ヲ望テ饜クヿナキ人ニ諗グ、（末段夢ニ託シテ世ヲ諷ス、然レ𪜈亦一句ノ議論ヲ著ケズ、宛ニ是レ叙事文タルヲ失ハズ、此ノ一段ノ波瀾ナケレバ、文章ヲナサズ）

春日　附　春雨聽蛙

青皇令ヲ司テ、物々皆春ナリ（ハルニナリタリ）○陽春德澤ヲ布キ、萬物光輝ヲ生ス（同上）○春氣發シテ百草生ス（ハルノキニナリテ、色々ノクサガハヘル）○天氣澄和シ風物閒美○陽光舒蕩ス（ハルノケシキガノビヤカ）○春光融々（ハルノケシキガヤハラグ）○天氣和暖（ヤハラギアタヽカ）○艷陽

駘蕩（ハルノケシキガノビヤカ）○時ニ春尚寒シ○春寒肌ヲ粟ス（ソウケダツ）○一春寒甚シク、門外ノ柳尚萌蘖ナシ（ハルガサムクテ、柳ガマダメヲダサヌ）○雪ハ梅腮ニ積ミ、風ハ柳眼ヲ舒ブ（ユキガ梅ノ花ニツモリ、風ガ柳ノメヲノバス）○繎蘂ノ先閧ヲ悦ビ、黄鶯ノ未囀ゼザルヲ訝ル（ハナハサイタガ、ウグヒスハナカヌ）○宿雨方ニ霽テ紙鳶空ニ飛フ（アメガハレテタコガアガル）○早梅香動テ春信初テ通ス（ハルノキニナリタ）○東風乍起ル○氷霜早解テ、天氣和暢ス（コホリガトケテテンキガアタヽカ）○春風漸和グ○春風嫋々トシテ、梅唇先笑ヒ、曉靄蒼々トシテ、柳眼将ニ眠ラントス（ウメノハナノヒラクヿ　アサガスミアヲク　ヤナギノメノデカヽルヿ）○梅瓣香ヲ飛シ、柳眉緑ヲ舒ブ○春風初テ來リ、好鳥音ヲ弄ス○婉囀タル一聲、新鶯春ヲ洩ス（ハツウグヒスガヒトコエナクヿ）○輕風漸軟ニシテ、籠鳥暖ヲ呼ブ（ハカゼガアタヽカデ、カゴノトリガサヘヅル）○柳烟始テ度テ、花鳥晴ヲ弄ス（ヤナギハメザシ、花ハサキトリハサヘヅル）○天朗ニ氣清ミ惠風和暢ス（テンキガヨクテ、アタヽカキヿ）○惠風暖ヲ布キ花雨晴ヲ弄ス（カゼガアタヽカ）

春盛

○百草芳ヲ呈シ、群花争ヒ發ス ○百花亂發シ、風色明媚 ○柳放チ花舒ビ、春光艷冶 ○春光明媚ニシテ、緑柳芽ヲ舒ブ ○紅紫芳ヲ闘スノ ○烟霞澹蕩トシテ百花爛漫 ○渺々タル春山澹冶トシテ笑ント欲シ、翔々タル空絲綽約トシテ自ラ飛ブ ○柳眠リ花笑ヒ、日暖ニ風恬ナリ ○桃錦初テ緋ニシテ、桐烟碧ヲ試ム ○鶯花燦爛トシテ、風和ギ日晴ル ○麗花暖ニ笑ヒ、慧鳥争ヒ啼ク ○林花錦ヲ綴リ、鳥語笙ヲ調フ（同上） ○花木玲瓏トシテ禽鳥啾啁タリ（同上） ○花ハ一段ノ好色ヲ鋪キ、鳥ハ幾句ノ好音ヲ囀ズ（同上） ○花香柳翠ニシテ、漫ニ烟景ヲ弄シ、鳥嚶々然トシテ、頻ニ笙簧ヲ調ス（同上） ○花柳陰ヲ交ヘ、群鳥和鳴ス（同上）

○花ハ羅綺ヲ鋪キ、鳥ハ笙歌ヲ列ス（同上） ○花木靚深ニシテ、禽聲上下ス（同上） ○雜花樹ニ生シ、群鶯亂鳴ク（同上） ○日長風暖ニ、鳥哢人ヲ娯マシム ○鶯聲綿蠻 ○鳥語珊々 ○杏林綽約トシテ、燕語翶翔ス ○玄鳥至リ倉庚鳴ク ○新燕栖ヲ尋ヌ ○梁間ノ紫燕呢々喃々トシテ飛出デ飛入ル ○宇宙皆春 ○春色畫ガ如シ ○春事将ニ半ナラントス ○春光九十、今半ニ過タリ ○百花繚亂、春意酣ナリ ○春風暢和シ、薫暖人ヲ困ム ○花影簾ニ上テ、鶯語人ヲ簇ス、躬ヲシテ春困ニ勝ザルノ懐アラシム ○春日ノ氣象繁華人ヲシテ心神駘蕩ナラシム ○春風和氣ニ遇テ意界自ラ沖融ス ○飛花ノ窗ニ度ヲ玩ビ、春風ノ柳ニ入ヲ見ル ○落花

春晩

雜

泥ニ委ス ○落紅苔ニ點ジテ錦褥ノ如シ ○楊花飛テ珠簾ニ入ル ○落花飛絮 ○殘紅雨ヲ送リ、新綠窗ヲ窺フ ○新筍初テ肥ユ ○籊々ノ竿、漁翁雨ニ釣リ、井々ノ田、村女烟ニ鋤ク ○女群出テ桑ドル ○春且ニ盡ントシテ時氣熱ニ向フ ○雨後晴和シテ ○雨後簾ヲ捲テ霽色ヲ看ル ○雨餘山色ヲ觀テ、景象ノ更ニ新妍ヲ覺ユ ○樓外ノ雨聲漸歇ミ、花ヲ賣ル聲、夢ヲ喚醒ス ○暁市ノ花聲、紅樓ノ夢ヲ驚破ス ○林鳥爭鳴テ、春夢ヲ喚醒ス ○黄鳥情多シテ、常ニ夢中ニ向テ醉客ヲ呼ビ、白雲意懶シテ、偏ニ僻處ニ來テ幽人ニ媚ブ ○樓前ノ桐葉ハ散ジテ一院ノ清陰ト為リ、枕上ノ鳥聲ハ喚テ半窗ノ紅日ヲ起ス

○渡頭人稀ニ、白鷺雙々舟ヲ掠テ飛ビ、樓外花盡キ、黄鸝悄々柳ヲ穿テ啼ク ○杏花ノ疎雨、楊柳ノ輕風 ○荳棚菜圃明白和風 ○明窗淨几、好香苦茗 ○草香ク花媚ブ ○蝶舞ヒ蜂狂ス ○花事乍闌キ乍落ツ ○春和ノ時ニ方テ、草木群生ノ物、皆以テ自ラ樂ム ○童謠ノ言フ所、三月落風箏ノ時 ○雨後ニ景ヲ觀、醉裡ニ詩ヲ題ス ○柳下ニ舟ヲ艤シ、花間ニ馬ヲ奔ス ○風ハ柳眼ヲ開キ、露ハ桃腮ヲ浥シ、黄鸝春ヲ呼ビ青鳥雨ヲ送ル ○一擔ノ彩錦、斜陽ニ映ズルハ、橐駝ノ芍藥ヲ賣ルナリ、滿園ノ奇香、微風ニ動クハ、菟裘ノ薔薇ヲ栽ルナリ ○春雨初テ霽レ、園林洗フガ如シ、扉ヲ開テ間ニ望バ、綠疇ノ麥浪層々トシテ、湖頭ノ烟水ト相映帶シ、一派蒼翠

ノ色、或ハ樹杪（キノコズヱ）ヨリ流來リ、或ハ溪邊（タニノホトリ）ヨリ吐出ス　一泓蒼翠ノ色（ハ川ノ水ナリ）

春雨

天時雨ヲ降ス（ハルサメノフル丅）○春雨霏々（同上）○膏雨津々（ウルホフ）（同上）○細雨絲ノ如シ ○淡雲微雨養花ノ天（ハナグモリ）○甘雨（ヨキシメリ）降リ萬物ヲ生育ス（ハルサメガフリテ草木ノメカデル丅）○餘膏潤ヲ借シ、豐頴肥ヲ添フ（アメナドガウルホフテ、ムギナドノコユル丅）○春草池頭一様ニ緑ヲ添フ（シメリガアリテハルクサガイケノホトリヘハヘル）○風寒ク露重クシテ花濕フ ○花容濕テ乾カズ ○雨梨花ヲ打テ深ク門ヲ閉ヅ ○天嬾ク雲沈ミ雨昏ク花慼ル（ハルサメノクレキ）○諸山ヲ眄視（ミマハス）スルニ、有無ノ間ニ彷彿タリ（山々ガアメデハキトミエヌ丅）○檐（ノキ）ヲ遶ル點滴（アマダレ）聲琴（コト）筑ノ如シ ○浮雲鬱（コンモリ）トシテ四ニ塞ル、天窈々（クラグ）トシテ晝陰シ（アマグモノクラキ丅）○泥ヲ衝キ雨ヲ冒ス（ミチワルヲカマハズ、アメフリニデカケル）○滑泥（ドロスベル）ニシテ行クベカラズ ○夜雨瀟々（ソヨく）トシテ下ル ○細雨油ノ如ク、燈火（トモシビ）冏然（アキラカ）タリ、是ニ於テ几（ツクヱ）ニ隠テ坐シ、好雨知時節ノ什ヲ朗吟（ホガラカニウタフ）ス

蛙

鳴蛙（ナクコヱ）閤々トシテ且歇ミ且語ル ○蛙聲鼓吹（タイコフエ）ニ當ツベシ（カハヅノ声ヲキヽテナリモノヽカハリニスルト云故事）○嘒々（ヨキコエノ丅）トシテ秋蟬（セミ）ノ清風ニ吟（ナク）ズルガ如ク、遥ニ湍聲（タキガハノミヅオト）ト相亂ル（カジカナドノ、ヨキコヱニテナクサマ）○遠近相和シ、清韻（キヨキコヱ）冷々（スハ）トシテ、瑶琴（タマノコト）ノ繁奏（シゲクくスベル）スルガ如ク、檐鐸ノ丁東（リンくナリシく）タルガ如ク、耳ヲ洗ヒ懐ヲ澄マシメ、人ヲシテ坐ナガラ世外ノ想アラレム（同上）○夏雨初テ止ミ、積潦（ミヅタマリ）尺ニ過グ（フカキ丅）、蛙百千アリ、更跳（カハルぐヲドリ）リ互ニ出ヅ ○水ニ赴キハ腋ヲ接シ頤ヲ持シ（テヲワキノシタニツケオトガヒヲサヽヘル）、泥（ドロ）ニ蹶キハ足ヲ没シ跗ヲ滅ス（アシカフ）ノ丅（カハヅ）

郊遊（ノアソビ）

記遊通用ヲ見合スベシ　附　江村（カハベノムラ）蝦ヲ釣ル

是日新晴 ○時ニ宿雨方ニ收ル（ヨヒゴシノアメガヤム）○職事閒暇（ツトメガヒマ）ニシテ、天氣美麗（テンキガヨイ）○天氣益麗ニシテ、遊意益振フ（天氣ガヨクテアソビニユキタイ）○遊興方ニ濃ナリ（アソビゴヽロガサカンダ）○

發笷

何ゾ此ノ春和ニ乗ジテ以テ一タビ探ラザル（天氣ガヨイカラ往テミタラヨロシカロウ○人ナドニサソヒカケルコトバ）○遊バンヿヲ願テ能ハズ、其勝状ヲ聞ク毎ニ輙チ魂飛ビ神遊クニ禁エズ○正ニ新晴ニ乗ジテ出ヅ○暮春ノ天氣、風日和煦○餐ヲ傳テ出ヅ○各一榼一壺ヲ持ス○琴ヲ携ヘ觴ヲ命ジテ往ク○朋侶ヲ召ビ、酒榼ヲ挈ゲ往テ遊ブ○車ヲ呼テ奔ル○衆車上ニ談笑シテ行ク（オホゼイガクルマノウヘデハナシヲシナガラユク）○雨驟ニ至ル、疾行スルヿ半里バカリ○水送リ山迎ノ（川ヤ山ナドデケシキノカハルヿ）○逶邐トシテ行ク○華表ヲ踰ユ橋アリ穹窿然タリ○田塍ヲ穿チ村巷ニ徑ス○一路平坦ニシテ竹樹葱蘢○風景瀟洒ニシテ、洵ニ樂郊ト稱ス（ノベノケシキガヨキヿ）○野色ハ山ノ隔斷スルヿナク、天光ハ水ト相連ル○水稍潤ク山モ亦差遠シ○霽色一新、青山ノ倍秀ルヲ覺ユ○春巒淡靄ヲ帯フ○幽岫雲ヲ含ム○新柳堤ヲ拂テ寒風漸ク減ズ○柳堤烟淡シテ、深ク鶯羽ヲ藏シ、梅村水隔リテ、時ニ暗香ヲ送ル○風微ニシテ草芳シ○芳草天ニ連ル（ノベノヒロキケシキ）○粉蝶雙々トシテ、菜花香裏ニ舞フヲ見ル○隄柳眉舒ビ、桃花艶發ス（ヤナギノメガデ、モヽノハナガサク）○野花爛漫トシテ、幽香愛スベシ○白櫻緋桃、紅杏碧李長松老杉ノ間ニ點綴ス、風景畫ガ如シ○コレヲ望ムニ霞ノ如シ（トホクカラミタル花ノサマ）花光雲影、遠近相含ム○烟霞ノ點綴、禽鳥ノ和鳴殆ド人境ニ非ス（花ガサキトリガナキテ、ケシキノヨキヿ）○繁紅鬧紫、踏青ノ履ニ相映ジ、燕蹴鶯翻、玉人ノ額ニ亂點ス（花ヤトリノニギヤカナケシキ）○春雲聚散、或ハ霽レ或ハ陰ル○柳絮晴ヲ弄ス（柳ノ花ノチルヿ）○野蕨漸ク紫苞ヲ破ル（ノワラビノメガデル）○拾翠ノ人（ツミクサヲスルヒト）○野ニ紫蕨ヲ采リ、

水ニ香魚ヲ漉ス○蕘夫牧兒其間ニ來往ス○麥浪人ヲ撲チ、積翠衣ヲ侵ス○麥香人ヲ襲フ○桑林麥隴、高下秀ヲ競ヒ、風搖テ碧浪層々トシ、雨過テ綠雲擾々トス○綠陰野ニ遍シテ、黄鳥嚶々タリ○平野ノ中ヲ行ク、時ニ暮春、人家ノ桃李未ダ謝セズ、西城壁ヲ望ムニ、壕水或ハ絶ヘ或ハ流レ、鵁鶄白鷺多シ、迤邐トシテ山ニ近ヅケバ、風物秀ニシテ、綿繡圖畫ノ中ヲ行クガ如シ

村落

○竹籬茅舍、間ユルニ紅桃白李ヲ以テス○茅屋突兀、花竹コレヲ繞ル○屋ヲ環テ皆花○圃中ノ花木交茂ス○圃ニ多ク桃李梅桂ノ屬ヲ植エ、竹コレニ間リ、門前ノ竹ト中外掩映ス○奇花脩竹左右ニ布列ス

休憩

○茶店數椽、山腹ニ倚テ屋ヲ架ス○竹柱ヲ撐ヘ、蘆箔ヲ懸ケ、客ヲ迎テ茗飲ヲ進ム○花下ニ店ヲ開キ、麥飯村醪、香魚筍蕨等ノ物ヲ賣ル○留テ茶ヲ啜ル數碗○鞍ヲ解テ小飲ス○酒氣酣薰、麗日人ヲ照ス○村酒人ヲ醉シメ、野花目ヲ悅バシム○草ヲ氈ト為ス○偃松ノ下ニ箕踞シ、雜花ノ間ニ徜徉ス○緩歩逍遙シテ、微吟躊躇ス

賞玩

○且行キ且玩ブ○吟賞スルヿ良久シ○徘徊コレヲ久フス○人ヲシテ躊躇シテ去ルニ忍ビザラシム○花陰ニ倚リ、鳥聲ヲ聽キ、筆ヲ拈テ懷ヲ寫ス○眼界漸ク寬シ

眺望

○目ヲ展テ眺望ス○天氣晴澄ニシテ、諸峯盡ク具ル○遙山數フベク、輕嵐コレニ媚ブ○紫翠縹渺トシテ、烟嵐染ルガ如シ（同上）○蒼翠滴レント欲ス○海色山光、殊ニ人ヲ健ニスルヲ覺ユ○

郭壁高塔、山水ト掩映シ、風景甚秀美○樓閣高低、綠蘋翠楊ノ表ニ隱見ス○時ニ遊舫アリ妓ヲ載テ其下ヲ過グ○烟帆山ニ映シ、縹渺トシテ畫ガ如シ（トホキ舟ノホガ山ニウツリテケシキノヨキ丅）○目千里ヲ極ム（トホクガミユル丅）○コレガ為ニ心曠ク神怡ブ○人ヲシテ氣舒ビ神發セシム○高ニ陟テ眺ハ則麥苗菜花、黄綠繡錯シテ、奇ヲコヽニ獻ジ、山ノ濃淡高低、繚繞トシテコヽニ拱揖スヤ

夕陽

○簷宇四豁、目天際ヲ極ム、遠シテ翠微ノ綿亘セル、近シテ田野（野ノケシキノヨキ丅）ノ曠莫ナル、豆人蘁樹ノ其間ニ點綴セル者ト、翕然トシテ眉宇ニ萃ル（ケシキヲナガメタ語ナリ○豆人蘁樹ハ遠ノ人ヤ木ガチイサクミユル丅）○既ニシテ夕陽林梢ニ在リ、落霞飛鳧、垂柳疎松ノ間ニ閃々タリ○夕陽將ニ斜ナラントス○返照紅將ニ歛ラントス（ユフヒガキエカヽル）○時ニ日已ニ没ス○暮色蒼然トシテ、嵐光漸ク暗シ（クレガスミタチタケシキ）○野

歸路

寺鐘動テ烟長堤ヲ染ム（同上）○衆已ニ闌醉シ天將ニ黑ントス乃愛ヲ割テ去ル○遂ニ故道ヲ取テ歸ル○月ヲ踏テ歸ル（カヘリガヨルニナル丅）○壁ニ書シテ去ル（詩ナドヲカキテカヘル）○燭ヲ剪リ毫ヲ濡シテ之ガ記ヲ為シ（アカリヲツケテ記文ヲカク）○遂ニ文ヲ為テ以テ之ヲ記ス

江村

兩岸皆蘆荻、時々人家アリ○北岸ハ樹疎ニ叢竹アリテ其間ニ瀰縫セリ○沙白シテ樹蒼シ○花光水色、瀰漫相接ス○烟波掩映シ、綿渺トシテ極ナシ○細縠微瀾、抽ガ如ク織ガ如シ（サヾナミノタツ丅）○波平カニシテ熨スルガ如シ（ナミガタヒラデ、ヒノシデノシタヤウダ）○波平ナル、絙ノ如ク人影江ニ在リ（ナミガタヒラデヒトカゲガウツル）○江面尤モ廣ク遠ク天ト接ス（水ガヒロクテ天ニツナガル）○水光天ヲ浮ブ（同上）○一碧萬頃（水ノヒロキ丅）○長流滾々トシテ潮滿チ石鳴ル○行舟欸乃ノ聲漁歌

ト互ニ相答ルヲ聞ク○帆檣往來織ルガ如シ○船舫櫛比○小舩ヲ棹サシテ歸ル○小艇ヲ呼テ渡ル○一棹花ヲ穿ツヿ十里ヲ○晡後便風ヲ得タリ、舟行クヿ甚疾シ○篙工努力シテ進ント欲ス岩ニ激セラレ寸ヲ進ミ尺ヲ退ク○舟ヲ挽クヿ尤難シ○艇ヲ舍テ徑ヲ沮洳ノ間ニ取ル○鸕鷀ヲ驅テ魚ヲ捕フ○釣ヲ垂レ罟ヲ挽ク者彌望○烟雨空濛鷗鷺滅沒ス○風帆沙鳥空濛ノ間ニ出沒ス（雨中ナド）○野禽沙鳥、水光山色ノ間ニ翔泳ス○白鷺波ヲ掠テ下ラント欲ス○水鳥鳴テ咬々舟ト倶ニ下ル○沙鷗翔集シ、錦鱗游泳ス

垂釣　迥ニ軒冕ヲ謝シテ日ニ漁釣ヲ事トス○嘉林ニ翳シ石磯ニ坐シ、竿ヲ投シテ漁ス○青箬笠ヲ戴キ、綠簑衣ヲ披キ○危石ニ坐シ深流ニ俯ス○琅玕三尺氷蠶一絲○釣絲裊々○眉ヲ伸ノヘ肘ヲ肆ニシ天モ拘スル能ハズ○垂綸半日漁師ヲ追逐シ、朝夕ノ厨常ニ潑剌ノ聲アリ○渭濱ノ風富春ノ興○主侯モ換ヘズ（同上）○託シテ以テ遯ル○浮家泛宅苕霅ノ間ニ往來ス（苕霅、地ノ名）○夕照千里、碧雲一色○魚ヲ得テ筌ヲ忘ル（魚ヲトリシノチハウゲモ不用ニナルヿ）○清流底ヲ見、魚數フベシ○芳餌ヲ貪テ相爭フ○笭箵

作例

進學喩（原漢文）　柴邦彦

三月二十二日、詰旦、輕裝シテ路ヲ東寺ノ南ニ取ル、暮春ノ天氣、風日和煦、加ルニ西山吉峯、大士像ノ啓龕ヲ以テシ、都人士

女相將テ行杳セリ、輿スル者、騎スル者、歩スル者、負フ者、抱ク者、絡繹トシテ路ニ載ツ、吾獨行心孤ナルヲ以テ、漫ニ路人ト問語相勞シ、火ヲ乞フテ烟ヲ吹キ、菓ヲ分テ渴ヲ醫ス、行々相詼謔シテ以テ自ラ慰ム、但予前途ノ遼遠ナルヲ以テ、心遽ク脚忙シ、近郊ノ遊人ト差池逍遙スルヿ能ハズ、一人ト言フテ未タ了ラサルニ、又前者ト語ル、此ノ如クスル數人ノ後ニハ、初與ニ言ヒシ者ヲ顧レハ、既ニ數里ノ後ニ在リテ、復眉目ヲ辨ゼズ、半日ノ後ニハ、則山轉シ林蔽ヒ、渺トシテ影響ダニ見ヘズ、吾思フ、嚮ノ數人ト足ヲ擧ゲ歩ヲ進ムルヲ、之ヲ一歩ノ間ニ校レバ、其爭フ所多シト雖、寸ヲ以テスルヿ能ハズ、惟數分ノ多ヲ積テ漸進テ先ズルナリ、初其數十百歩ノ相前後スルトキニハ、亦便旋佇立ノ頃ニモ、猶一蹶シテ及ブベキモ、半日ノ後ニハ、復一蹶ノ庶幾スベキニ非ズ、此ノ如クニシテ十日ノ後ニ至レバ、則輕車駿馬ト雖、將ニ企望スベキ所ナカラントス、（吾思フノ字領シテ此ニ至ル）我（別ニ頭緒ヲ下ス）嬴弱ニシテ歩ニ難メリ、而シテ彼モ皆老幼婦女ニハ非ズ、然リ而シテ吾ノ能漸彼ニ先テ進ム所以ノ者ハ何ヤ、（問答文）此佗ナシ、（勢頓挫）彼ノ期スル所ハ十數里ノ内ニ在リ、故ニ其心怠ルナリ、（此ニ至テ方ニ主）吾ノ（意ヲ點出ス）期スル所ハ數百里ノ外ニ在リ、故ニ其心勤ムナリ、我是ニ於テ學ノ方ヲ曉ル、請フ諸君數百里ノ外ニ期シテ、一歩ノ功ヲ忽ニスルヿ無クハ可ナラン、

山路

山行（記遊通用ヲ見合スベシ）

附　山勢、溪泉、石狀、洞中、崖、雲樹、皆

山水ノ名勝ヲ探ル○中夜蓐食シテ乃發ス、半嶺ニシテ天稍ク明ク○遲明雨歇ミ、雲陰解駁シ、漸ク曦景ヲ洩ス○日出テ山霽レ霧障嵐氣收淨スルヿ○娟々タル花露曉芒鞋ヲ濕ス○此ヨリ足指漸仰ギ、屈曲シテ磴ニ上ル○足指皆仰キ、漸ク行キ漸ク高シ○道ヲ田間ニ取リ、陂陀高下、行クヿ數十里、初メ甚躋ルヲ覺エズ、山下ニ至レバ村肆既ニ濵海ノ地ヨリ高キヿ數十丈○阪道稍夷カニ平歩シテ進ムベシ○時ニ石尖足ニ砭シ、濶歩スベカラズ○荊棘衣ヲ鉤シテ行クベカラズ○歩々皆峻阪○路極テ險巇○逕路甚湫隘○山花道ヲ夾ム○棧ヲ架シテ下不測ニ臨ム○樵路宛轉僅ニ人行ヲ通ズ○三面懸絶ニシテ僅ニ一綫ヲ通ス○石壁窅窱ニシテ、道徑ナキガ如シ○灌木叢篠天ニ參ハリ日ヲ蔽フ○左縈右廻シテ、其幾十百折ナルヲ知ラズ（山路ノ多クマガルヿ）○或ハ巖角ヲ攀ヂ、或ハ葛藤ヲ扳キ、迤邐トシテ匍匐シ、手ト足ト倶ニ歩ス（山ミチノケハシキヿ）○正ニ松根ヲ躡テ進ム○亂石縱横トシテ復騎スベカラズ（イシガジヤマデモウマデハドホレヌ）○邑民引路ノ者モ亦喘々然タリ（山路ガケハシキ故ナリ）○巖徑崎嶇トシテ、亂山萬重ノ中ニ在リ○阪既ニ七八分ヲ窮ム、意フニ前路復峻シカラズ（コレカラサキハミチモナンギデアルマイ）○一嶺ヲ踰ユ、嶺窮テ坡、坡窮テ嶰、四面皆山ニシテ、井底ニ投スルガ如シ○豁然トシテ景黄久自ラ趣ノ別ナルヲ覺ユ○此ヨリ山ニ入ル、復人境ナラズ、異卉藥草多ク、時ニ畫胡稀歸ヲ聞クノミ○鶯花茂クシテ、山濃ニ谷紆ナリ○深山人ナク、水流レ花開キ、景趣極テ清絶○古木欝彭

山景

椮雲冉々トシテ湧ク○磵路盤行シ、上ニ高槐檉柳檜柏多ク、虬枝挺然トシテ迥ニ林表ニ出ヅ○平岡逶迤トシテ、古松鱗鬣ノゴトク、松下皆灌叢ノ雜木ニシテ、蔦蘿駢織ス○林中數聲ノ野鳥ハ、便是一部ノ清鼓吹ニシテ、溪上幾片ノ閒雲ハ、便是一幅ノ眞畫圖ナリ（山中ノケシキヲホメタルヿ）○白雲心ナク幽禽情アリ○鳥獸禽魚自ラ來テ人ニ親ム（山中ノトリヤケモノナドガ人ヲオソレヌヿ）○潭中ノ魚百許頭バカリ、皆空ニ游ギ依ル所ナキガ若ク、日光下徹シテ影石上ニ布ク（タニガハナドノ水ガスミテウヲノ見ユルヿ）○松聲竹韻濃ナラズ淡ナラズ○山愈深シテ景愈奇ナリ（山ガフカクナルホド、ケシキガメヅラシイ）○景象清奇ニシテ畫ガ如シ

人家

○谿峒稍寛シテ人家數戸ヲ見ル○溪ニ傍テ村アリ、簇々トシテ百餘家アリ○茅屋突兀トシテ花竹コレヲ繞ル○茅屋參差トシテ向背相望ム○竹樹鬱然トシテ民居相望ム○千竿ノ脩竹ハ半畝ノ方塘ニ周遭シ、一片ノ白雲ハ五株ノ垂柳ヲ遮蔽ス○俯シテ谷ヲ瞰レハ、深サ千仞ハガリ、人家數楹、空翠映發シ、清麗羨ムベシ、人物皆寸大ニシテ、晬盤中ノ物ノ如シ、乃能活動ス（タニシタニアル家ヤ人ノチイサクミユルヿ）○樹隙ヨリ巖腰采薪ノ人ヲ見ルニ、衣白ク大粟ノ如シ、初ハ是白石カト疑フ頃アリテ漸移動ス、乃是人ナルヲ知ル（トホクノ人ノチイサクミユルヿ）○密竹雲ヲ軼ギ、長林日ヲ蔽ヒ、淺翠嬌青（タケヤハヤシノアヲキヿ）、烟ヲ籠メ濕ヲ惹ク、數椽ヲ其間ニ構ヘテ、竹樹ヲ籬ト為シ、復垣墻ヲ設ケズ、中ニ一泓ノ流水アリテ、清キヿ齒ヲ漱グベク、曲レルヿ觴ヲ流スベシ（山家ノケシキ）

休憩

○稍疲ル松根ニ坐シテカヲ養フ○崖上ニ踞シ烟ヲ吹テ憩フ○泉ヲ煮テ茶ヲ啜ル○松花酒ヲ釀シ、春水茶ヲ煎ル○榻ヲ湍上ニ列シ、流ヲ汲ミ茗ヲ瀹ス（チヤミセ）

眺望

ナド○一ノ憩亭ヲ得タリ、渓聲脚下ニ轟ク○亭清湍ニ面シ、水聲耳ヲ洗フ、湍上ノ峯巒、翠ヲ疊ミ碧ヲ凝ラシ、老松古柏ト相掩映シ、清絶ノ状ト、嚶々ノ音ト、皆詩ニスベキナリ○山川自ラ相映發シ、人ヲシテ應接ニ暇アラザラシム（山川ノケシキガヨクテ、目ヲヤスムヒマモナイ）○遠近ノ諸山、烟蕪雲樹ノ表ニ相闖ス○諸山雲上ニ尖出スルヿ、萍ノ如シ（山ノサキガ雲ノウヘヘデヽミユルヿ）○晴靄髻鬟ヲ没ス（カスミデ山ノサキガカクレル）○景色畫ガ如シ○一幅ノ畫山水ヲ成ス、其風景名状スベカラズ（ケシキガヨクテイフニイハレヌ）○山川城邑、繡錯トシテ碁峙シ、五色相含ム、形勢交蔽ヒ、皆コレヲ掌上ニ得ベキナリ○四矚豁達ニシテ、勢川陸ヲ盡ス、時ニ乾坤清澄ニシテ、突者、窊者、瀰者、坻ノ如キ者、雉堞ノ如キ者、白龍ノ如キ者、緑薺ノ如キ者、丹霞ヲ罩メ、翠靄ヲ拖キ、參差出没シ、躍然トシテ眉端ニ集ル

雜

○十里ノ青山、鳥聲斷續（春ノ山路ニトリノコエガキコエルヿ）○春山半ハ是雲○山瘦セ石怒ル○山光嵐氣濛々トシテ衣ヲ濕ス（サンキガフカクテ、キモノガシメル）○松翠衣ヲ侵ス（マツノミドリガ、キモノヘウツル）○正ニ畫圖ニ見ル所ノ如シ（エヅデミタトホリノケシキダ）○頗ル奇景ノ地多シ○緑樹陰中ノ鳥道、白雲深處ノ人家○情ヲ丘壑ニ放マヽニス（山遊ナドヲキマヽニスルヿ）○山林ニ遊ベハ旬ヲ彌テ反ルヲ忘ル○杖底唯雲、囊中唯月（山アソビナドスルヿ）○凡ソ佳山水ノ處遊歴殆ド偏シ（ヨキケシキノ処ハタイテイアソビツクシタ）○出ル者ハ突然トシテ邱ト成リ、陷ル者ハ呀然トシテ谷ト成リ、窪ム者ハ池ト為リ、而シテ缺ル者ハ洞ト為ル○大凡山ノ體ヲ植ルヤ、類ネ皆坡陀偃蹇、巉崿嵔峗ノ變態ヲ多シトナス、而シテ峯ハ則崒然トシテ莽蒼ノ中ニ矗峙シ、獨リ能ク附麗スル所ナキ者ナリ

山勢

山勢逶迤トシテ數十里ニ亘ル○山勢綿亘トシテ、翠ヲ疊ミ碧

ヲ走レ、波濤ノ起伏スルガ如シ（山ノツヾキカサナリタルサマガナミノウツヤウダ）○山繚繞トシテ伏蛇ノ如シ○層巒翠ヲ聳シテ、上重霄ニ出ヅ○重巖疊嶂、天ヲ隱シ日ヲ蔽フ（山ノカサナリテケハシクタカキ丁）○峯攢リ岫複ル○衆山回環シテ、蹲スルガ如ク伏スルガ如シ○峯巒雲ニ横タハリ、碧ヲ拔キ翠ヲ爭フ（山ノタカクイツル丁）○一峯屹然トシテ群山ノ表ニ出ヅ○孤峯天ヲ刺ス○崛然トシテ特立ス○雲表ニ崒嵂タリ○四面削起スル丁百十餘丈（山ノ四方ガキツタチタル丁）○萬峯林立シテ、相聚リ語ルガ如シ（ミネノ多クアツマリタルサマ）○蒼翠萬疊、屏障ヲ列スルガ如シ○環合四抱シテ、城郭ノ如キアリ（山ノトリマク丁）○山峰屹立シ、水ヲ隔テ、翠ヲ空ニ插ム、眞ニ一幅ノ活畫ナリ（川向ニアル山ノケシキノヨキ丁）

溪泉（タニイヅミ）

裳ヲ褰テ以テ渡ル（衣ノスソヲハシヨリテ、タニ川ヲワタル）○流ヲ亂テ渡ル（川ヲワタル丁）○水淺シテ纔ニ脛ヲ没ス（川ヲワタルキ水ノアサキ丁）○溪水清瀅、石ニ隨テ曲折ヲ爲ス○水巖下ヨリ出テ淺深ヲ知ル莫シ○沙淺ク流細ク委蛇トシテ曲折ス、揭厲シテ渡ルベキナリ○山ヲ遶テ溪アリ、清深ニシテ魚多シ○人手ヲ潭上ニ拍ハ則群魚巖下ヨリ出ヅ○水色澄澈ニシテ纖鱗ノ往來スル數フベシ○水瑩然トシテ底ヲ見ル、深尺ニ過ギズ○水深クシテ其底ヲ測ル莫シ（フカサガワカラヌ）○俯シテ視レバ則崖上ノ松竹花木皆水底ニ在リ（木ヤ花ノ水ニウツル丁）○白日コレヲ照ス色金ノ如シ（日カウツリテ水ノキレイナル丁）○流ハ文ヲ織ルガ若ク、響ハ琴ヲ操ルガ若シ（水ノモヤウ水ノオト）○水平ナル丁白練ノ如ク、横サマニ巨石ニ觸ル○泉聲磬ノ如ク、簫ノ如ク、筑ノ如ク、絲絃ノ如ク、環珮ノ如シ（水ノナガレル声ノヨキ丁、磬モ筑モナリモノヽ名）○巖罅テ泉水下リ滴ル、喞々トシテ秋雨ノ屋檐ノ間ニ鳴ガ如シ○懸泉アリ巖間ニ滴歷ス、聲泠々トシテ絃ノ如シ○石液時ニ滴ル、鏘然ト

レテ響ヲ作ス○水色鴨緑ニシテ、浩瀁淵ヲ為ス（タニ水ハヒロクフカクナリタルトコロ）○棧下ノ危石競怒シ、水其磯スル所ト為リ、噴スルヿ氷霰ノ如ク、其色紺碧ニシテ葡萄醅ノ状ヲ成ス、人ヲシテ頫仰踟躕シテ行ク能ハザラシム○積雨始テ霽レ、谿上大聲アリ、淙然タルヿ十餘里（雨アガリテタニ水ノオヽレダスヿ）○岸潤ク流緩シ○水深クシテ且駛シ○水石相搏ツ響洪鐘ノ如シ（水声ノ大ナルヿ）○奔湍ノ聲轟然トシテ雷ノ如シ

石状　石皆巍然トシテ峻流ニ臨ム○巨石中流ニ蹲ル高丈餘○石峭ク泉洌カナリ○巨石地ヲ抜テ出ツ、神斧研削シ、上鋭シテ下平ナリ○一石横ニ陳テ臺ノ如シ○太石翼然トシテ、下ニ千人ヲ坐セシムベシ○怪石林立ス（アヤシキ石ガハヤシノゴトクニタツ）○危石竦峙ス○小ナル者ハ兎ニ類シ、大ナル者ハ虎ノ如シ（石ノカタチ）○離立シテ蹲虎ヲ為シ、頭目動カント欲ス（同上）○蹲スルガ如ク、伏スルガ如ク、名状スベキナシ（同上）○千形萬態ニシテ、端倪スベカラズ（同上）○石色緑潤○黒質ニシテ白紋アリ○五歩ニシテ形ヲ異ニシ、十歩ニシテ境ヲ異ニス、朝明夕晦、春艶秋清、状貌千萬ニシテ、盡ク述ベカラズ（石ノカタチノ色々カワルヿ）

洞中　巖洞炯然タリ○谽谺空明○一竅通明ニシテ、微ク一線ノ天ヲ露ス（ヒトスヂノアナヨリ、ソラガアカルクミユル○ホラアナノウチノヿ）○洞中數十人ヲ容ルベシ（洞中ノヒロキヿ）○宏敞壯麗ニシテ太宮殿ノ中ニ入ルガ如シ（洞中ノアリサマ）○愈入テ愈窄ク止一身ヲ容ルベシ（洞中ノセバキヿ）○傴僂シテ以テ入ル○蒲伏蛇行シテ以テ進ム○瞑行スルヿ數百歩○炬ヲ秉リ壁ヲ捫シテ以テ進ム○僕ニ命ジ炬ヲ持セシメ往テコレヲ觀ル○穴甕口ノ如ク、登ル者黙シテ甕中ヨリ出ツ（アナヲハヒアガルヿ）○溜乳萬株アリ色染靛ノ如シ

崖　斷崖崢嶸トシテ迅流其

下ヲ過グ○高崖絶壁嶄巖突兀○危崖絶壁、齗齶相望ム○一タビ脚ヲ失ヘバ幾ド崖下ニ墜ツ○呀然タル大谷、深サ測ルベカラズ

雲 黒雲ノ湧出ルヿ蒸甑ノ烟ノ如シ○俄ニシテ白雲蓊然トシテ足下ヨリ起ル○輿夫雲ヲ認テ地ト作シ、空ヲ蹈テ墮ント欲スル者屢ナリ（雲ガサカンニテ、山ミチガ、ワカラヌ故）○渓雲鷺ノ如ク洞中ヨリ去來ス○雲冉々トシテ岫ヲ出ヅ

樹 懸巖百仭、叢林蔚茂ス○峯巒宛轉トシテ竹木蕭疎○竹樹皆老蒼○雑樹茂生ス○疎松脩竹詰屈トシテ委蛇タリ○衆樹蓊薆トシテ、枝葉峻茂ス○深林茂樹翳蒼トシテ森鬱タリ○脩竹ハ森然トシテ以テ高ク、喬木ハ蓊然トシテ以テ深シ○山皆灌木蓊鬱トシテ、甚シキ大樹ナシ（灌木ハ根ギハヨリムラガリハエル木ノヿ）○矮松繁茂ス（矮松ハタケノヒクキマツ）○山高シテ風多ク、木長ズル能ハズ、枝悉ク下垂ス○風四山ヨリシテ下ル毎ニ、木木ヲ振動シ、衆草ヲ掩苒シ、紛紅駭緑、蓊勃タル香氣アリ○木蘿松鬣人ノ衣袖ニ罥ル○藤蘿蔓衍

苔 石崖峭立シテ、苔蝕シ蘚暈ス（ガケノ石ヘコケノツキタヿ）○古苔亂髮ノ如ク、髿々トシテ木上ニ掛ル○苔柔ニ石滑ニシテ、足ヲ置クニ堪エズ（コケガスベリテアユメヌヿ）

觀花（諸花通用）郊遊山行并ニ記遊通用ヲ見合スベシ　附（梅、櫻、桃、李、海棠、牡丹）

最美景ノ勝區○都下無雙ノ勝地○庶民遊歩ノ域○花ノ發クヤ、遊人最多シ○花時遊人競集ル○花時ニ遇フ毎ニ人皆酒ヲ携テ遊ブ○其地ニ遊フ者、肩ヲ駢ベ跡ヲ接ス（人ノ多クアソビニユクヿ）○群々袂ヲ連ネ、簇々踵ヲ交フ（同上）○行廚ヲ提ゲ瓢酒ヲ携テ適ク○芒鞋藤杖、行廚ヲ携テ出ヅ○

花木

溪ニ沿テ行クヿ數里○飄片ノ水ニ泛ブヲ見テ、花所ノ遠カラザルヲ知ル（花ビラガ川ヘ流レテクルカラ、花ハチカキニアル）○一簇雲ノ如キ者アリ、コレヲ諦視スレバ則花ナリ○列植スルヿ數十里（木ノナラビツヾクヿ）○花木兩三株、欣々トシテ人ヲ邀フ○花放ツ者已ニ十ガ三四（十本ノ内ニテ、三四本ハ花ガヒラキタ）○一數百株、皆已ニ花ヲ發ス（一ヲ点シテ字位ヲアケタルモノハ梅カ櫻カ或ハ桃李ナドノ類作文ニ臨テ用ベキ字ヲウツムベシ以下コレニ準ズ）○行クヿ數百歩ニシテ、樹滋多ク、花滋穠シ○目ノ向フ所、花ニ非ルハナシ（メノマヘハイチエンニ花ダ）○彌望一色ニシテ連亘數里（花ガ開キサカリテツヾキタルヿ）○コレヲ望ムニ雪ノ如シ（花ノヿ）○長堤一路、紅雪地ニ滿ツ（同上）○紛披掩映シテ、列錦鋪繡ノ如シ（花ガ開キサカリテキレイナルヿ）○花幔地ヲ蔽ヒ、恍トシテ路ナキカト疑フ、排シテ進メハ則白雲ノ坌湧スルガ如ク、杳トシテ際涯ヲ見ズ、低佪ノ頃、肌骨皆香ク、人ヲシテ蒼仙ニ化セント欲セシム○花ハ紅白ヲ間テ樹ニ行款ナシ（紅白ノ花ガマジリテ、木ナラビカキマラヌ）○紅白濃淡、綠嶂青松ノ間ニ雜映ス（花ガ松ヤ山ノ間ニマジリテミユルヿ）○松ニ粉シ杉ニ抹ス（花ガ松ヤ杉ニウツルヿ）○山盡ク一花、又老杉古松多シ○老樹花ヲ著ケ、更ニ生機ノ欝勃タルヲ覺ユ○香色奇艶ニシテ殊ニ愛スベシト為ス（イロモカモベツダンニヨイ）○紅粧愛スベシ（花ノヿ）○殷紅目ヲ眩ス（同上）○脈々トシテ語ラズ、遲々トシテ日斜ナリ（花ノオクユカシキヤウス○櫻カ牡丹ナドニ用ウ）○眞ニ百花ノ王ナリ（牡丹ノヿ、櫻ニ用ウルモヨシ）○花白シテ圓、大珠ノ如ク、纍々トシテ香色皆凡ナラズ○花頭豐大ニシテ、嫋ナラズ、其色ハ淺紅、其香ハ芬芳○薄寒苞ヲ護シ、和風蕊ヲ拂フ○輕雲熱ヲ蔽ヒ、暖日香ヲ蒸ス（花ザカリニテ、アタヽカナルケシキ）○烟ハ殘醉ヲ籠メ、露ハ新粧ヲ濕ス（殘醉モ新粧モ花ノヿニテ、雨中ナドノサマヲミタテル）○細雨嬌ヲ逞ス（雨ニウルホヒテ、花ガヒトシホウルハシキヿ）

芳香

○日麗ニ風和ギ、花氣薰融ス○芳氣人ヲ襲フ（花ガニホウヿ）○輕風香ヲ

送ル（同上）○風香鼻ヲ撲ツ（同上）○真ニ國香ナリ○芳霧靄然トシテ溪山ニ溢ル○香露滴瀝シ、席ヲ醮シテ盃盤自ラ薫ス

落花

○落花地ニ鋪テ車軌ヲ埋ルニ至ル○落英繽紛タリ○飛英波ニ醮ス○風花翩々トシテ面ヲ撲ツ○狂風飄トシテ至レバ、飄片繚亂シテ雨ノ如ク下ル○回飆地ヲ捲キ、落片皆活ク、初メハ亂ルヽヿ蜉蝣ノ如ク、忽チ滾々然トシテ地ニ走ルノ蛇勢ヲナス

賞玩

○花ヲ穿テ茶棚ヲ架ス○花ヲ擁シテ酒壚ヲ開ク○花間ニ榻ヲ連ヌ○杖ヲ曳テ花間ニ逍遥ス○行々且酌ミ歩シツヽ且歌フ○氍毹ヲ籍テ坐ス○地ニ席シテ縦覽シ昼ヲ移ス○相與ニ遊覽ノ娯ヲ極ム○コレヲ翫テ厭ハズ○コレヲ視テ倦マズ○酒肴ヲ命ジ、大ニ杯盤ヲ陳ヌ○酒ハ雨ノ如クニ點ジ、肉ハ霰ノ如クニ集ル○酒氣鼻ヲ撲チ、羙香人ヲ襲フ○盞ヲ洗ヒ殽ヲ命ジ、醉歌相屬ス○芳雲匼匝シ、筵ヲ罩メテ絃歌為ニ紅ナリ○酒ハ池ヲ為シ、肉ハ林ヲ為ス○舞袖ヲ競フ者ハ、片々トシテ胡蝶ト共ニ狂シ、酒杯ヲ戦ハス者ハ、紛々トシテ落花ト齊ク飛ブ○無言ノ花ハ能酒ヲ勸メ、有言ノ花ハ能醉ヲ扶ク○酩酊スルヿ泥ノ如シ○玉山将ニ頽ントス○風ニ倚テ酲ヲ吹ク○人ヲシテ樂テ返ヲ忘レシム○暮鐘ノ聲沈々トシテ花間ニ度ル（○コレ等ノ類ノ語ハ、郊遊ノ夕陽ノ処并ニ春夜ノ初メニ出ヅ見合スベシ）

雜

○殿閣宏壯、麗ニシテ靡ナラズ、皆花ト相映發スルニ足ル○殿宇巍然トシテ空ニ聳エ、金碧煥乎トシテ目ニ炫ク○清流碧疇、左右ニ映帶ス（○野辺ヤ川辺ニカヽル語ハ郊遊ノ処ニ出ヅ見合スベシ）○花候ニ

當テ輪蹄陸續（クルマガツヾク）トシテ、文士雅流（フウリウジン）俗子婦女ノ別ナク、麕集（アツマル）シ蟻列（ツラナル）シ、繽紛（ゴタゴタ）狼籍（コミアフ）人ヲシテ大ニ厭ハシム○春光ノ長カラザルヲ憾ミ、芳菲（ハナノヿ）ノ墮チ易キヲ憐ム○草木ノ花、霽ヲ待テ榮フ（サクヿ）者、積怒（ツモルイカリ）ノ過ムベカラザルガ如シ（クサキノ花ガイキホヒヨクヒラクヿ）○千紫萬紅、一餉ニ簇發ク（種々ノ花ガ一時ニサク）○四時花多キモ竟ニ梅ニ若クモノナシ○梅花乍（タチマチ）謝（チル）シテ、百花交競フ○桃頰李俗、恐クハ應ニ數舍ヲ避クベシ（トホクヘニゲルト云ヿ）（桃ヤ李ハツマラヌ花ハトテモオヨバヌ）○梅花飄（チル）テ桃李綻ビ海棠醉テ（カイタウガサキ）嬌櫻媚ブ（サクラガサク）○木筆（コブシ）空ニ書シ、海棠朝ニ睡ル（コブシヤカイダウノ花ノサクヿ）○紅藥（シヤクヤク）牡丹取次ニ春色ヲ占ム（ジユンジユンニハナガサク）○薔薇（バラ）蔓リ棣萼韡タリ（ヤマブキノハナガサカル）○棣棠（ヤマブキ）池ニ映ジテ、黄雲金ヲ涵ス（山吹ノ花ガ水ニウツルサマ）○狂風猛雨一陣ニシテ紅去ル（一度アラキアメカゼガアルトアカキ花ガチル）○風雨一過シ、香雲（ハナノヿ）地ニ委（オチル）スレバ、十里ノ長堤寂（シヅカ）トシテ人ナキナリ（花ガチリテサビシクナルヿ）

梅

槎枒林立シ横斜（ヨコナナメ）枝ヲ交フ（梅ノ木ブリノヨキヿ）○老幹（フルキミキ）數圍ニシテ、蒼鮮鱗皴（アヲゴケガウロコダツ）○蒼鮮身ヲ封ジテ（コケミキヲツヽム）、粉鬚枝ニ垂ル（梅ノ木ヘコケノサガリタヿ）○其枝樛曲（マガル）萬狀（サマザマカタチ）、蒼蘚鱗皴、又苔鬚（ホソキコケ）アリテ枝間ニ垂ル○參差稀疎（枝ブリノフゾロニシテマバラナルヿ）○疎瘦老怪（木ヤセオイタヿ）○整列（ナラブ）スルヿ幾行、柯條（エダ）樛戾（マガル）ニシテ、根幹（ミキ）佶屈（ヒネル）トシ、皆凡種ニ非ズ○枝皆樛曲ニシテ、花ヲ著ル極テ密（オホシ）ナリ○玉樹參差（フゾロ）トシテ、氷花錯落（マバラ）○寒葩（ハナビラ）冷蘂（シベ）、雪ヲ點ジ珠ヲ綴ル（ウメノ花ノ白クキレイナルヿ）○紅英（コウバイ）綠萼（アヲジロノハナ）相間ルヿ萬重○花影倒（サカシマ）ニ水ニ蘸シ、玲瓏（キレイナルヿ）トシテ玉ヲ碎ク（梅ノ花ノ水ニウツリタサマ）○雪カ眞ニ是雪、玉カ眞ニ是玉、玉ニシテ香アリ、雪ニシテ寒カラズ（梅ノ花ノウルハシキヲミタテル）○月下ノ美人、雪中ノ高士（ミサヲノタカキヒト）同上○清姿（キヨキスガタ）ハ臥雲（インジヤ）ノ雪ヲ飡スルガ如ク、天地モ盡ク其塵汚（チリケガレ）ヲ媿チ、雅致（ジヤウヒンナルオモムキ）ハ韞玉ノ珠ヲ含ムガ如ク、日月モ轉其洩露（モレアラハルヽ）ヲ嫌フ（花ノイサ　同上○梅

（ギヨクレテオモムキノタカキコトハ天地間デ第一番ダト云コト）○臥龍地ニ横タハリテ鴛鴦空ニ翔ル（臥竜モ鴛鴦モ梅ノ名、鴛鴦ハヤヘノ紅梅）○花ノ峭巖削壁ノ間ニ在ル者、コレヲ望メバ大瀑ノ雪ヲ噴テ瀉ギ下ルガ如シ○花山ニ溢レ壑ニ塡チ、彌望皜然○遍地皆花、爛トシテ銀海ヲ成ス○斜日コレヲ射リ花光煥發シ、芳霧山谷ニ噴ス、殆ド人ヲシテ目眩シ、正視スルコト能ハザラシム○梅花夜ニ入リ影蕭踈ニシテ、頓ニ月ヲシテ痩セシム（月夜ノ梅）○瘦影踈テ月ヲ漏シ、香陰聚テ風ニ隨ツ○曉靄梅ヲ罩テ踈影將ニ埋レントス○幽香暗ニ飄ル（梅ノカホルコト）○幽馥時ニ來テ人ノ衣裾ヲ襲フ（梅ノカホリガキモノヘツク）○香數十里ニ亘ル○奇香遠ク飄リ、妙枝影ヲ逞ス○踈景横斜ノ態、暗香浮動ノ況（夕方ニ梅ヲ見タヤウス）○滿園梅ニ與テ、別木ヲ植エズ、野梅ヤ官梅ヤ、緗梅緑萼ニ至ルマデ、千種百色、具備セザルハナシ○香ヲ戀ヒ影ヲ慕ヒ、清賞閒吟シテ晩ニ至ル○山勢奇峻、溪水清激、花兩崖ヲ夾ミ、萬玉ヲ累積ス、舟ニ乗シテ其間ニ上下スレバ、杳然トシテ仙路ノ遠カラザルヲ覺ユ

櫻

紅葩榮ヲ舒ベ、縹蘂芬ヲ吐ク○艶姿嬌態○雲容雪色（サクラノ花ノミタテ）○風姿瀟洒ニシテ、容光淡泊（同）○瓌姿綽態、嫺都妖冶（同上）○正ニ十分ノ輕盈ニ誇ル（花ガヒラキミチテ、ノツサリシタコト）○櫻花爛發シテ豐艶愛スベシ○櫻樹林ヲ為シ、花屏匼匝（花ザカリノケシキ）○滿山ノ櫻花、艶ヲ競ヒ芳ヲ鬪ハス（同上）○林ニ滿ルハ雲ノ如ク、地ニ鋪クハ雪ノ如シ（同上）○數里ノ長堤櫻花彌望、淡々濃々トシテ、雲暗ク雪凝ル（ツヽミヘ花ガサキミチタ）○谷ニ緜リ嶺ニ跨リ、一モ櫻ニ非ル者ナシ（山ヤ谷ガツパイサクラダ）○兩岸皆櫻、率ネ十歩ヲ間テ一植ス、花皆單瓣稠密ニシテ、幹皆合抱ニ餘ル、高低相承ケ、濃淡互ニ出ヅ、目ノ極ル所

幾千百株ナルヲ知ラズ○長堤十里、兩畔皆櫻、淡紅濃白、歩ニ隨テ人ニ媚ビ、遠キ者ハ招クガ如ク、近キ者ハ語ント欲ス○櫻花水ニ映ジテ水コレガタメニ白シ○赤城ノ紅霧（サクラノ花ノ多クヒラキタミタテ）○雨ノ淡粧晴ノ濃抹（サクラノ花ノ晴雨トモヨキコト）○稚櫻蕾ヲ破テ、旭日自ラ薫ス○曉露花ヲ洗テ、淡紅將ニ滴レントス○新ニ浴シテ酲ヲ洗フガ如シ（花ノツユニウルホヒタサマ）○芳雲一抹（花ヲ遠ヨリミタルサマ）○花影模糊トシテ、一簇ノ雲ノ如シ○落英雪ヲ散ズルガ如シ○巖槎牙トシテ水清駛、花時ニ方テ之ヲ望メバ、槎ノ泛ブモノ、橋ノ臥スモノ、人ノ往來スルモノ、宛トシテ畫圖ノ中ニ在リ（谷川ノ上ニ花ノヒラキタケシキ）○櫻ヲ塢ニ植エ、渠ヲ其間ニ引キ、水聲折レテ流ル、春時ニ當テ、櫻花雪ノ如ク、落レバ則皆水面ニ布ク

桃李

桃花林ヲ爲シ、紛トシテ紅霞ノ如シ○花發テ山ニ滿ツ、爛トシテ錦繡ノ如シ（桃花ノキレイナルコト）○桃花ノ林、岸ヲ夾ミ、數百歩ノ中、雜樹ナク芳華鮮美ニシテ落英繽紛タリ○列樹行ヲ成シ、紅霞目ニ粲タリ、武陵源ノ風景ニ減ゼザルナリ（桃花ノケシキ、武陵源ハ昔支那ニテ、桃ノ花ノ多クアル處ノ故事）○遠近紅霞ヲ蒸ス（桃花ノ多クヒラキタコト）○婆娑タル暖紅（桃花）○嫩萼ヲ開破シ、柔柯ヲ壓低ス、其色ハ則澹ナラズ、深ナラズ、素練輕茜ノ若ク、玉顏半酡タリ（同上）○流脂點々トシテ、曉ニ千嬌ヲ放チ、罥粉重重トシテ、午ニ一笑ヲ分ツ、犬ハ紅階ノ影ニ吠エ、魚ハ碧水ノ香ヲ呑ム（同上）○階前砌側春色滿地ニ（桃花ノチリタコト）○白桃花綻テ、曉露滴レント欲ス○玉枝霜葩ヲ攢ム（白桃又ハ李花ナド）○花色慘々トシテ嗟ヲ含ムニ似タリ（李花）○桃始テ夭ニシテ李方ニ白シ○桃李妍ヲ爭フ○桃李言ハズシテ、下自ラ蹊ヲ成ス（モヽヤスモヽハクチヲキカヌガ、人ガ見ニクル故木ノ下ヘミチガツク）

海棠

花中ノ神仙（カイダウノ花ヲホメタコト）○自然ノ富貴天姿ニ出ヅ

（同上）○翛然トシテ壁ヲ出ルガ如シ（同上）○綽約トシテ處女ノ如ク、婉娩トシテ純婦ノ如シ（同上）○海棠笑テ紅脣ヲ動カス（花ノサキカルヿ）○雨臙脂ニ透ル（海棠ノ花ガ雨ニウルホヒタヿ）○雨ヲ帶テ晩粧流ルガ如シ（同上）○雨海棠ヲ濕シテ紅涙滴レント欲ス○其花盛豐ニシテ、葉甚茂ク、枝甚柔ナリ○其花五出、初ハ紅ニシテ臙脂ノ點々タルガ如ク、開クニ及テハ、漸ク纈暈ヲ成シ、落ルニ至テハ、則宿粧淡粉ノ若シ○柔枝長蔕ニシテ、顏色淺紅、垂英下ニ向フ（垂枝海棠ノハナノコト）

牡丹

綠苞珠ノ如シ○姚黃魏紫、富貴ノ相ヲ呈ス（牡丹ノ花ノキレイニヒラキタヿ）○艶容富麗（牡丹ノ花ノウルハシキサマ）○妖色灑落（同上）○灼々夭々（同上）○彩ヲ弄シ妍ヲ呈ス（同上）○凝睇相香ル、曾テ語言セズ（同上）○十分ノ嬌態、獨專春（春ノ花デ牡丹ガ一番ハバヲスル）○其大ナルヿ盈尺ニシテ、其香室ニ滿ツ（挿花カ盆栽ナド）○群花中此花最壯麗ニシテ、美觀ヲ極ム○妖ヲ窮メ麗ヲ極メテ、以テ天下ノ觀美ヲ擅ニス○全欄風滿テ、流霞波ヲ成ス（カタチ中ヘ牡丹ノ花ガサカリタルサマ）

作例

京坂看花記節略

墨上漁史（柳北）

十三日、天晴レ風暖カナリ、寓樓ノ主人來リ報ス、嵐峽ノ花既ニ綻ブト、適荊妻飯尾生ト共ニ東京ヨリ來リ、北尾生坂府ヨリ來ル、乃チ相携ヘテ出ヅ、西郊ニ至レバ、風烟暖曖トシテ、春色方ニ濃カナリ、士女陸續トシテ、行廚ヲ負ヒ、酒瓢ヲ提ゲ、談笑シテ行ク、路程ノ遠キヲ覺エズ、嵐峽ノ下ニ達スレバ、前日ノ雨水、溪澗ニ滿チ、潺々聲アリ、崖上ノ櫻花、全ク開ク者ハ純白、未ダ放タザル者ハ淡紅、枝々翠松青杉ノ間ニ點綴ス、真ニ

活畫圖ナリ、花ニ面スル一亭ニ就キ、酒ヲ買フ、前溪ノ香魚已ニ寸餘ニ長ゼリ、炙テ食フ、其味最モ美ナリ、席上蕪詩ヲ草シ、二十尾生ニ示ス」（詩略）爛醉シテ亭ヲ出ル數十步、路傍ニ名媛小督ノ墓アリ、苔蘚斑々、人ヲシテ懷古ノ情ニ堪ヘザラシム、夫レ小督ハ絶世ノ佳人、殊寵ヲ至尊（高倉帝ノ）ニ受ク、而シテ薄命竟ニ恨ヲ呑テ九泉ニ歸ス、豈痛マシカラズヤ、然モ身後芳骨ヲ櫻雲深キ處ニ埋メテ、長ク文人才子ノ為メニ憑弔セラル、ヤ、亦以テ瞑目スベキナリ、車ヲ馳テ三條ノ寓樓ニ歸レバ、暮色已ニ蒼然タリ」、吁、余ハ東京ノ人ナリ、然ルニ四年ノ間、墨上ノ花ヲ看ル一回ニシテ、嵐峽ノ花ヲ賞スル二回ニ及フ、亦奇緣ト謂フベシ、知ラズ明年ノ花候、何レノ地（嵐峽ヲ指ス）ニ在テ、何レノ人（飯尾北尾二生ヲ指ス）ニ伴フヲ、之ガ為メニ一噱ス、（看ヨ他ノ一接續詞ヲ用ヰズ、寓樓ヲ出ヨリ、寓樓ニ歸ルニ至ルマデ、敍ヲ逐テ之ヲ記シ、用筆尤モ自在ナルヲ、大概此文二大段トナシテ看ル、前半ハ純ラ景ヲ敍シ、後半ハ景ニ因テ情ヲ生シ、頗ル低細纏綿ノ致饒シ、）

春夜

附　開宴　數聘妓　歌舞（開宴ハサカモリヲスルコ　聘妓ハゲイシヤヲアゲルコ）

夕陽已ニ沒シテ、晩烟漸ク迷フ○暉景既ニ墮テ、晴霞天ニ亘ル○暮靄柳ニ抹シテ、銀燭星ヲ點ズ○畫燭輝ヲ凝ラス○簾外月已ニ白ク、席間燈方ニ紅ナリ○天宇晴霽ニシテ、四顧ニ纖翳ナシ○雲淡クシテ風靜カナリ○春雲月ヲ籠テ夜色朦朧○月淡烟沈○風恬ニシテ月朗ナリ○花影欄ニ上リテ、珠簾月ヲ逗ス○月華的皪トシテ、衣袖ノ間ニ散落ス○清

雜

風霽月、梅柳迎ヘ和ス（風ヤ月ガ梅ヤ柳ニアタル丁）○春光ノ濃ナルハ酒ニ似テ、花故サラニ人ヲ醉ハシメ、夜色ノ澄メルハ水ノ如ク、月來テ俗ヲ洗フ（花ヤ月ノケレキガヨキ丁○酒ト云故ニ醉ノ字ヲツカヒ水ト云故ニ洗ノ字ヲツカフ）○一軒ノ明月花影參差○半簾ノ明月人ヲ窺フ（月ガスダレカラサシコム丁）○良夜風清クシテ石床ニ獨坐スレバ、花香時ニ度リ、松影參差タリ○竹風一陣、茶竈ノ疎烟ヲ飄颺シ、梅月半彎書窗ノ殘雪ニ掩映ス○燭ヲ秉テ夜遊ブ（アカリヲツケテヨアソビヲスル）○地ニ席シテ小酌ス○春宵一刻眞個ニ値千金（春夜ノケレキヲホメタル丁）○春色人ヲ惱マス（春ノケレキガヨクテ人心ヲナヤマセル）○松際ニ月上リ、衣ヲ振テ起チ、樹影ヲ蹈テ歸ル○角枕夢回テ、梅暗香ヲ送ル（メガサメタラウメガニホフ）○好夢乍回テ沈心未燼セズ（メガサメタラ香ガマダタチキラズ）○爐鼎香燼シテ夜色方ニ闌ナリ（香カタチキリテヨガフケタ）○恍トシテ花塢ニ宿スルガ如シ（ケレキガヨキユヱザレキヘネテモ花ノ下ヘネタヤウナコヽチダ）

開宴

銀燭光ヲ吐テ金盤色ヲ呈ス（アカリガカヾヤキテ、サラハチガキラメク）○金樽ヲ傾ケ兕觴ヲ飛ス○瓊筵ヲ開テ花ニ坐シ、羽觴ヲ飛シテ月ニ醉フ（月夜ニ花ノ下デサカモリスル丁）○燭ヲ剪リ酒ヲ鬪ハス○燭光客ヲ射テ煌トシテ白晝ノ如シ○爵ヲ洗テ更酌ム（サカヅキヲストリヤリシテノム丁）○玉膾交陳シ、珠䪥雜排ス（イロイロノウマキ肴ガナラブ）○紅鱗傑味ヲ献ジ、香鮮淡美ヲ薦ム（上同）○賓朋雲集シ、劇飲淋漓○美儀ノ人濯々トシテ春月ノ柳ノ如シ（キヤクナドノサマヲイフ）○妓ヲ聘シ宴ヲ開ク○樓ニ登リ妓ヲ聘シ、紅袖座ヲ圍ミ、酒氣臍ニ到リ、絃聲耳ニ滿ツ（ゲイシヤスアゲテサワグ丁）○杯酒已ニ潮ヲ湧シ、銀釵屢燭ヲ剔ル（サカモリノタケナハナル丁）○銀燭星ノ如ク、綺筵ヲ照ス○絲竹競起リ、杯樽ヲ傾倒ス（サミセンヤフエガハジマリテ酒ヲスヽメル丁）○水陸並陳リ絲竹競起ル（サケノサカナガナラビテナリモノガハジマル）○殽核排列シ、絃歌沸騰ス○紅燭ヲ燃シ、綠酒ヲ酌ミ、殽核狼戾シテ、歌吹海

ヲ成ス（サカモリノニギヤカキサマ）○奢ヲ競ヒ豪ヲ燿シ、絃歌ヲ杯盤狼籍ノ中ニ揚グ（同上）○銀燭高燒テ、烟欄外ノ花ヲ封ジ、細腰徐ニ舞テ、態簾前ノ柳ヲ欺ク（アカリノヒカリハ花ニカゞヤキ、マヒコノスガタハ柳ノヤウダ）○花顔縹緲トシテ、樹裏ノ春風ヲ欺キ、銀焰熒煌トシテ、城頭ノ曉色ヲ却ク（ウルハシキ女ノカホハ春ヲアザムキ、カゞヤクアカリハ夜明ケヲシラヌ）○酒酣ニシテ情流ル○魂飛ビ魄飄ル（コゝロガウカレル）○杯盤狼籍シテ拇戰正ニ盛ナリ○酒流レ殽崩ル（サカモリノスヱニナリタヿ）○燭涙堆ヲ成シ、盤殽骨ヲ剩ス（夜モフケ肴モトリナス）○肴核狼籍シ殘樽將ニ盡ントス○杯盤悉ク收テ銀燭影ナシ（サカモリノスミタヿ）○高堂客散ジテ虛戶風來ル

拳機ヲ隱シ捷ヲ闘ハス（ケンヲウツヿ）○奇腕妙手、十指飛ガ如シ（ケンヲジヤウズニウツヿ）○雙拳交互、十指奇ヲ出シ、伸縮意ノ如ク、叫號勢ヲ佐ク○呼聲捷急ニシテ、腕屈シ拳飛ブ○五々三々二四相合ヒ相合フ○贏輸ヲ決ス○一拳連勝○百戰百勝、多々益辨ズ（イクドデモカツト云ヿ）○七擒七縱毎戰皆捷ツ（イツモカツヿ）

妓紅裙翠袖ヲ聘ス（ゲイシヤヲアゲルヿ）○粉香黛影（女子ノキレイニケシヤウシタルヿ）○粉面皓齒笑ヲ献ズ○纖手裙ヲ搊ゲ、緋褌紅ヲ翻ス○青眄喜ヲ帯テ、紅頰笑ヲ堆ス○淡粧妖冶、花ノ如ク玉ノ如ク、香風拂々トシテ、光彩人ヲ照ス（女ノウツクシキヿ）○粧束清楚ニシテ、言語靈慧○一笑百媚生ス（ワラヒガホノウツクシキヿ）○嬌歌酒ヲ侑メ、綺語觴ヲ捧グ○巧笑ノ倩タル、美目ノ盼タル、玉纖酒ヲ行ラレ、朱唇曲ヲ調フ○花ヲ問ヒ柳ヲ尋ネ、翠ニ倚リ紅ヲ偎ス（ゲイシヤグルイスルヿ）

歌舞澄月輝ヲ交ヘ、管絃韻ヲ奏ス（月夜ニナリモノ、シラベヲスルヿ○管絃ノ絲竹ハ、管ハクダノヿニテ笛ナリ、又笛ハタケニテ作リタルモノ故ニ竹トモ云、絃ト絲ハイトノヿニテ、總テコトサミセンノ類、イトヲ張タルナリモノハ、絃トモ絲トモ云ナリ）○綺羅妍ヲ競ヒ絲竹嬌ヲ闘ハス○名媛麗姝絃ヲ按ジ舞ヲ調ス○美音妙彈○梅花笑ヲ献ジテ、鶯候玉ヲ囀

ズ○鶯喉囀ジテ鼉鼓響○艶歌冶曲、竹ヲ按シ絲ヲ彈ス○唱ヘハ則雲留リ、彈ズレハ則魚驚ク○詞皆窈窕ニシテ、情悉綢繆○黄鳥モ其歌聲ニ讓リ、青山モ其眉黛ヲ學ブ○翠娥絃ヲ彈シテ、紅粧舞ヲ呈シ、銀釵燭ニ映ジテ、長袖風ニ飄ル○丹脣ノ清調ハ、平山ノ雲ヲ遏メ、細腰ノ妙踏ハ、章臺ノ柳ヲ欺ク○高笛急ニ響テ、綵扇空ニ飄ヘリ、羽絃徐ニ按ジテ、細腰地ニ倒ナリ○婆娑タル長袖ハ紅燭ヲ拂ヒ、翩躚タル輕裾ハ香塵ヲ捲ク○長袖舞ヲ呈シテ、沈麝風ニ散ズ○纖腰ハ柳ノ裊ナルガ如ク彩袖ハ鸞ノ飄ヘルガ如シ○舞踏輕便ニシテ楊花ノ風ニ依ルガ如シ（同上）○妙齡ニシテ善舞フ○風情綽約、善ク舞曲ヲ按ズ○蠟炬燒殘シテ、檀槽聲息ム

作例

梅溪遊記三　原漢文

齋藤拙堂

昏黒還テ院ニ入リ、月ノ升ルヲ俟テ復出テ、花ヲ觀ント欲ス、余平生梅溪月夜ノ奇ヲ想ヒ、一遊シテ之ヲ併セント欲ス（平生之願）、歳、春人ノ伊ヨリ來ル者アル毎ニ、輒之ニ花ノ開謝ト月ノ虧盈トヲ詢フニ、每ニ齟齬シテ相合ハズ、之ヲ遲ツヿ七八年、今歳ニ至リ、今月望前ヲ以テ來ラント欲ス、然レ𪜈地ノ山中ニ在ルヲ以テ花ヲ著ルヿ殊ニ晩ク、其盛開ハ常ニ春分前數日ニ在リ、而シテ春分ハ今月ノ末ニ在リ、其月ナキヲ如何セン、、、（失意）忽チ邵康節ノ詩ヲ思フニ云フ看花切ニ莫見離披ヲ、ト私ニ謂フ（聊カ自ラ寛恕ス）半開ニ及ハヾ則可ナリ、何其爛漫ヲ待ント、遂ニ望後ノ三日ヲ

以テ來ル、豈意ンヤ花ノ開クヿ已ニ七八分ヨリ或ハ將ニ十（意外ノ喜）分ナラントス、實ニ望外ノ喜ナリ、獨奈セン日已ニ落チ黑雲（復又失意）天ヲ覆フ、意殊ニ悵々タリ、燭ヲ張テ飲ント欲ス、此行樽ノ五升ヲ容ル、者ヲ購ヒ、酒ヲ滿貯シ、奴ニ命シテ負荷セシム、呼テ之ヲ取ルニ、酌ムヿ數巡ナラズシテ竭ク、怪テ之ヲ詰レバ、乃チ奴ノ醉テ地ニ墜シ、傾覆ヲ致スヲ知リ、益々悵恨ス、（益又失意）村酒ヲ買フニ數升ヲ得テ來ル、盞ヲ洗ヒ更酌ム、啗シテ口ニ適ハズト雖モ、亦自ラ醺然タリ、（少ク自ラ慰ム）文稼ハ風流ノ士、公圖ハ詩ヲ以テ海内ニ名アリ、而シテ半香ハ善ク山水ヲ畫ク、餘人モ亦皆吟詠揮灑ス、少ク愁悶ヲ慰セリ、」（力ヲ極テ失意ヲ敘ス、渾テ是後段ノ為ニ勢ヲ取ル所）俄ニシテ小奚來リ報ジテ曰ク、雲破レ月出デヌ、衆驚喜シテ狂セント欲ス、盞ヲ捨テ、走リ出ヅ、時ニ將ニ二更ナラントス、月色清朗、步シテ眞福寺ニ抵レバ、枝々月ヲ帶ビ、玲瓏透徹、影盡ク橫斜、寶鈿玉釵、錯落トシテ地ニ滿ツ、水其下ニ流レ、錚然トシテ聲アリ、人境ニ非ルヲ覺ユ、岸ニ傍フテ西ニ行ク、前月瀨ヲ望メバ、水清キヿ寒玉ノ如シ、月影ヲ漾ヘ蹙テ銀鱗ヲ作ス、而シテ両山ノ花倒ニ其上ニ醮シ、隱約見ル可シ一タビ中流ニ棹セバ、山水倶ニ動ク、吾平生ノ願、是ニ至テ酬ヌ、（首段敘事張皇太甚シ、若シ又此ニ於テ喋々セバ、文章繁冗ニ勝ヘズ、今止ム下句鏗然トシテ止ム矣、以テ尤モ妙トナス所、）

「望海」（海ヲ望ム）

（海遊雜記遊通用ヲ見合スベシ）

風微ニシテ日霽ル（風ガナクテヨキハレタ）○天氣殊ニ美シク、風軟ニシテ海沾ス○風ナク

浩渺

一波興ラズ○四望浩々トシテ水天一碧○水天一色ニシテ藍
青ノ如シ（同上）○四顧ニ山影ナク、唯天ノ水ニ連ルヲ視ル○四顧淼々トシテ千里

帆影

際涯ナシ○海天一色ニシテ、水路萬里、風帆遥靄ノ中ニ出没ス○烟
波渺茫トシテ、帆影明滅ス○風帆雲鳥ハ、碧波浩蕩ノ中ニ出没ス○
沙頭潮廻テ、海天一碧、遠嶼已ニ低テ、帆影ナカラント欲ス（シホノミチタルケシキ）○風
帆飛ブガ如シ（ホ舟ノハヤクハシルヿ）○帆腹飽満、一瞬千里ノ勢アリ（同上）○順風潮ヲ
趁テ、快走スルヿ箭ノ如シ（同上）○蒼波ノ間ニ飄蕩ス（小舟ナドノナミニタヾヨフヿ）○風蓬々
トシテ來リ、濤瀁々トシテ沸ク（風ガデ、波ノタツヿ）○銀濤空ヲ拍ツ（ナミノシロクアガルヿ）○銀濤

波浪

雪浪空ヲ排シテ至ル（同上）○白波山ノ如クニシテ海水震蕩ス（同上）○銀
潮滉瀁（同上）○雪ヲ中春ニ積ミ、霜ヲ暑路ニ飛バス（シロキ波ノミタテ）○怒濤風ニ激
シテ、白龍天ニ沖シ、狂瀾船ヲ咬テ、碎雪玉ヲ迸ラス（同上）○狂浪山ノ如シ
○海氣泱漭トシテ千里一白○浩波天ヲ蕩カス（ウミノヒロキヿ）○濤瀾洶湧（ナミ
ノタツヿ）○疾ク撃テ遠ク馳セ、兕虎ノ駭クガ如ク、風雨ノ作ニ似タリ（波ノツヨクタツサマ）○石ハ犬
牙ノ如クニシテ波浪ト相戞摩ス（波ノ石ヘアタルヿ）○晴天ノ雷、暑路ノ雪○千雷轟キ

眺望

萬騎震フ（波ノオトノツヨキヿ）○高ニ乘テ之ヲ望メバ、人ヲシテ毛髪盡ク立チ、心掉テ禁タ
ヘザラシム（海ノケハシキ処ヲ、見タル時ノコヽチ）○眞ニ天下ノ偉觀ナリ（リツパナミモノダ）○洵ニ巨觀ト為ス（同上）
○殊ニ壯觀タリ（同上）○眺望絶佳ナリ（ナガメタケシキガヨイ）○諸山百千、螺髻ノ如ク、銀
濤ノ中ニ出没ス○群峯波濤ノ間ニ出ヅ○青ヲ刷シ翠ヲ抹ス（遠山ノカスカニアヲクミユルヿ）○
遥青一帶、雲表ニ杳靄タリ（同上）○島嶼ノ岸ヲ隔ル者コレヲ喚ベバ應フベシ

○屋瓦ハ鱗ノ如ク、帆檣ハ林ノ如ク、山光水色ト相出没ス（海辺ノケシキ）○浦樹沙禽、風帆、魚網、出没掩映セリ（同上）○潮涸テ海滌フガ如ク、舟膠シテ檣樹ルガ如シ　○景色ノ美ナルヿ、畫圖ノ能ク彷彿スル所ニ非ズ（ケシキガヨクテヱニモカケヌ）

夕陽

○夕陽倒マニ射ル（ユフヒガ海ヘサスヿ）○白日将ニ没セントシテ、半天紅ヲ潑シ、閃々爍々トシテ、波濤色ヲ變ジ、掩映遠ク接ス（夕日ノ波ニカヾヤクサマ）○金烏浪ニ没シテ、玉兎波ニ躍ル（クレカノケシキ）

夜色

○一彎ノ新月遥カニ海天ニ懸ル　○夜間月ナク、星光暗ヲ射ル　○蛟龍影ヲ潜メ、鯨鯢形ヲ收ム（夜海ノクラキケシキ）○太陽東ニ暉キ、太陰西ニ淡シ（朝ノケシキ）

雜

○朝霧海ヲ掩ヒ、咫尺ヲ辨ゼズ（アサギリガフカクテ、サキガミエヌ）○沙ニ灑テ白ヲ構ヘ、波ヲ熬テ素ヲ出ス（塩ヲニルヿ）○水禽棲ヲ尋テ、漁舟火ヲ點ズ（ヒクレノケシキ）○長天縹渺トシテ、綵霞黯淡タリ（海市ナドノヿ）○數百ノ宮殿、佳麗跡ナシ（同上）○海中時ニ雲氣アリ、宮室臺觀ノ如ク、車馬人物、歴々トシテ見ルベシ、コレヲ海市トイフ

海遊雜　遊客陸續トシテ、人影路ニ載ツ（人ノ多クデルヿ）○潮退クヿ殊ニ遠シ　○兒女欣々トシテ、裳ヲ褰ゲ沙ニ走ル（女子供ノシホヒニデルヿ）○蜑ニ課シ魚ヲ探ラシム　○両股天ニ朝シ、垂髪海ニ倒ナリ（アマノ海中ヘシヅムサマ）○瀾倒ナル處頭ヲ抽テ潮ヲ噀ク（アマガ海中ヨリウキアガリタルサマ）○大ナル石決明ヲ挾テ出ヅ（アマガアビヲトリテクルヿ）○客鉤ヲ下シテ比目ヲ獲ル者アリ、棘鬣ヲ獲ル者アリ

作例

記立干　原漢文

齋藤拙堂

津城ノ東ヲ阿漕浦トス、古歌ニ云フ所ノ阿古岐島是ナリ、其南ヲ米津浦トナス、又其南ヲ辛洲トス、青松白沙、随處愛スベシ、海ヲ隔デヽ、參尾ノ山ヲ望ム、風概絶ダ佳ナリ、又夏秋ノ間

ハ釣魚ノ娯アリ、士庶多ク來リ遊ブ、立干コレガ最タリ、未ダ他處ニ此娯アルヲ聞カザルナリ、（風景既ニ佳、加ルニ又釣魚ノ娯アリ、況ヤ又立干ノ最モ娯ムベキアルヲヤ、是記ナキ能ハザルユヱン、）其方、潮ノ満ルニ方テ、網ヲ連ネ屈曲シテ海澨ヲ圍繞スルヿ廣袤數町、潮退テ魚隨フヿ能ハズ、留テ滲中ニ聚ル、手捕フベキナリ、棘鬣鱸魚ノ潑剌シテ掣スベカラザル者ノ如キモ罾ニテコレヲ捕フ、比目ハ伏シテ沙上ニ貼ス、乂ニテコレヲ取ル、雜魚最衆シ、大ナル者ハ尺ニ逾ユ、沙ヲ穿チ竄伏シ、纔ニ兩目ヲ露ス、コレヲ諦視スル𪜈ハ乃チ其處ヲ知ル、遽ニ入テコレヲ捕フレバ、驚逸シテ得ベカラズ、即チ歛足禹歩掩テコレヲ捉ル𪜈ハ則チ獲、婦人兒子モ皆コレヲ能ス、獲ル所輙チ數百頭ヨリ、或ハ數千頭ニ至ル、海濱ニ又竹蟶多シ、潮退ケバ即チ蟄ス、採者一撮鹽ヲ以テ穴中ニ入ル、𪜈ハ、蟶以テ潮至ルト為シ、挺然突出ス、即チコレヲ捉獲ス、稍緩ケレバ則縮入ス、就テコレテ掘ルニ、蹤跡ヲ見ズ、余東海ニ生長シ、此皆未ダ經見セザル所ナリ、コレヲ記シテ自ラ娯ム、（娯字前ノ二娯字ヲ牧ハ）

○夏

夏日 附 梅雨

祝融令ヲ司リ、炎帝天ヲ經ス（夏ノ時節ノヿ）○風南薫ヲ奏ス（夏ノ風ノヿ）○薫風拂拂（同上）○春芳漸ク歇テ、夏綠初テ齊シ（春ガスギテ、夏ノケシキニナリタヿ）○綠暗ク紅稀ニシテ、

群芳艶ヲ斂ム（花ガチリテ木ノ芽ガノビタ）○四面綠昏シテ梅子始テ青ク、幽禽陰ヲ占テ各得意ニ鳴ク○樹木陰ヲ交ヘ、時鳥聲ヲ變ズ（夏ノケシキニナリタ）○綠陰一片、黄鳥數聲、乍チ晴レ乍チ雨フリ煖ナラス寒カラズ（初夏ノケシキ）○翠竹雲ニ參シ○綠楊雪ヲ飛ス 同上 ○青山春晩テ、子規雨ニ叫ブ○杜鵑花血ヲ吐ク（ツヽジノ花ノアカクサクヿ）○荒砌ノ杜鵑花最佳趣アリ○長楊沼ニ映ジ、芳枳籬ニ樹ウ○

仲夏

薫風南ヨリ來テ、水波紋ヲ生シ、新樹空ニ連テ、風露香ヲ送ル○麥ハ秀色ヲ含ミ、柳ハ濃陰ヲ結ブ（ムギノホガヒイデ、ヤナギノメガシゲル）○麥漸々トシテ以テ芒ヲ擢ク（ムギノホガノビタヿ）○正ニ是レ田翁苗ヲ插ムノ時（苗ノウヱツケドキダ）○新秧勃然トシテ鬱茂ス○雨ハ黄梅ヲ釀シ、日ハ綠李ヲ蒸ス（入梅コロノ時節ニナリタケシキ）○雨ハ黄梅ニ灑ギ、荷ハ綠蓋ヲ浮ブ 同上 ○碧荷錢ヲ鑄リ、綠柳絲ヲ繰リ、龍孫殻ヲ脱シ、鳩婦晴ヲ呼ブ○榴花碧ヲ燃シ、荷葉錢ヲ泛ブ○榴花眼ヲ照ス○時節方ニ來テ榴花正ニ艶ナリ○榴花天ニ烘キ、葵心日ニ傾ムク○梔子方ニ開ク○凌霄空ニ翻ル○佳木秀テ繁陰アリ○樹影斑駮ニシテ畫クガ如シ○槐午風清シテ、雲堂夏ヲ啟ク（ヱニスノコカゲガキヨクテ、ザシキノスヾシキケシキ）○霖雨方ニ息ミ、暑氣將ニ張ントス○夏熱頗ル輕シ（アツノアツサガウスイ）○樹影風ヲ篩シ、濃陰日ヲ蔽ヒ、叢竹ノ蟬聲、遠々相續ク○蟬晩樹ニ噪ク（セミカユフカタナクヿ）○簾影午靜ニ、燕子獨語ル○葉老花殘シ、蜂愁ヒ蝶怨ム（夏ノ末ニナリテ草木ノオトロヘタケシキ）○池蓮秀ヲ挺ンヅ

雜

○閒ニ夏日ヲ消シ、靜ニ薫風ニ對ス（夏ヲシヅカニクラスヿ）○夕陽西ニ昃テ、長松影ヲ移ス○琴徽ヲ理メ、碁子ヲ敲キ、閒ヲ破リ日ヲ消ス○瓶中ニ花ヲ插ミ盆中ニ石ヲ養フ○幽堂晝靜ニシテ、清風忽チ來ル○千峯雨ヲ

過シテ疊嶂洗フガ如シ（ユフダチアト山ノケシキ）○幽徑蒼苔ニ門ヲ杜テ客ヲ謝シ綠陰清晝ニ帽ヲ脫シテ詩ヲ觀ル○蘆ヲ織リ竹ヲ編ミテ檐宇ニ繼ギ、架スルニ杉櫟ノ條枚ヲ以テス（ヒヨケヲスルヿ）

梅雨

黃梅ノ時節（入梅ノヿ）○梅子黃ナラント欲スル時（同上）○梅子正ニ熟ス○家々ノ雨（入梅ノ雨ノヿ）○細雨連綿（コマカキアメガナガクツヾク）○霧雨淫々（同上）○冬雨淒然○鬱雨人ヲ困マシム○霪雨霏々トシテ連月開カズ○茅檐渢々トシテ烟雨絕エズ○蕉雨點々トシテ、笙竽ヲ奏スルガ如ク、聲極テ愛スベシ（雨ガバセヲヘアタルオトノヨキヿ）○蕉心雨ニ展ブ○滿庭ノ苔蘚○園林綠暗シ（ニハノキガオヒシゲル）○一泓ノ碧水空ヲ含ミ、半砌ノ青苔雨ヲ帶ブ（ナガアメノケシキ）○青苔ハ壁ニ被ブリ綠萍ハ道ニ生ス（同上）○千里烟ニ埋マリ、百廛潦ニ涵ス（同上）○雨久シテ泥淖馬腹ヲ沒ス（ミチガヌカルヿ）○泥ヲ衝キ雨ヲ冒カス（雨ヲカマハズアルキミチニ外ヘデルヿ）○逕滑ナルヿ甚シ（ミチノスベルヿ）○群情霪雨ヲ厭ヒ、衆志晴暉ヲ望ム（人々ガナガアメニアキタヿ）○陰晴未ダ卜セズ起坐無聊○無聊殊ニ甚シ○寂寞トシテ日ヲ度ル（ナガアメニサミシククラスヿ）○渴睡ノ天氣（ネムケサステンキ）○几ニ隱テ眠ル（ヰネムリヲスルヿ）○矮屋蕭然（チイサキイヘデ、サミシククラス）○盡日來客ナシ○鬱陶トシテ客ノ來ルヲ待ツ○興ヲ筆墨ニ寄ス（シヨナドヲカキテタノシムヿ）○琴書ヲ樂テ以テ憂ヲ消ス○園ヲ窺ハザルヿ彌旬、芭蕉ハ幾寸ノ心ヲ抽キ、脩竹ハ數莖ノ孫ヲ添フ○早ニ出梅ノ時ヲ待ツ（入梅ノアケルヲマチテヲル）○簷馬丁東トシテ聲アリ（フウリンノナルノハナガアメノヤムシラセ）

會友

附 煎茶 圍碁

即杖顧ヲ乞フ（オイデヲネガフ）○若シ即チ玉趾ヲ移サバ興モ亦孤ナラズ（オイデガアレバタノシミモフカイ）

○頓ニ茅屋ノ光輝ヲ生スルヲ覺ユ（ヨキ客ガキテ家ノミエニナルト云フ）○花木ニ清踈ノ致ヲ添ヘ莓苔ニ黯淡ノ光ヲ生ス（同上）○泉石頓ニ色ヲ生ス（同上）○屐齒ノ蒼苔ヲ破ルヲ嫌ハズ（客ガキテ、ニハヘゲタノハノアトノツクノハカマハヌ）○下榻ノ清風客ヲ邀フ○柳陰ニ席ヲ班ツ○群賢畢ク至リ、少長咸ク集ル（客ノ多クアツマルコト）○萍水相逢フ盡ク是他郷ノ客（トホクノ人ガヨリアヒタルコト）

談笑

○賓盈テ席縮ル（客ガ多クテ、ザシキガセバクナリタ）○座ヲ同フシ歡ヲ極ム○茶ヲ烹テ談ズ○棊ヲ談ジ史ヲ論ズ○香ヲ焚キ茗ヲ煎、酒ヲ把リ詩ヲ吟ズ○古人ノ法書名畫ヲ出シ、香ヲ焚テ評賞ス○或ハ吟哦シ、或ハ碁ヲ敲キ、各其歡ヲ罄ス○或ハ膝ヲ促メテ劇論シ、或ハ掌ヲ鼓テ歡笑シ、或ハ彼談ジテ我聽キ、或ハ彼默シテ我語リ、賓主兩ナガラ忘ル（客ト主人ト互ニキヨウノフカキコト）○室ノ中央ニ一ノ大食机ヲ安ズ

置酒

○酸半ハ芳烈、茄菲ハ清芬○酒ヲ竹陰ノ下ニ置ク○緑醅紅臠、華筵ヲ排シテ古今ノ談ヲ極ム○客喜テ笑ヒ、盞ヲ洗テ更酌ム○山肴野蔌、雜然トシテ前ニ陳ナル○膾炙美臛、皆旨味ヲ極メザルハナシ○酒已ニ數行（サカヅキノマワルコト）○酒酣ニシテ興濃ナリ○座客皆醉ヒ、獻酬織ルガ如シ○更ニ勸杯ニ苦ム（酒ヲスヽメラレルノニコマルコト）

奏樂

○酒酣ニシテ樂作ル○樂ヲ中庭ニ作ス、皷吹鋐鏗トシテ、池水ニ湧ク（オンガクノオトガ池水ヘヒビクコト）○筵ヲ張リ樂ヲ奏シ、酒ヲ擧ゲ觴ヲ行ラシ、絲竹互ニ陳シ、觥籌交錯ル

雜

○賓主歡ヲ盡シテ、竟日倦ムナシ○山水ノ勝ハ、以テ思ヲ暢ブベク、朋友ノ會ハ、以テ歡ヲ盡スベシ

煎茶

穀雨乍晴レ、柳風初テ暖ニ、齋居燕坐シ、澹然トシテ營ムコト寡シ○茅齋ニ獨坐ス○童ヲ呼テ烹點ス○泉ヲ吸テ新茶ヲ試ム○泉清冷ニシテ愛スベシ○水清甘ニシテ茶ニ宜シ○味甘シテ淡シ水ノ○汲

貯ヘテ其澄徹スルヲ候フ（水ヲスマセルヿ）○銅鐺火ヲ得テ蚯蚓叫ブ（水ノニタツオト）○砌蟲唧々トシテ萬蟬催ス（同上）○蟹眼已ニ過テ魚眼生ス、颼々トシテ松風ノ鳴ヲ作サント欲ス（湯ガニエテアハダチオトノスルヿ）○時ニ蟹目ノ濺グヲ看、乍チ魚鱗ノ起ルヲ見ル（湯ノニエタツサマ）○始ハ魚目ノ如ク微々トシテ聲アルヲ一沸ト為ス、縁邊ニ連珠ヲ泉湧スルヲ二沸ト為ス、濤ヲ奔ラシ沫ヲ濺グヲ三沸ト為ス（三沸ノ法）ハ活火ニ非レバ成ラズ（湯ノニタテカタ）○茶熟シテ香清シ○白花光ヲ浮ベテ碗面ニ凝ル（ヒキ茶ヲイレタヿ）○碧玉ノ乳、紫茸ノ香、實ニ破悶通靈ノ妙アリ（ヨキ茶ノヿ）○石澗ノ流泉ヲ汲ミ、雲芽ヲ烹テ一啜スレハ、兩腋ニ風ヲ生ズルヲ覺ユ（茶ヲノミテ氣ノサツパリスルヿ）○睡魔モ三舍ヲ退ク（茶ヲノミテ、ネムケノサメルヿ）○七椀ノ後氣爽カニ神清シ○神融シ心醉テ、醍醐甘露ト抗衡スルヲ覺ユ（茶ノ功能ハ、酒ヤカンロノヤウダ）○茶ハ色臭倶ニ佳ナル、

ヲ取ル○偏ニ味ノ苦ヲ嫌フ（茶ハニガク煎テハヨクナイ）○佳茶ヲ飲トキハ、果ヲ去テ方ニ清絶ヲ覺ユ、コレヲ雜ユレバ則其味ヲ辨ズルナシ○茶ノ飲タルヤ、最精行脩德ノ人ニ宜シ（茶ヲノムヿハ人物ノヨキ人ニソナハル）○人品茶ト相得（ヒトガラノ高キヿハ茶トツリアフ）○清風雅趣、古今ニ超絶ス（茶ノム人ノオモムキノ高キヿ）○茶ヲ飲ムハ、清癯ノ韻士ヲ擇テ侶ト為スベシ、始テ茶理ト相契ス○茶ヲ飲ハ、客ノ少キヲ以テ貴シトス、客衆ケレバ則喧シ、喧シケレバ則雅趣乏シ○一斗ノ室ヲ構ヘ、書齋ニ相傍フ内ニ茶具ヲ設ケ、一童子ヲシテ專ラ茶役ヲ主ドラシメ、以テ長日ノ清談ト、寒宵ノ兀坐トニ供フ（茶ノ湯ザシキノヿ）○是日風和ギ晴朗カニ、群賢畢ク至リ、茗ヲ瀹テ清談シ、各藏スル所ノ古今ノ名書法畫、古金樂石ヲ攜テ、縦觀評賞シ、毫ヲ揮テ題咏ス（茶ノ湯ナドヲシテ人ノアツマリタ氏ノヿ）○清高幽雅ノ佳會（同上）○瓶ニ花アリ、爐ニ香アリ、法書名

畫、尊彝鐘鼎、金石草木ノ類、參互錯綜シテ相助ケ、以テ閒雅幽靜ノ趣ヲ為ス（茶ノ湯ノカザリツケナドノサマ）○茶香ハ花香ト相雜ハリ、尤モ清況ヲ助ク（イケ花ヤ盆栽ナドノカザリツケノヿ）

圍碁

手談○國手○入品以上ノ手○橘中ノ樂（仙人ガ橘中ニテ碁ヲウツタト云ヿ）棊聲○子聲丁々○興來時ニ局ニ對ス○深ク碁理ヲ曉ル（ゴノ上手ナルヿ）○善ク覆碁ス（一旦クヅレタル石ヲ、モトノマヽニナラベナヲスヿ）○聲ハ急霰ノ如ク、手ハ插秧ノ如ク、勝敗倏忽○前ヲ瞻後ヲ顧、誤著スルヿ益多シ（ゴノヘタナヿ）○奕ヲ善スル者ノ局ニ對スルヤ、往々數日寢食ヲ忘ル○疎簾清簟、白晝ヲ消スルハ、惟棊聲アリ（永キ日ヲゴヲウチテクラスヿ）○圍棊ハ消遣ノ具ニシテ、學窗ノ餘間、偶興意ヲ寄スルニ過ギズ○棊ハ能世ヲ避ケ、睡ハ能世ヲ忘ル、棊ハ耦耕ノ沮溺ニ類ス、一ヲ去テ不可ナリ、睡ハ風ニ御スルノ列子ニ同ジ、獨往シテ獨來ス○坐隱

東山會筆記　原漢文

淺見絅齋

此會ハ例三月望日ヲ以テ期トナス、今年事故ヲ以テ歇ム、荏苒遲延、遂ニ仲夏ノ初ニ及テ、復諸生ト是亭ニ聚ル、風物景致舊年ニ異ナルナシ、而シテ同ジカラザル者ハ、紅白爛漫タル者ハ、蔥瓏鬱蓊ト為リ、鶯吟霞色ハ、鵑聲梅雨ト為リ、袷袍ハ、葛衣ト為リ、餘寒ハ、向暑ト為ル、而シテ同遊ノ情、講義ノ交ハ、則未ダ嘗テ少クモ變ゼズ」（萬物ノ同ジカラザルヲ歷敘シテ、交情ノ變ゼザルヲ映出ス、初學能此等ノ文機ヲ曉ルモノハ、目ノ觸ル所、文ニ非ザルハナシ、）嗚呼、古ノ君子治亂盛衰ノ際、貧富出處ノ間、事ハ時ト與ニ換リ、體ハ地ニ因テ易ルト雖モ、而モ其義ヲ安シ道ヲ守ルノ心ハ、一定シテ始終亦未ダ嘗テ少クモ

變亂セザル者ハ、其亦斯ノ如キ歟、因テ感スル所ヲ書シテ、後日ノ警トナス、元禄癸未、五月初六日、書、

觀碁記 原漢文

野田笛浦

一日余某ノ邸ニ赴クニ、人アリテ對奕ス、就テ之ヲ問ヘハ、告ルニ姓名ヲ以テス、始テ某ト某トナルヿヲ知ル、蓋皆入品ノ手ニシテ相抗スル者、子ヲ下スヿ僅々六七八九、而シテ一局ノ樞紐トナス、既ニシテ十トナリ二十トナル、甲一子ヲ下セバ、則乙復一子、乙一子ヲ下セバ、則甲復一子、或ハ飛、或ハ尖、或ハ雙關、或ハ鎖鑰、各其地ヲ守リ、各其壘ヲ堅フス、畛域ヲ劃スルガ如ク、城府ヲ設ルガ如ク、綜理周悉ナルヿ、櫛ノ髪ニ於ルガ如ク、整然一齊ナルヿ、秤ノ星アルガ如シ、一股正ヲ説ク（此數句上下ノ間ニ在テ文章ノ關捩トナル此法文家ノ慣用スル所）其子ヲ下ス一百有餘ニシテ、向ノ整フ者ハ、變ジテ紛錯ノ奇トナル、甲（畢竟漢文ノ解シ易キ者ハ正ニ此等ノ法ニ在リ）コレヲ撓セバ、則乙コレヲ約シ、乙コレヲ纏セバ、則甲コレヲ粘シ、コレヲ提セバ、則コレヲ撲チ、コレヲ勒セバ、則コレヲ刺ス、甲ノ尾ハ乙ノ首ニ觸レ、乙ノ口ハ甲ノ耳ヲ衝ク、衝テ激シ、激シテ怒リ、怒テ猨ノ如ク、揚テ鷹ノ如ク、龍ニシテ魚トナリ、鼠ニシテ虎ニ變ジ、千奇百出、名状スベカラズ、一股奇ヲ説ク 蓋整フ者ハ八門（兵法ノ名）ノ整、而シテ紛錯スル者ハ六花（兵法ノ名）ノ奇ナリ」、（奇正兩股ヲ雙收ス）嗚呼、三百六十一ノ路ヲ以テ、三百六十一ノ子ヲ下ス、其數窮リアリ、而シテ其妙窮リナキニ至ル者ハ、他ナシ、奇ハ正ヨリ（一篇

明月

（此ノ要領）出ルナリ、夫君子ノ世ニ處ル（已下碁ニ因テ處世ノ法ヲ說ク）正而已、奇ニ意アルニハ非ズ、不幸ニシテ變起レハ、則已ヲ得ズシテ之ニ應ズルニ其道ヲ以テス、天下稱シテ以テ奇トナス、而シテ其奇ハ一正ヨリ根ザス、故ニ千變ニ應ジテ千奇トナリ、萬變ニ應シテ萬奇トナリ、源々トシテ窮極ナシ、但其人ハ存スレ𪜈、其妙ハ見ルベカラズ、獨此碁ニ於テ之ヲ見ル（此篇唯奇正ノ二字ニ就テ思ヲ構ス、而シテ文態地ニ變化アリ、亦文章中入品ノ手ナリ）

夏夜　附　觀螢

日落チ烟收リ、長空皦然トシテ、絕テ纎翳ナシ○仰テ月ノ樹間ニ躍ルヲ見ル（月ガ木ノアヒダヘノボルコト）○一輪氷ノ如ク松樹ノ間ニ突出ス○月松梢ニ上ル大盆

雜

ノ如シ○月晝ノ如ク極メテ涼シ○天心月高シ○月白ク風涼シ○人影地ニ在リ（ヒトカゲガヂヘウツル）○月青天ニ在テ、影波ニ在リ（月ガ水ニウツルコト）○浮光金ヲ躍ラシ、靜影壁ヲ沈ム（同上）○松月窗ニ當ル○松影婆娑トシテ、机席ノ上ニ落ツ（月カゲガザシキヘサシコムコト）○明月窗ニ到リ、涼風座ヲ拂フ○虛窗夜朗ニシテ、明月故人ニ減ゼズ（マドカラ月ノサシコムノハ、フルキナジミノヤウダ）○衣ヲ解キ睡ント欲スレバ、月色戸ニ入ル○竹影簾ニ入リ、蕉陰檻ヲ蔭フ、蒲團ヲ取テ下臥スレハ、身氷壺鮫室ニ在ルガ如シ（月ノヨキコト）○中夜白日ノ如ク、月色簾ニ入リ以テ人ヲ掠ム、三更猶寢ル能ハズ（月ガヨクテネラレヌコト）○午夜松下ニ箕踞ス、依々タル皎月時ニ來テ人ニ親ム○石上ノ藤蘿、墻外ノ叢竹、涼影掬スベシ○明月ハ故人ノ如ク招カズシテ自ラ來ル○物外ノ情、儘閒適ニ堪タリ○風ニ臨テ笛ヲ弄ス○風ニ吟シ月ヲ弄ス○風

佩鏘々 ○珠簾風ニ響ク ○清夜更闌ニ各戸人定ル ○月色乍チ陰リ乍チ晴ル ○酒燈一穗、畫樓ノ簾内ニ黯淡タリ ○風ハ池上ノ螢ヲ亂シ、露ハ竹間ノ月ニ光ル ○螢火光ヲ流シ蟋蟀來リ吟ズ（○蟲ノヿハ秋夕ニ出ヅ見合スベシ） ○絹囊螢火ヲ盛ル

螢 腐草光（ナキモ）化シテ螢トナレハ、采ヲ夏月ニ耀カス ○草間相照シテ光熠々 ○遠近低昂トシテ暗中ニ見ル（同上） ○空ニ騰テ星ノ隕ルニ類シ、木ヲ拂テ花ノ生スルガ如シ ○井欄ヲ繞テ个々ヲ添ヘ花蘂ヲ經テ輝々ヲ弄ス（同上） ○飛光千點去テ還來ル ○翩々トシテ水ヲ度リ來ル ○時ニ來テ客衣ニ點ズ ○簾ハ疎ニシテ巧ニ坐人ノ衣ニ入ル ○日暮テ流螢ヲ拾フ ○螢涼園ニ落テ、團扇流ヲ趁フ

舟行（郊遊ノ附録江村ヲ見合スベシ） 附 觀烟花

放舟 涼灣ニ棹シテ夏日ヲ消ス ○水遊興ヲ追フ ○一葉ノ扁舟ニ駕ス ○一葉中流ニ漾フ ○舟搖々トシテ輕ク颺リ、風飄々トシテ衣ヲ吹ク ○冉々トシテ空中ヲ行ガ如シ ○一葦ノ如ク所ヲ縱ニシテ萬頃ノ茫然タルヲ凌グ

水景 ○水面渺瀰トシテ際ナシ ○江平ニシテ波ナシ ○風水靜和 ○水烟浮動ス ○烟水清遠 ○烟波萬里 ○水面風涼シ ○清風徐ロニ來リ、水波興ラズ ○波平ニシテ鏡面ノ如シ ○水聲鏗鏘トシテ玉ヲ叩ク ○蘆洲錯出シテ、鷗鳥群リ飛ブ ○青簾波ニ捲テ、錦纜風ニ繫グ ○潮ニ乘ジテ纜ヲ解キ、波ニ臨テ酒ヲ置ク

遊賞 ○酒美ニシテ魚鮮ナリ ○滌鯉ノ手鱠 ○酒アルヿハ澠ノ如ク、肉アルヿハ林ノ

如シ○客簫ヲ吹キ、或ハ高歌ス○諷詠聲清ク、辭文藻發ナリ（詩ヲウタフ声ガヨクテ詩ノ句モスグレテウマイ）○絲竹（イトタケノナリモノ）管絃ノ盛ナルナシト雖モ、一觴一詠（サカヅキヲサシウタヲウタフ）亦以テ幽情（シヅカナコヽロ）ヲ暢敍（ノベル）スルニ足レリ○遊賞（アソブ）スル毎ニ必ズ妓女（ゲイシヤ）ヲ以テ從フ（アソビニデルニイツモゲイシヤヲツレル）○杜康（サケ）ヲ蘭舟（リッパナフネ）ニ呼ビ、蘇小（ゲイシヤ）ヲ柳汋（ヤナギバシ）ニ聘ス（マネク）○絲竹ヲ載テ以テ行ク（サミセンヤフエヲヨウイシテデル）○絲竹ヲ涼風ニ奏シ（シラベル）、杯盤（サカヅキバチ）ヲ清潮（キヨキウシホ）ニ洗フ（舟中デサミセンヤフエナドヲアハセサカモリヲシテアソブ事）○酒殽（サケサカナ）ヲ檣（ホバシラ）下（シタ）ニ排シ（ナラベル）、且歌ヒ且舞フ○絃ヲ彈ジ竹ヲ調シ（サミセンヲヒキフエヲフク）、低ク唱ヘ（ウタヲウタフ）淺ク酌ム（サケヲノム）○金絃空ニ響キ、紅羅（アカキウスモノ）波ニ映ズ（サミセンノオトガシテゲイシヤナドノキモノガ水ヘウツル事）○水風洒然トシテ、爽涼（スヾしキ）骨ヲ洗フ（川風ノ身ニしミテスヾしキ事）○涼爽（スヾしキ）秋ノ如シ○涼風衣ヲ吹ク○復此身ノ塵世ニ在ルヲ知ラズ（コヽロモチガヨクテ世ノワヅラハしキ事ヲワスレタル事）

晩涼

○紅日將ニ傾カントシテ、水色逾綠ナリ（夕方ミヅイロガアヲく ニナリカヽリタケしキ）○赤日西ニ傾テ、水風涼ヲ送ル○夕陽已ニ沓テ（ユフヒガイリカヽル）、烟篷窗（フネノマド）ニ橫ハル（ユフガスミノタチタケしキ）○落日既ニ收テ、暮色蒼然タリ（上同）○午熱漸ク消シテ晩涼掬スベシ（ヒルノアツサガサメテ、ユフスヾニナリタル事）

夜色

○小間（しバラク）アリテ月出デ、山色迷濛（オボロ）トシテ、水波蕩漾（ウゴク）ス○東山月ヲ吐テ（ツキガノボル）、金波秋ヲ浮ベ（ツキガミヅヘウツル事）風簾涼ヲ漾ハス（カゼガスダレニアタリテスヾしキ事）○新月正ニ昇テ、風簑袂（ミノ、ソデ）ヲ吹ク○皎月（しロキツキ）波ヲ射テ、金龍忽奔ル（月ノヒカリガ波ニウツルサマ）○月影水ニ入リ、蕩搖（ウゴク）シテ定ラズ、正ニ金虬（キンリヨウ）ノ如シ（上同）○長烟一空皓月（しロキツキ）千里（月ノサヘタケしキ）○白露江ニ橫ハリ、水光天ニ接スル（ミヅガテンヘツヾク）（ヨノフケタルケしキ）○烟水夜深クシテ、櫓聲虛ヲ凌ク（ヨフケテキリノ深キ中ニ舟ヲコグロノオトガキコエル事）○月白ク蘆青ク、兩岸ノ絶景（ヨキケしキ）、活畫（イキタヱ）ノ中ヲ行クガ如シ（舟中ナドノナガメ）○半夜月ヲ望テ、篷窗ニ吟哦ス（月ガヨキユヱ舟ノトマノ下ニネテ、詩ヲウタフ）○浮雲月ヲ遮テ、船中乍暗シ○雲散ジテ篷窗（フネノマド）月ヲ漏ス○漁火（レフシノアカリ）數點、綠莎洲外ニ明滅（ミエツカクレツ）タリ

雜

○桂ノ櫂、蘭ノ槳（舟ノリッパナル事）○單櫓雙臂（一ツノロヲニツノヒヂデコグ事）○欸乃（フナウタ）

ノ聲、咿啞ノ響○兒童喧嘩シ、香餌亂レ拋ツ（コドモガツリヲスルヿ）○篙師職ヲ解キテ烟ヲ吹ク○畫舫ニ乗ジ酔臥ス、唯艫聲ヲ聞ク（画舫ハリッパナ舟ノヿ）○畫舫夢ヲ載スル（舟デネルヿ）○輕舟流ニ横ハル○遊舫競ヒ聚ル○笑語紛雜○興飛ビ魂逝ク（オモシロクテタマラヌ）○前艫後舳隊々相銜ム（舟ノコミテハカサナリアフヿ）

烟花　秋水方ニ生シテ、長江鏡ヲ磨シ、暮烟輕ク抹シテ、兩岸燈ヲ點ズ○畫舫填溜シ、川ニシテ水ニ迷フ（舟ガイツパイデ水ノミエヌヿ）○風欄ニ凭著シ、涼酌シテ觀ヲ取ル（ランカンニヨリカヽリ、スヾミテ、酒ヲノミナガラ、花火ヲ見ル）○争テ金觴ヲ飛バシ、競テ玉膾ヲ進ム（サカモリヲスルヿ）○一輪ノ玉兎、忽チ遥天ノ一方ニ躍レバ、萬丈ノ金龍直ニ滄海ノ萬里ニ奔ル（月ガノボリテ光ガ水ヘウツルサマ）○霹靂一聲、電光空ニ掣ク（花火ノオトガシテ火ノアガルサマ）○砲聲列宿ヲ驚カシテ、天半ニ雙龍躍ル（同上）○天ニ鬧シ地ニ震ス（花火ノアガルオト）○爆々砉々（同上）○銀龍影滅セント欲シテ、金烏翼已ニ翻ル（花火ノアカリタルミタテ）○一雙ノ紅龍ハ、璧ヲ抱テ紫雲ノ裏ニ跳リ、一群ノ金烏ハ火ヲ噴テ白烟ノ中ニ飛ブ（同上）○火丸ハ碎ケテ萬星ニ化シ、烟玉ハ散ジテ百花トナル（同上）○火龍翔リ彩星迸ル（同上）○冬ニ先ダチテ密雪ヲ飄ヘシ、水ニ映ジテ垂楊ヲ現ハス（同上）○流星雨ノ如ク半空ヨリ來ル（花火ノチリテ上ヨリオチルサマ）○繽紛タル空中ノ花（花火ノヒラキチリタルサマ）○月黑シテ木星零チ海明ニシテ龍燈見ユ（花火ノヿ）○飛龍水ニ躍ル（花火ノ水ニウツルヿ）○丹魚舟ニ入リ、火鼠波ニ走ル（花火ノヿ）○火鼠火花ヲ噴テ、突飛狂奔ス（花火）○架頭一齊ニ絲毬燈ヲ燃上シ、棚上漸々ニ紫藤花ヲ燒出ス○寶塔綺樓、千變萬化（タマヤ、ヤグラハカタチヌモレダスヿ）○烟火空ヲ燭ス（花火ガソラニウツル）○火光天ニ沖ス○紅光碧天ヲ灼ク○觀者讙呼シテ以テ壯觀ト為ス（俗ニ玉ヤ々ヤトホメルヿ）○千化萬現眞ニ天下ノ奇

觀ナリ　○都鄙傳聞シテ觀者堵ノ如シ（見物人ノ多クデル事）　○萬口一聲、喝采地ヲ動カス

例作

觀烟火記

鐵腸子

（◎烟火ヲ記セント欲シテ却テ江月江舟及雅客等ノ字ヲ襯出シテ陪客トナシ前後相映帶シテ文ヲ成ス深ク作者ノ技倆ヲ見ル）

烟火ヲ觀ルハ唯舟ヲ宜シトス、已ニ舟アリ、又雅客ナカルベカラズ、新簡シテ曙社ノ中村氏ヲ促シ、酒一樽、肴一盤ヲ載セ、午後四時、三十間堀ヲ發ス、水風涼ナルモ、夕日斜ニ船窓ヲ射テ、流汗ノ衫ヲ濕スヲ免レズ、既ニ長江ニ出ルニ、游舟ハ四五艘ニ過ギズ、烟火ノ期尚早シ（此三字後ノ三忽字ト相呼應ス）、因テ上流ニ遡リ、濹上植半樓ニ上リ、一浴、酒ヲ命シ、人ヲ柳翁ノ宅ニ走ラセテ來會ヲ請フ、翁家ニ客アルヲ以テ來ラズ、開河ノ盛候、家ニ在テ孟光ト對酌ス、柳翁近來ノ謹飭知ルベシ、小酌數時間、忽見ル彎月已ニ樓欄ニ掛リ遥ニ喝采ノ呼聲ヲ聞ク、倉皇舟ニ上リ、急ニ櫓ヲ快漕シテ、兩國橋下ニ至レハ、火戯已ニ央ナリ、忽ニシテ羣星ヲ半天ニ飛バシ、忽ニシテ大月ヲ水心ニ浮ベ、或ハ櫻花爛漫ノ状ヲ見ハシ、或ハ金絃巨瓢ノ容ヲ現ス、一々名状スベカラズ、而シテ余モ亦已ニ醉シ、盡ク記スル能ハザルナリ（省筆）」兩岸ノ燈影、點點水ニ映ジ、兩國橋上ハ、人羣テ蟻ノ如キモ、游舫稀疎ニシテ、水上ノ寂寥タル、蓋シ近年ノ絶テ無キ所ナリ、家形屋根舟其他ヲ并セテ僅ニ二三百艘ニシテ、其艙内ニ釵影ヲ見ルモノハ、之ガ十分ノ一二ニ過ギズ、西南ノ烟火ハ、大ニ影響ヲ東京ノ繁華ニ及ホス者アル斯ノ如キカ（小束）」余ハ更ニ感慨ノ心頭ニ生

出スル者アリ、昨年七月某日、警視ノ監倉ニアリ、夜熱如燬、臥シテ寝ル能ハズ、忽鎌倉河岸ニ當リ、頻ニ玉屋ノ呼聲ヲ聞キ、怪ミテ之ヲ隣房ニ問ヘバ、曰ク、河開ナリト、余悄然トシテ、一夜獄窓空有月、清風吹夢上江舟ノ句アリ、（一篇ノ文字皆此二句ヨリ翻出ス細讀セバ自ラ之ヲ知ル）今ヤ江舟ニ棹サシ、江月ニ酌ミ、雅客ト相對シ、烟火ヲ水上ニ賞スルヲ得ル、獄窓ノ往事ヲ回顧スルニ、亦一夢魂ノ如キノミ、然ルニ昨年ノ游客ハ、却テ西陸瘴霧ノ中ニ在テ、夢魂ノ江舟ニ上ル者、亦僅々ニ非ルベシ、宜ナリ、游舫ノ寥々タル斯ノ如ク、余輩ヲシテ擅ニ金波皎月ノ間ニ酣游セシムルニ至ル、吁、造化ノ人ヲ弄スル、何ゾ其レ奇ナルヤ、

林水

避暑 納涼

避暑ハアツサヲサケ、スヾシキ処ヘウツリテ、クラスヿ、納涼ハスヾミヲスルヿ、何レモ記遊通用ヲ見合スベシ

風景清淑ニシテ、林樹交互ス○夏月納涼ノ地ニシテ、風景甚美ナリ○柳陰ニ暑ヲ謝ス（ヤナギカゲヘアツサヲサケル）○三伏ノ月清涼ノ境ニ詣ル○磴級紆曲ニシ、古松張覆シ、驕陽炙ラズ（社寺ノ境内ナドノヿ）○巨木數百株、蓊然青葱、コレヲ望メハ雲烟帷幕ノ如シ○喬木蕭槮大率百年外ノ物○攫拏蓊鬱トシテ、雲日ヲ蔽虧ス（大木ノヿ）○青山門ニ在リ、白雲戸ニ當ル（山中ナドノケシキ）○地ハ林水美ニシテ、游賞スルニ足ル（林ヤ水ノケシキガヨクテアソブニタリタ処ダ）○松風澗響ノ間ニ就テ、榻ヲ下シ茶ヲ煑ル○林間ノ松韻、石上ノ泉聲○風ハ松ヲ下テ曲ヲ合セ、泉ハ石ヲ縈テ文ヲ生ス（松ヘアタル風ノオトヤ石ヲメグル水ノナガレ）○緑荷香遠シテ、柳岸風清シ○緑陰庭院、風荷香ヲ送ル○緑陰繽紛トシテ、庭際ニ覆蓋ス○灌木崇軒、

亭榭　**遊賞**

畏日ヲ見ズ○暑氣入ルヲ得ズ○喧塵到ラズ○松風屋上ニ鳴ル○怪石交錯シ、奇卉蔭ヲ列ス、高樓其上ニ聳エ、清池其下ニ流ル○風亭水榭○高閣風ヲ迎ヘ、疎窗水ニ映ズ○危欄水ニ跨リ、飛閣崖ニ懸ル○青々ノ簾清冷ニシテ風ニ翻ル○簟ハ波紋ヲ疊ミ、扇ハ涼颸ヲ貯フ○松風瑟々、枕簟涼ヲ生ス○颯々トシテ涼風ノ座間ニ來ルアリ○涼風飄々トシテ衣帶ノ間ニ生ス○清風自ラ至ル○涼爽秋ノ如シ○神爽カニ氣蘇ス○肌髮洒々然トシテ、几閣ノ間ニ爽氣アルヲ覺ユ○橋欄風拂テ、人影波ニ跨ル○欄ニ倚テ臨眺ス○酒ヲ呼ビ殽ヲ命ズ、酒モ亦冽ニシテ殽モ亦美ナリ○水榭ニ杯ヲ流シ、碧筒飲ヲ勸ム○雲水ノ中ニ酒ヲ

啖瓜

載セ、松篁ノ裏ニ茶ヲ煎ル○陶然トシテ一醉シ、水樓ノ上ニ睡ル○石ニ枕シ流ニ漱グ○襟ヲ開テ寒水ニ濯ヒ、帶ヲ解テ清風ニ臨ム○水ニ臨テ枯坐シ、松風ノ冷韻ヲ聽ク○終日靜坐ス、清風洒然○頂ヲ露シテ清風ニ臥ス○蒲扇ヲ執リ清風ヲ引テ北窗ニ高臥ス○清風ノ下ニ高臥スレバ、亦以テ三伏ノ熱ヲ消スルニ足レリ○煩襟ヲ滌フ○悠然トシテ出塵ノ想アリ○暑ヲ深林ニ逃ル○帽ヲ脱シ頂ヲ露ハス○予最モ山中ノ水音ヲ愛ス、溪曲ニ上下シ、目ヲ瞑シテ靜カニ聽クニ、忽ニシテ金鼓、忽ニシテ絲竹、宮羽徵角、耳ヲ澄シメ神ヲ清シム○李ヲ浮ベ瓜ヲ沈ム○舌ヲ鼓シテ瓜ヲ啖フ○紅冰盤ニ堆シテ、甘味口ニ溢ル○香味淡泊○風味

嚼氷

愛スベシ○氷塊ヲ嚼ム○氷ヲ叫ブ聲、清涼滴ルガ如ク、齒牙為ニ寒シ（氷ヲウル声ヲキクトスヾシクテハガウクヤウダ）○涼味ヲ炎天熱閙ノ間ニ賣ル（氷ヲアツキヒナカノマチデウルヿ）○玉椀盛リ來ル北海ノ氷、銀盤捧ゲ出ス崑崙（山ノ名）ノ雪○仙寰ヲ一杯ノ中ニ開ク（氷水ノスヾシキヿ）○渾身爽然トシテ、清涼骨ヲ洗フ（氷水ヲノミテスヾシキヿ）○爽氣頓ニ几席ニ生ス（氷ナドヲクラフテニハカニスヾシキヿ）○開明ノ致ス所ニ因ルニ非レバ、爭カ清涼ヲ盛夏ニ賣ンヤ（世ガヒラケタノデナケレバドウシテ夏氷ヲウルヤウナヿガアルモノカ）

作例

鴨河納涼（鴨東新誌節略 原漢文）

何有仙史

西京遊事饒シ、而シテ遊事ノ最佳ナル者ハ、四條ノ納涼是ナリ」（提綱）、鴨河沙礫彌望、洲アリ渚アリ、流水潺湲、其間ニ縈回ス、四條ノ橋、東ハ祇園ノ街ニ接シ、西ハ先斗ノ坊ニ連リ、樓々水ニ臨ミ、湘簾風ヲ捲ク、炎燏ノ候、更ニ涼棚ヲ碧瀾白沙ノ上ニ架シテ、客ヲ引キ妓ヲ聘ス、（名媛麗姝。芳醑佳殽。）盧陸ノ茶、劉阮ノ酒、（盧仝陸羽昔ノ茶人、劉伶阮籍昔ノ酒客）各其適ヲ適トス、紅燈萬枝、橋ヲ夾テ點ズ、煌々晝ノ如シ、而シテ東山ノ峯巒、紫ヲ凝ラシ、翠ヲ抹シ、影ヲ倒ニシテ、杯盤ノ中ニ落ツ、」（地ヲ記スルハ是分敘）（山ノ秀。）流レ金爍ヲ石ノ天ト雖モ、晩來、一浴シ來テ橋畔ニ逍遙シ、杜康ヲ呼ビ、蘇小（ゲイシヤ）ヲ邀ヘテ、（酒。妓。）山影水聲（山。水。）、清絶ノ處ニ嘯歌セバ、則滿身清爽ニシテ、復炎熱ノ何物タルヲ覺エズ、」（遊ヲ記スルハ是合敘）蓋シ世間ニ無カル可ラザル者ハ文字ナリ、而シテ文字ノ遊モ、亦酒ニ非レバ則チ樂カラズ、其既ニ酒アレバ、亦妓無カル可ラザルナリ、是古今達士ノ定論然ルナリ、然レドモ酒ト妓トアル而已ナラバ、未ダ其凡

且俗ナルヲ免レズ、必也山水ノ清秀アリテ、以テ酒妓ノ興ヲ佐ケ、而後ニ以テ遺憾ナカルベシ、（一々前段ト相呼應スル文ヲ作ルニ此法ヲ知ル所ハ文章散漫ノ病ナシ）四條ノ地、固ヨリ名媛麗妹ノ淵藪タリ、而シテ樓々亦芳醑佳殽ニ富メリ、而シテ山ノ秀、水ノ清、亦世ノ希ナル所ノ者、宜ナル哉、文士墨客ノ、此間ニ來遊スル者、皆風詠歸ルヲ忘レ、賛嘆シテ以テ樂郷トナスヤ、

遊温泉

（記遊通用并ニ山行、避暑等ヲ見合スベシ）

浴室

巍然タル樓閣、仙宮ノ如ク、豪華盛麗、人目ヲ驚スベシ（温泉ノ家ガマヘノリッパナルコ）○築ニ香木ヲ以テシ、甃ニ珠玉ヲ以テス、佳麗清潔ニシテ、以テ遊客ヲ待ツ（フロヤ、ナガレヌリッパニシテ、客ヲムカヘルコ）○香棟玉甃美ヲ競フ（フロヤナガレノキレイナルコ）○華堂玉甃、獨絶勝トナス○湢戸掩フニ玻璃ヲ以テス○中霤ノ間、盡ク板地ヲ作シテ、澡洗ノ所ト為ス○蘭湯已ニ薫ス（ユノワクコ）○

湯池

湯池ノ大百餘丈ニシテ、湯槽ノ多キコ勝テ記スベカラズ○湯烟濛々トシテ地中ノ火勢甚熾ナリ（イデユノワキタツサマ）○滿地只鬱蒸ノ氣ヲ見ル（ユゲガイッパイニタツコ）○熱潮漲ル處、鼎ノ沸ガ如シ（イデユノワクコ）○湧源沸然、鹽ヲ凝ラシ花ヲ成ス、肉ヲ烹ニ卵ヲ瀹スベシ○冬夏常ニ沸涌シ其熱雞子ヲ熟スベシ○朝夕涌泉アリテ、溢出ルコ潮水ノ如ク、時刻ヲ差ヘズ○泉石根ヨリ出ヅ、毖々トシテ息マズ、燔湯ノ如シ○幾條ノ煖流噴瀑ヲ掛ク（ユダキノオツルコ）○

入浴

槽中常ニ數十許人、傍ヨリ之ヲ望メバ、恰モ籞中ノ魚ノ如シ、又佛説ニ所謂、焦熱地獄ニ墮在シテ、苦ヲ受ル者ノ如シ○之ニ浴スルコ一炊時ニシテ流汗湧ガ如シ○敢テ沒入セズ、輕々身ヲ漬シテ止ム○日ニ槽ニ入ルコ三四次○背摩脚接ノ混雜ナシ（フロノコミアハヌコ）○沈痼

廢疾（ジビヤウ）モ皆治（ナホル）スベシ（イデユノ効能ヲ云）◯跛（アシナヘ）ヲ起シ枯（ヤセル）ニ肉ス、浴スル者日夜來リ羣ス（コノ効能ガアル故、人ガ多クキテハイル）◯治驗（キヽメ）ハ蒸浴（ムシブロ）ニ在リ、其法矮屋（ヒクキヤネ）數間、之ヲ屋下ニ架（カケル）ス、病者ヲシテ其中ニ默坐（ダマリテスワラセル）セシム、座下焦熱地獄ト僅ニ一箔（イチマイノスノコ）ヲ隔ツ◯千摩（スリ）百剔（ケヅル）、汚（アカ）ヲ除キ光ヲ放ツ（アカヲアラフヿ）◯佳麗（キレイ）香潔（イサギヨク）ニシテ、以テ愁腸（ウレヒ）ヲ洗フニ足ル（フロバガキレイ故ニ入ルノガキバラシニナル）◯專ラ清潔ヲ主トス◯暄波炎液（湯ノヿ）◯新ニ浴シテ衣ヲ更フ（ユヲツカフテキモノヲキカヘル）◯浴後驟々（サツサト）然將ニ睡魔（ネフルヿ）ノ界ニ墮ントスル者數々（ユカラアガリテネムケノサスヿ）

草津温泉紀行

鐵腸子

上野ノ國、其信越二州ニ接スル者ハ、山嶺重疊（カサナル）シテ、温泉其間ニ出ヅ、曰伊香保、曰澤渡、曰河原湯、曰四萬、其他枚擧（カゾヘアゲル）ニ暇アラズ、而シテ草津ヲ以テ之ガ巨擘（オヤユビ）トス、」草津ハ白根山ノ麓ナル溪間ニアリ、其地勢東北ニ向キ、漸々低下シ、人家二百餘戸、山ニ沿ヒ溪ニ傍テ、温泉ヲ圍繞ス、温泉之ヲ五種ニ分ツ、皆槽（ユブネ）ヲ作リ、之ヲ板屋ノ内ニ貯フ、槽ノ大サ六尺内外ニシテ、概ネ一屋ノ内ニ六七槽ヲ設ケ、鑛泉（イデユ）其間ニ湧出ス、其他別ニ泉ヲ引キ、小槽ヲ作リテ之ヲ貯フ者、殆ド其幾十處ナルヲ知ルベカラズ、地底ヨリ沸騰スルアリ、筧口（トヒノクチ）ヨリ墜テ瀑布（タキ）トナルアリ、一々名状スベカラズ、而シテ瀧ノ湯ヲ以テ最モ奇觀トス、」瀧ノ湯ハ源ヲ熱湯ノ側ニ發シ、流テ一大池トナリ、阪上ニ至リ、巉巖（イハ）ニ觸レ、激怒シテ水晶簾ト為ル、高サ八九尺、幅七八間ナルベシ、蒸氣飛騰シテ日光ヲ蔽ヒ、水聲洶湧、人語ヲ辨ズベカ

ラズ、遠ク之ヲ望ムニ、白龍ノ雲間ニ出沒スルガ如シ、而シテ槽ヲ瀑布ノ側ニ設ケ、七八個ノ長筧ヲ以テ、阪上ノ泉ヲ槽上ニ下注セシメ、以テ病客ノ入浴ニ供ス、故ニ大瀑布ノ外ニ尚ホ許多ノ小瀑ヲ現出シ、琤々ノ聲、互ニ相和ス、而シテ溪間ノ水モ盡ク熱泉ナラザルハナク、鷲ノ湯ノ下ニ至リ、諸泉皆合シ、一小河トナル、熱度尚ホ百度ノ上ニ在リ」、聞ク所ニ據レバ、滿山到ル處、鑛泉ナラザルハナク、地ヲ堀ル數尺ナレバ、忽チ蒸發氣ヲ生シ、熱水ヲ噴出ス、故ニ山中水ニ乏ク、六七町ノ外ヨリ溝ヲ通ジテ、之ヲ家々ノ水溜ニ注入シ、以テ飲料ニ供セリ、洋人某氏嘗テ此地ニ來リ、人ニ語テ曰ク鑛水ノ性質ハ、歐米諸國ニ於テ亦一二之レニ類似スルモノアリ、然レ𪜈地球上、其源々トシテ四方ニ溢出スル草津ノ如キハ、未嘗テ聞カザル所ナリト、然レハ伊香保澤渡ノ太ダ世ニ著レズシテ、草津ノ名、獨東國ニ魁タル者ハ、亦其故ナキニ非ルナリ、

上野國ヨリ草津ヲ出シ、草津ヨリ又瀧ノ湯ヲ出シ、毎段隨テ結ビ、隨テ提ス、末尾洋人ノ語ヲ引キ、草津ニ歸重シ、首段ト相呼應ス、

觀瀑

（記遊通用、并ニ山行、避暑ヲ見合スベシ）

瀑狀

松陰ヲ穿チ石磴ヲ躡デ上ル○亂石ヲ躡ミ窄蹊ヲ下ル、上ハ則巖溜滴リ、下ハ則雨水注グ○遙ニ隱々トシテ響アルヲ聞ク、知ル是其ノ瀑ノ遠カラザルヲ○徑轉ゼバ瀑布ノ絶壁ニ掛ルヲ望見ス○飛瀑雷震シテ空ヨリ下ル○懸水百仞、雪濺ギ雷怒ル、喜ブベク畏ルベシ○飛泉淙々トシテ

萬匹ノ縞ノ如シ○瀑高ニ乗ジテ怒噴シ、直ニ下ル數千尺、遠ク望メバ空中ヨリ出ルガ如ク、雹狂雨狼、淙々トシテ絶エズ○瀑布天ヨリ落ツ、其噴ヤ珠、其瀉ヤ練、其響音ヤ琴○亂石林立シ飛泉上ヨリ墮チ、下石ト闘フ○泉雨澗ヨリ出デ峻壁ニ注グ、水晶簾ノ九霄ヨリ垂下スルガ如シ（タキノミタテ）○狀白龍ノ潭中ニ飛ビ墜ルガ如シ（同上）○萬斛ノ雪ヲ運シ天ヨリ擲チ下スガ如ク、白光閃々トシテ人ノ目睛ヲ奪フ（同上）○玉瑩カニ珠跳リ、雪飄ヘリ花舞フ（同上）○樹搖キ草靡キ、紅驚キ緑翻ヘリ、衝激震撼シテ、四壁ニ鳴動ス（タキノオチルイキホヒハゲシキアリサマ）

飛沫

○飛沫頂ニ濺ギ、目光眩亂シ、坐立倶ニ牢キヿ能ハズ、此身水ト倶ニ去ントスルカト疑フ（タキノイキホヒガハゲシクシテ身モオチツカヌヿ）○大ナル者ハ珠ト為リ、小ナル者ハ璣ト為ル（シブキノヿ）○其細ナル者ハ空濛霏微トシテ薄霧ノ如シ（同上）○碎點飛灑濛々トシテ一片ノ烟霧ヲ成ス（同上）○散絲ノ如ク、霧雨ノ若シ（同上）○忽聚リ忽撒ジ、忽斷ヘ忽續キ忽急ニ忽緩ナリ（タキノ色々変化スルサマ）○飛沫素浮シ曖トシテ霧合ノ如シ○山風横サマニ射リ、水沫飛デ人ニ著ク○餘沫霏散シ、空ニ張テ下ル、驟雨ノ至ルガ如ク、衣巾盡ク濕フ○噴珠空ニ飛ビ、跳擲シテ下ル、潭底ニ至レバ復逆上シ、輙轟然トシテ雷動ス（タキノアリサマ）○仰テ壁面ヲ觀レバ、石アリ突出ス、瀑下垂シテ石ニ至レバ、輙怒リ珠駭キ玉驚ク（タキノ石ニアタリテタケルサマ）

瀑聲

○大聲ノ鞺鞳トシテ、山谷ニ震フヲ聞ク（タキノオト）○巨聲轟磕トシテ、地軸ヲ驚裂ス（同上）○訇然轟然トシテ、駢車ノ如ク奔霆ノ如シ（同上）○咫尺ニシテ人語ヲ辨ゼズ（タキノオトガハゲシキ故人ノハナシガワカラヌ）○人聲鳥語、皆瀑布ノ聲中ニ在リ（人ノハナシモ鳥ノ声モタキノオトニマギレル）○瀑水潭ヲ掠メ、行々石ト遇ヒ、齧デ闘フ、久キニ勝ヘズ、乃狂ヲ

餘流

歛メテ斜ニ趨ル ○始テ逡巡トシ怒ヲ歛テ趨リ去ル（同上）○蜿蜒トシテ白龍ト作リ、麓ニ循テ去ル（同上）○飛湍雪ヲ噴キ、奔テ橋外ニ出ヅ（同上）

雜

○谿澗絶壁ノ間、奔湍石ニ激ス ○泉味甘洌ニシテ、骨ヲ氷ニシ齒ヲ霜ニス ○人ノ心魂ヲシテ倶ニ冷カナラシム ○毛髮皆竦ユ（同上）○毛骨ヲシテ寒慄セシム（同上）○山氣陰森トシテ、暑肌粟ヲ起ス冬居スベカラズ ○涼颸徐ロニ來ル ○涼風颯々トシテ、肌骨ニ侵入ス ○嵐翠衣ヲ沾ス ○石壁數仞、水凹中ヨリ瀉ギ下ル、コレヲ望ムニ懸布ノ如シ、風ニ隨ヒ態ヲ作ス、遠近斜正、變幻一ナラズ、或ハ散珠ノ如ク、驟雨ノ如ク飛雪ノ如ク、輕烟濛霧ノ如ク、或ハ飄轉シテ中斷シ、或ハ左右ニ飛散シ、或ハ直下スルヿ注霤ノ如ク、或ハ屈曲スルヿ蜿蜒ノ如シ、觀ル者毎ニ潭外ニ立ツ、相去ルヿ數十歩、忽チ轉舞シテ人ニ向ヒ、衣帽ニ灑洒シテ沾濕ス、或ハ大注晴雷ノ如ク、或ハ風ノ為ニ遏メラレ、盤桓シテ下ラズ、皆奇態ナリ ○鮮崖峭絶ノ處乃一ノ巨瀑ヲ見ル、直下スルヿ五十餘丈、勢ハ玉龍ヲ躍ラスガゴトク、響ハ鐵騎ヲ奔ラスガゴトク、人ヲシテ目眩シ氣奪レシム、俯シテ之ヲ瞰レバ、窈然トシテ雲深ク、底竟ニ見ルヲ得ベカラズ、遂ニ樹根ニ攀援シテ瀑口ニ至レバ、則流甚急ナラズ、掬飲スルニ極テ清ク、別ニ自ラ一ノ幽境ナリ ○崖ニ縁リ深ニ降レバ、俄然トシテ層崖ノ桀竪スルヲ見ル、上仰ヒ下闚ク、瀑弇中ヨリ吐ク、穹窿トシテ勢ヲ作シテ落ツ、巨靈ノ巓ニ伏シテ、口ニ萬斛ノ雪ヲ噀ガ如シ、雷撲ノ響、山ヲ撼シ澗ニ震フ、崖腹ニ繂路アリ、劣ニ人趾ヲ容ル、石ヲ攫シ以テ瀑背ヲ觀ル ○兩岸皆石ニシテ、鬼魅ノ剜劈スル

所悉ク詭態異狀ヲ作ス、獷獸獰佛、蹲蟆坐鼇ノゴトク、累々然トシテ起ル、水コレヲ衝キ、噴薄洶騰シ、跳ル者ハ珠ノ如ク、懸ル者ハ瓔珞ノ如ク、灌洄スル者ハ轉轂ノ如ク、激電ノ如ク、羊角風ノ如ク、渀湯ノ音轟々トシテ山ヲ裂ント欲ス○橋ヲ渡テ直ニ進ム數十歩、石屏雙峙シ、東ハ高西ハ小瀑屏頂ヨリ落ツ、東聲ハ鏜鎝トシ、西聲ハ潺湲タリ、旁ニ古木壽藤アリテ、幽陰靚深ナリ、盛夏晌午ニ當ルト雖ドモ人ヲシテ悽然トシテ纊ヲ挾マント欲セシム

白瀧山觀瀑記　原漢文

三溪隱士

辛未六月、余常陸ノ土浦ニ寓ス、劇暑爝ガ如ク、危坐シテ讀書スルヿ能ハズ、暑ヲ山中ニ避ント思欲スルニ、會白瀧山瀑布ノ奇ヲ語ル者アリ、乃塾子ヲ拉シテ遊ベリ、此日炎威尤烈ク、道上ノ沙石悉ク熱シ、洪爐中ニ坐スルガ如シ、汗珠津々トシテ背ニ浹シ、口喘肺渇、止呉牛ノミナラズ、道傍ニ茂樹清泉ノ憩フベキ者アルヲ視テ、乃走テコレニ就ク、斯ノ如キ者數タビ、始テ筑波山下ニ抵ル、登ルヿ十餘町ニシテ、折テ祠傍ヨリ東下シ、登頓上下、行クヿ里許、繂道崎嶇、愈下レバ愈邃シ、鄭姜ノ寤生ト大隧中ニ誓フガ如ク、三良ノ穆公ニ殉シ、其穴ニ臨ミ惴々トシテ其慄ル、ガ如シ、又下ルヿ百餘歩ニシテ、仰テ四顧スレバ、峰巒環抱シテ、萬木天ヲ攙ス、雲霧晦冥ニシテ、白日ヲ見ズ、山上ニ小祠ヲ安ズ、榜シテ白瀧明神ト曰フ、磴道頽圮、苔蘚コレニ被リ、人跡ノ至ル罕ナル所、コレヲ山魈木魅ニ

委ス、但六七月ノ交ニハ、士人暑ヲ避ル者、往々麕至スト云、（山谷ノ深阻ナリ杞宇ノ傾圮ナリ目ノ睹ル所一々異境ニ非ルナク未ダ忽ニ略シ易カラズ而シテ瀑布ハ自ラ是此文ノ大題目未ダ他ト混敍スベカラズ殊ニ承接ニ苦ム乍チ便ヲ得テ耳聞ヨリ敍入ス接法靈活）忽風雨ノ大ニ作ルヲ聞ク、耳ヲ側テ、之ヲ聽ケバ、則大瀑ノ跳テ深潭ニ投スルナリ、乃チ山ヨリ下テ之ヲ觀ルニ、大石盤陀、水ハ山腹ヲ穿テ來リ、曲折シテ下ル、下テ潤口ニ至レバ、一巨石アリテ大臥牛ノ如ク、水コレガ為ニ遏メラレ、進歩スルヲ得ズ、拗怒鬱勃、抒ント欲シテ暢ビズ、奮躍シテ石ニ上リ、分レテ百道トナリ、水聲喧豗、相馳逐シテ下ル、下テ未ダ七八歩ナラザルニ、又石ノ為ニ遏メラル、遏メラル、毎ニ益激ス、一激シテ細霧トナリ、再激シテ劇雨トナリ、三激シテ密雪トナリ、飛霰トナリ、楊白花トナル、三激ノ後ハ玉簾ノ下垂スルガ如ク、銀河ノ倒懸スルガ如ク、百川ノ海ニ歸スルガ如ク、汪々滔々、遂ニ無底ノ深潭ニ投ス、凡ソ初層ヨリ此ニ至ルマテ總テ十一轉、轉ズル毎ニ趣ヲ異ニス、千態萬狀、方物シ易カラズ、傍ニ怪石多シ、皆怒猊渴驥ノ狀ヲ作ス、其背坦廣十數人ヲ坐スベシ、余衣ヲ解キ箕踞シ、瓢酒ヲ傾ケ痛飲ス、塾子詩ヲ吟ス予顧テ笑フ、（中間瀑布ヲ敍スル處巧ヲ極盡ス反テ尚偏重ノ恐ナキ能ハズ此幾句ヲ得テ秤量自然ニ相稱フ）是ニ於テ吟聲笑聲、水聲風聲、參錯交互、山谿ト相應シ、窾坎鏜鞳タルヿ魏獻子ノ歌鐘ヲ聞ガ如ク、意甚適セリ、既ニシテ風大ニ作リ瀑大ニ漲ル、濆珠四散シ爽氣人ヲ襲フ、嚮ノ道上洪爐ニ坐スルガ如キ者モ、乍チ變ジテ氷海ニ航シ、雪山ニ登ルガ如ク、毛骨寒沍、人ヲシテ纊衣ヲ御センヲ思ハシム、乃チ結束

シテ歸途ニ上ル、行クヿ里許ナラズ曦景ヲ見レハ未申牌ニ至ラズ、鄭姜ノ大隧ヲ出ルガ如ク、又三良ノ殉ヲ贖フガ如ク、其喜ト懼ノ情、亦以テ異日ノ一噱ニ供スベキナリ、

觀蓮

（記遊通用并ニ觀花舟行、避暑等ヲ見合スベシ）

湖上ノ新荷競發キ、香氣人ニ噴ク○湖光瀲艷、涼意人ニ可ナリ○湖水汪茫、田塍畫ガ如シ○秋湖面ニ入リ、幅員數里芙蓉ヲ看テ水ヲ看ズ（ハスノイケニミチタルヿ）○花光湖色、瀰漫相接ス○水光千頃、荷香十里（千頃十里ハイヅレモヒロキヿ）○水清ク香潤フ○堤ヲ繞テ皆芙蓉、紅翠相間ル、俯シテ澄明ヲ視レハ、游鱗數フベシ○靜芳秋ヲ占ム（ハスノ花ノヒラキタヿ）○芙蓉艷ヲ呈ス（上同）○初發ノ芙蓉、自然ニ愛スベシ○蓮花露ヲ含テ、新嬌滴レント欲ス○芙蓉叢ヲ

為シテ香露滴瀝○嬌トシテ語ラント欲ス（ハスノ花ノウルハシキヿ）○淨シテ拭フガ如シ（上同）○蓮花水ニ泛テ、艷シキヿ越女ノ腮ノ如シ（ハスノ花ヲ美女ニタトフ）○蓮ハ花ノ君子ナル者ナリ（ハスノ花ノイサギヨキヲミタテル）○紅衣ヲ披テ、彩ヲ耀シ、清流ニ寄セテ以テ根ヲ託ス○淤泥ニ出デ、染マズ、清漣ニ濯テ妖ナラズ（イヤシゲナイ）花○亭々トシテ淨ク植チ、遠觀スベクシテ褻翫スベカラズ（上同）○或ハ兩々以テ相扶ケ、或ハ亭々トシテ獨出ヅ（上同）○美錦ノ如ク、彩雲ノ如シ（ハスノ花ガオホクヒラキテキレイナルサマ）○錦雲爛燦トシテ、潤香簾ヲ撲ツ（ハスノ花ガウルハシクテ、ヨキカホリガスルヿ）○香遠シテ益清シ○碧繖葉上ニ、紅白相繡ス（アヲキカサノヤウナ葉ノウヘニ、赤ヤ白ノ花ガサキテ、モヤウヲオリタヤウ）○密ニ碧羅ノ蓋ヲ排シ、低ク紅玉ノ頰ヲ護ス（ハスノ花ガ葉ノ間ニマジリテサクヿ）○荷花翠蓋ヲ擁ス（上同）○翠蓋ノ露珠（ハスノハノウヘニタマリタツユノヿ）○采蓮ノ槳、紅雲ヲ揺カス（ハスヲトル舟ノカヂガ花ヘアタルヿ）○園中ノ荷池廣サ數畝、花時遊人甚

衆シ○圓荷小葉ヲ浮ブ（出初メノ葉ノヿ）○荷葉青錢ヲ疊ム（同上）○紅衣翠蓋總テ凋衰ス（秋ノ末ハスノカレカヽリタルヿ）○慘憺タル愁容（同上）○殘秋慘憺トシテ尤幽情ヲ暢ルニ足ル（ハスナドハ秋ノカレニナリタルサマガカンセイニテヨイ）○敗荷滿池、秋色慘然

暑熱　旱　附　驟雨　雷

赫日輝ヲ流ス（ナツノ日ノアツキヿ）○炎官苛ヲ行フ（同上）○驕陽炙ルガ如シ（同上）○炎暑薫赫（アツサノツヨキヿ）○赫々炎々（同上）○炎氣ハ熱帶地方ノ如シ（アツサノツヨキヿハ赤道ニチカキ国ノヤウダ）

○暑氣方ニ熾ニシテ、炎伏人ヲ困マシム○三伏ノ熱、一滴ノ雨ナク、天燒ケ地焦ゲ、金爍ケ石流ル（アツサハゲシキヿ）○炎蒸ノ毒啻ニ原ヲ燎ノミナラズ（同上）○溽暑常ニ異ナリ○暑氣人ヲ蒸ス○深甑ニ坐シテ蒸炊ニ遭フガ如シ（アツサガツヨクテ、セイロウデ、ムサレルヤウダ）○暑ヲ竹陰ニ避ルモ、猶煩熱ニ苦ム○流汗背ニ浹シ（アセガセニトホル）○汗流レテ踵ニ至ル（アセガデヽカヽトマデナガレル）○神憒レ體倦ミ、流汗漿ノ如シ（アツサニツカレテアセノデルヿ）○火塵面ヲ撲ツ○行人ハ檐下咫尺ノ地ヲ争フ○喉渇シテ氷ヲ想フ○火

雲方ニ熾ナリ○火雲山ノ如シ、明日ノ熱知ルベシ（ヒデリグモガデタカラアスモ亦アツカロウ）○夏雲奇峯ヲ削ル（山ノカタチヲシタ雲ノデルヿ）○雲峰秀ヲ聳カシ、火傘炎ヲ張ル（ヒデリ雲ノヿ）○旱既ニ

太甚シ○雨澤降ラズ、井水皆竭ク（シメリガナクテ井ドノ水ガカレタ）○鳥雀死シ、井泉涸竭ス（ヒデリガツヨクテ、トリモヤケレニ井ドノ水モカレタ）○小民渇ニ苦ム（井ドガカレテ人ガノミ水ニコマル）○頃者炎旱日ニ更ニ增甚シク、沙礫モ銷鑠シ、草木モ焦巻ス

驟雨　雷

龍神職ヲ致シ、雷雨期ニ應ズ（カワキタルジブンニヨキユフダチノスルヿ）○風起リ雲馳ス○陰雲四野ニ垂ル○雲ハ潑墨ノ如ク（スミヲナガシタヤウダ）○雲蒸シテ列布シ、杳冥トシテ晝昏シ

○雲氣四ニ起リ、大雨傾注ス（カタブケソヽグ）○風雨驟ニ至リ、風聲ハ蓬々、雨聲ハ淅々（風ヤ雨ノ）

○風雨齊ク起リ、林木皆鳴ル（風ヤ雨ガ木ニアタリテオトガスル）○風雨益暴クシテ烟霧涌ガ如シ

雷

○烈風雨ヲ吹ク ○雨ハ白玉ヲ躍シ電ハ火珠ヲ飛ス ○暴風雷雨交至ル ○雷電晦冥 ○霹靂殷々（霹靂ハイカヅチノオトノハゲシキヿ）○電光晃々 ○電光空ニ掣キ、火光人ヲ射ル ○電光ノ閃々時ニ塔尖ヲ射ルヲ見ル ○雷電下擊チ、支體傷折ス ○半身靡爛シテ死ス（同上）

雜

○潦水庭ニ溢ル ○迅雨乍過ギ、波濤人ヲ立シテ遠ク天ヲ見ズ（大雨ニテ、海ナドヘナミツヨクタツヿ）○茫々トシテ盡白シ（同上）○雨衣滲瀝タリ ○忽焉トシテ風止ミ雨收ル ○天真ニ珠ヲ雨ラス（ヨキシメリニテ、雨ガ玉ノヤウニダツトキヿ）○晩ニ急雨アリ頗ル涼シ ○夜來一雨積暑ヲ洗ヒ去ル（アメガフリテ、スヾシクナリタ）○胸次豁然（夕立アトナドノ、ヨキ心モチノヿ）○虹消シ雨霽レ、彩雲衢ニ徹ス（夕立アガリノケシキ）○天滑ニシテ拭ガ如シ（同上）○雨霽レ雲收リ、涼月天衢ニ流ル（同上）

○秋

秋日

通用

秋氣明爽 ○天氣澄爽 ○天高ク氣清シ ○秋風颯然 ○爽籟發シテ清風生ス（アキカゼノタツヿ）○爽氣生シテ炎光謝ス（秋ノ氣ニナリテ、アツキケシキガ、ナクナルヿ）○清氣骨ニ入ル（秋ノキガ身ニシミル）○萬物肅然 ○斗柄西ニ指シテ、節清商ニ屆リ、正ニ寂寞ノ候ナリ（秋ノジコウニナリタヿ）

新秋

○秋熱甚シ ○秋暑猶熾ナリ ○餘暑殊ニ未ダ艾キズ（ザンシヨガ、マダサリキラヌ）○蒸欝未ダ解ケズ（同上）○暑威稍ク減ズ（アツサガダン〱ウスラク）○秋風益高シテ、暑氣益衰フ ○清商秋ニ應ジテ至リ、溽暑節ニ隨テ闌ナリ（アキノキニナリテ、アツサノサルヿ）○秋ニ入テ稍ク清涼ヲ得タリ ○金風初テ動テ、牛女梭ヲ弄ス（七タゴロノケシキ）○鵲橋斜ニ駕シテ、微涼新ニ度ル（秋ノ初メニ夜ノスコシ涼シクナリタケシキ）○金風暑ヲ滌ヒ、

仲秋

玉露秋ニ横タハル（秋夜スヾシキケシキ）○涼風萬里ニ動ク○秋氣已ニ半ナリ○金風爽ヲ薦メ、桂月香ヲ浮フ（八月十五夜ゴロノケシキ）○秋風桂枝ニ生ス（カツラノ花ガサキテ秋風ノフクヿ）○時ニ暑退キ涼生シ、秋香満院ニ（ジコウガスヾシクナリテ桂ナドノニホフヿ）○秋色漸ク佳ニシテ、蓴鱸正ニ美ナリ○山ハ秋ヲ經テ轉淡ク、秋ハ山ニ入テ倍清シ（秋ニナリテ山ノケシキノヨキヿ）○金風初テ扇シテ、沼荷香ヲ零ス○井梧飛ヒ墜テ、秋色階ニ盈ツ（秋ノケシキノニハニミチタルヿ）○商風葉ヲ驚シテ、満林落木ノ聲カト疑ヒ、大火西ニ流テ、四壁ニ素娥ノ影ヲ起ス（秋夜風ノオトガシテ月ノヨキケシキ）

晩秋

○天宇高シテ鴈影稀ナリ○瓶菊未ダ開カズ簷雨蕭然タリ○籬邊ニ菊綻ブ○籬菊ハ金ヲ舒べ、茱萸ハ紫ヲ繫ク○黄花露浥ヒ紅葉霜催ス○荷ハ已ニ雨ヲ支ル蓋ナク、菊ハ猶霜ニ傲ル枝アリ（ハスノハハカレタガ菊ノ花ハマダシボマヌ）○菊枯テ天寒ク、霜飛テ樹紅ナリ○天已ニ悲秋ニ属ス（秋ノ末ニナルヿ）○風吹キ瀝々トシテ聲アリ○霜氣秋ニ横タハル（シモノフルヿ）○沙磧水縮マリ、風霜骨ニ砭ス（川ナドノ水ガカレテ、ケシキノサムキヿ）○黄葉ハ風ナクシテ自ラ舞ヒ、秋雲ハ雨フラズシテ長ナヘニ陰ル○秋日凄々トシテ百卉具ニ腓ム○霜露既ニ降リ、木葉盡ク脫ス○風颯々トシテ木蕭々タリ（秋風ガフキテ木ノハガチルヿ）○秋風徐ニ來テ、木葉交墜ツ（同上）○嚴霜初テ降リ、涼風蕭瑟タリ○天凝リ地閉チ、風厲シク霜飛ブ（天地ノ氣ガシジマリテサムキヿ）○風霜已ニ嚴ニシテ、鷹隼初テ撃ツ（シモノフルジコウニナリテタカガトリヲトル）

雜

○幽香ヲ領スルハ牽牛花ニシテ、鬧色ヲ粧フハ洛陽花ナリ○雞冠花ハ皆拱立シ、鳳仙花ハ自ラ凡ナラズ○雞冠花ハ霜ヲ帶テ、朱頭正ニ重ク、斷腸花ハ露ニ泣テ、紅淚自ラ滴ル○露ノ淚ヲ滴ラスハ斷腸花ニシテ、風ノ幽芳ヲ飄ヘスハ燕尾香ナリ○梗草ハ紫色ヲ簇ラス○秋草紅ヲ吐テ錦ヲ雨ニ

織リ、繡ヲ風ニ巻ク○梧雨蓼風楓霞桂月（何レモ秋ノケシキニツキタモノ）○槐陰未ダ斷エズ、鴈信初テ來リ、秋英言ナク、曉露結ント欲ス（秋ノケシキ）○秋禽舌ヲ弄シ、轉幽興ヲシテ蕭疎タラシム（トリノ声ヲキヽテイトヾモノシヅカニナル）○碧霄洗フガ如ク、雲雨交收ル○雨過テ涼ヲ生シ、境閒ニシテ情ニ適フ（雨アガリガスヾシクケシキモシヅカニテ、ヨキコヽロモチダ）○秋風淅々トシテ雲溟々タリ○晝日ノ短ニ苦ム（日ガミジカクテコマル）○木落テ山痩ス（秋山ノケシキ）○水落テ石出ヅ（秋ノ川ノケシキ）○水天一色上下空明、人ヲシテ神骨倶ニ清カラシム○雨過キテ微涼アリ、湖ヲ環ル峰巒、空翠新ニ沐スルガ如ク、明月ノ東南最高峯ニ上ルヲ望ムニ、波ト溶漾シ、湖碧ニシテ天青ク、萬象澂徹セリ○秋ノ状タルヤ、其色慘澹トシテ、煙霏ビ雲斂リ、其容清明ニシテ、天高ク日晶カナリ○其氣凛冽トシテ、人ノ肌骨ニ砭シ、其意蕭條トシテ、山川寂寥ナリ（同上）○初ハ淅瀝トシテ以テ蕭颯トシ、忽チ奔騰シテ砰湃タリ、波濤ノ夜驚キ、風雨ノ驟ニ至ルガ如シ（秋風ノオトノスルサマ）

秋夕　附　聽蟲

明月

秋夜氣佳ニシテ景清シ○天宇澄鮮ニシテ、纎雲褰ゲ開ク（夜ノハレタルヿ）○萬里雲ナクシテ長空洗フガ如シ（同上）○月林端ニ出ツ○木月樓ニ當テ出ヅ（ニガイノマイヘ月ガボル）○秋月皎々トシテ、天ニ雲翳ナシ○長天雲ナクシテ、月色晝ノ如シ○月色殊ニ明ナリ○月色空ニ懸テ皎々明々○月明千里○萬里ノ晴光○一輪皎潔トシテ、千里嬋娟（月ノサヘタルヿ）○月明ニシテ星稀ナリ○初秋涼夕月色甚美ナリ○清風明月○月白ク風清シ○水天一色ニシテ、風月雙ビ清シ○波光千頃、明月ヲシテ輝ヲ増サシム（ヒロキ水ヘ月ノウツリタルヿ）

○仲秋月色尤佳ナリ○桂香月ニ薫ス（カホル）（○桂ノ字ハ仲秋ゴロノ月ニ用ユ、新秋ニハ用ユベカラズ以下コレニ準ズ）○桂華耀ヲ吐テ兎景精ヲ騰グ（ツキ）（ヒカリ）（ツキノカゲ）（月ノサヘタルヿ）○桂魄團圓トシテ金風微シク扇ス（ツキガマンマロ）（アキカゼガスコシタツ）○蟾光正ニ満テ、桂魄澄空（ツキノヒカリ）（ツキノカゲ）（マンゲツニテ、サヘタルヿ）○桂蘂香ヲ生シテ、皓魄初テ圓ナリ（カツラノハナシベ）（ツキ）○蟾宮ハ彩ヲ煥カシ、兎窟ハ香ヲ飄ヘス（ツキ）（ヒカリ）（月ガサヘテ桂ノ花ノカホルヿ）○素娥彩ヲ献ジ、桂殿香ヲ飄ヘス（ツキ）上同○氷輪皓潔トシテ、仙桂婆娑タリ（ツキ）（アキラカ）（月ガ桂ノ木ヘウツルヿ）○扶疎タル桂影、皎潔タル蟾光（カツラノカゲ）（ツキヒカリ）上同○梧葉風高ク、桂枝月満ツ（キリノハ）（秋風ガフキ月ガサヘル）○蕉影階ニ上ル（バセヲノカゲガキザハシマデサシコム）○桂枝秋高シテ、蘆花月老タリ（アシノハナ）○光色照爛トシテ寒氣肌骨ニ入ル（キラヽカ）（ハダヘホネ）（月カゲノサムキヿ）○精光目ヲ奪ヒ、寒氣人ヲ侵ス上同

星河

○星月皎潔トシテ、明河天ニ在リ（アマノガハ）○皎々トシテ素月明カニ、奕々トシテ河宿爛タリ（ヒカル）（アマノガハヤホシガキラメク）○金飆暑ヲ滌テ、銀漢秋ニ澄ム（アキカゼ）（アラフ）（アマノガハ）○星河初テ度テ、風露涼ヲ生ス（アマノガハ）（ワタリ）（秋ノ初ノケシキ）○星斗爛然（レイエウノホシ）（夜ノフケタケシキ）○星河錯落（アマノガハ）上同○星月皎潔ニシテ、銀漢西ニ横タハル（アマノガハ）（夜ノフケタルケシキ）○銀潢碧空ヲ貫ク（アマノガハ）（オホソラ）○微雲ニシテ河漢淡シ（アマノガハ）

風露

○風露凄然（ヒヤカ）○涼風至リ白露下ル○白露團々（ツユガタマヲナス）○白露空ニ凝ル○露氣冷然トシテ人ニ逼ル○月華ハ光ヲ流シ露華ハ玉ヲ跳ラス○月影漸ク低テ、露華初テ下ル（ツユ）（ヨフケノケシキ）○秋露ハ珠ノ如ク、秋月ハ珪ノ如シ（タマ）（タマ）（珪ノ字ハ半月ニ用ユ、満月ニハヨロシカラズ）○秋風夕ニ起テ、白露霜ト為ル○風戾々トシテ柯ニ動キ、露零々トシテ樹ニ隕ツ（ソヨく）（エダ）（パラく）

遊賞

○獨リ江樓ニ上ル（カハギシノカイ）○樓ニ倚テ吟望ス（ニカイノウヘデ、詩ヲウタヒナガラ、ナガメ）○明月ハ天ニ在テ、秋聲ハ樹ニ在リ、珠箔ヲ捲キ嘯テ高樓ニ倚ル（アキカゼノオト）（タマノスダレ）○樓ハ甚高カラザレドモ、江山烟雲皆几席ノ間ニ在リ（ツクヱシキモノ）（ニカイハヒキクトモケシキハ手ニトルヤウニミユル）○枕簟涼ヲ生ス（マクラシキモノ）（スヾシキヿ）○清光懐ニ入ル（月ノ光ガフトコロヘサシコムヿ）○水精宮裏ニ徘徊ス

（月ノサヘタル処ヲアチコチアルクヿ）○更ニ吟興ヲ牽ク（詩ガツクリタクナル）○欣然トシテ酒ニ對ス○光ハ杯面ニ浮ビ、清ハ詩毫ニ入ル（月ガヨクテ、酒モノメ、詩モデキルト云ヿ）○玉兎光ヲ滄海ノ萬里ニ躍ラセバ、金龍影ヲ杯盞ノ咫尺ニ現ス（月ガノボリテ、カゲガサカヅキヘウツルヿ）○吾室ニ入ル者ハ但清風アリ、吾飲ニ對スル者ハ惟明月ノミ○茗ヲ啜リ芋ヲ含ム○村山中ニ在リ、夜庭ヲ出デ、徘徊セバ、月痕ノ頗ル小ナルヲ覺ユ○樹木蒼然トシテ、忽鬼神ノ人ヲ怖ス狀ノ如キヲ視ル、獨リ猛虎一聲山月高ノ句ヲ吟ジ佇立スルヿコレヲ久フス（山中ナドニテ、月夜ニモノスゴキケシキ）○碧天水ノ如ク、窅々悠々、百蟲暮ヲ迎ヘテ萬葉秋ニ吟ズ○吟蛩夢ヲ遶リ、過鴈愁ヲ連ヌ○凄風颯然トシテ至リ珠簾雨ヲ捲ク（雨ガスダレヘフリカヽルヿ）○疎雨蕭々トシテ梧桐ニ滴ル○簷雨淅瀝トシテ、燈花頻ニ落チ、砧聲遠ク飄テ、譙鼓斷續セリ

雜

蟲

明月天ニ在リ、樹影婆娑トシテ、蟲聲野ニ滿ツ○幾種ノ蟲聲唧々トシテ韻ヲ送ル○蟲吟ジテ秋聲ヲ為ス○蟲聲涼ヲ動カス（ムシノコヱガスヾシキヿ）○蟲聲最清亮（ムシノ声ノヨキヿ）○蟲聲悽咽ニシテ、露光嬋娟タリ○宮商ハ皦如トシテ徵羽ハ繹如タリ（宮商徵羽ハ皆オンガクノネイロノ名ニテ、虫ノ声ノサヘタルニタトフ）○絲ニ非ズ竹ニ非ズシテ、自然ニ宮徵ニ合フ（同上）○耿々ノ月ニ號ビ、漙々ノ露ニ泣ク（ムシノナクヿ）○悲ムガ如ク怨ムガ若ク、憤ルガ如ク歎クガ如シ（ムシノナクサマ）○清響ヲ長宵ニ厲マシ、悲聲ヲ激シテ以テ曙ニ迄ル（ムシノ夜ドホシナクヿ）○風ハ蟋蟀ヲ驚セテ、織婦ノ機ヲ鳴スヲ聞キ、月ハ蟾蜍ニ滿テ天河ノ杼ヲ弄ブヲ見ル（秋ノ月夜ニムシナクヿ）○金鐘兒ノ聲ハ金琵琶ニ應ジ、豹蠅黄唱ヘテ紡線娘和ス（ムシノイロ〳〵ナキアフヿ）○夜蛬鳴テ機杼ヲ促ス（ムシガ、ハタヲオル、サイソクヲスル）○蟋蟀秋ヲ俟テ吟ズ○促織ハ甚微細ナレドモ、哀音

人ヲ動カス〇蛬聲露ニ泣キ、啾々唧々トシテ、都テ我愁思ヲ助ク（同上）〇多言強聒、身隱テ聲彰ルヿ〇四壁ニ蟲聲ノ唧々タルヲ聞ク〇草根ニ吟ジテ穩ナラズ、床下ニ來テ相親ム

郊遊

記遊通用ヲ見合スベシ 附 江村

野景

拂曉方ニ家ヲ發ス〇初テ北門ヲ出デ、始テ色ヲ辨ズ〇酒一壺、飯一簞、鹽豉コレニ稱フ〇正ニ新晴ニ乘ジテ出ヅ〇時ニ秋日澄霽〇秋ハ猶春ノ如クニシテ、遊人甚盛ナリ〇天晴レ雲ナク、風淅瀝トシテ木葉空ニ翻ル〇橋ヲ經ルヿ十有餘ニシテ、漸ク市廛ノ喧ヲ離ル〇黄雲野ニ鋪ク〇樹色霜ヲ帶ブ〇枝枯レ葉乾ク〇紅葉寖ク稀ナリ〇野外草木變衰シ、長郊蕭條トシテ

村落

風物淒緊ナリ〇秋意更ニ深シ〇水色頗ル恬ナリ〇烟ハ翠色ヲ埋メ日ハ晴嵐ヲ射ル〇鴈聲遠々、高低雲ヲ下ル〇秋空ノ鶴唳人ヲシテ逸骨僊々タラシム〇池荷殘スト雖猶香馥ノ人ヲ撲ツヲ覺ユ〇竹籬ノ下ニ忽チ犬吠ヘ雞鳴クヲ聞ク〇人家數四、叢竹ノ間ニ隱見ス〇邑中纔ニ百餘戸〇民居市肆、數里絶エズ〇舍傍ニ果園アリ甚盛ナリ、蓋亦一聚ノ雄ナリ〇居人數十家アリ、燈火林薄ニ隱見ス〇簑笠戸ニ在リ、桔槹空ニ懸ル〇人朴ニシテ地荒ル〇園中ニ花ヲ蒔キ草ヲ種ウ〇道左ノ一古祠、頗ル幽邃ニシテ路甚除セリ、數圍大ノ杉樹、矗立シテ行ヲ成ス、徒歩シ樹ニ循テ入レバ、石華表ノ折テ三四地ニ臥スヲ見ル、祠屋

休憩

日ヲ蔽ハズ。（フルキミヤノヒルケシキ）○小家門傍ノ石ニ踞シ、火ヲ丐ヒ、烟ヲ吸フヿ二三管○茶店數椽丘ニ架シテ竈ヲ開ク○葦壁茅簷（ヨシズハリノチヤミセナドノヿ）○茶ヲ呼ビ酒ヲ命ズ（茶ヤ酒ヲトリヨセル）○濁醪相命ジ、節ヲ撃テ長歌ス○酒ヲ沽ヒ茶ヲ飲ム。半醉半醒○煮茶野釀ハ、以テ憂ヲ銷スルニ足リ、蓴鱸稲蟹ハ、以テ口ニ適フニ足ル（ヰナカデモノミクヒスルモノガウマイト云ヿ）○流連シテ日ノ暮ルヲ覺エズ○二三ノ知己ト偕ニ膝ヲ抱テ長嘯シ、欣然トシテ歸ルヲ忘ル（長嘯ハ詩カ歌ヲヨムヿナド）

眺望

○秋高ク氣清クシテ、長ニ纖雲ナク、甚登覧スルニ宜シ○目ヲ縱テ四望ス○時ニ秋望豁ニ烟凝リ山紫ナリ○萬里澄空ニシテ、千峯開霽（ハレテ遠ノ山々ガミユルヿ）○山色黛ノ如シ（遠山ノヿ）○岡原林麓、田疇墟落、秩々トシテ畫ガ如シ（シユヾノケシキガ、ナラビヨク、ミユルヿ）○孤帆落照ノ中、青山ノ映帶スルヲ看ル（ユフ日ガホ舟ヘサシテ、山トウツリアフヿ）○澄波古木、人ヲシテ意ヲ塵垢ノ外ニ得セシム（秋ノケシキガヨクテ、世ノワヅラハシキ心ガウセルヿ）○景趣前ニ滿チ、應接ニ暇アラズ（ケシキガミキレヌ）○烟火萬家、山光雲影ト映射ヲ相為ス（繁華ノ処ト、山ヤ雲ト、ウツリアフテ、ヨキケシキダ）○胸懷落々（ムネガカラリトスルヿ）○襟懷灑然（同上）

夕陽

○興致翩々（タノシミガオホイ）○時ニ日將ニ夕ナラントス○日已ニ暮ニ向フ○西山缺ル處、猶日影ヲ露ス○徘徊シテ去ルヲ忘ル○石上ニ題シテ去ル（詩文ナドヲ石ヘカキテカヘル）

雜

○野茱叢菊、情賞ニ負カズ（グミガ熟シ菊ガ開キテ、キヤウヲタスケル）○新穀既ニ升テ、甲家大ニ洽ネク、肥羜ヲ烹テ以テ神ヲ享シ、枯魚ヲ燔テ以テ友ヲ招ク（ホウネンノアリサマ）○稲香鼻ヲ撲ツ○新醅樽ニ溢ル

江村

洲渚蘆葦、風景蕭瑟○蓼渚蘋洲、掩映極ナシ○蒹葭凄々トシテ、白露已ニ下ル○岸傍ノ荻花雪ノ如シ○水涸レテ沙長シ（水ガヘリテ、スナバノヒロクナリタヿ）

○潮落テ舟膠ス（シホガヒキフネガヒツク）○江面練ノ如ク、空水呑吐ス（川ヒロキヿ）○一帶（ヒトスヂ）瑩然（キヨラカ）、城ヲ抱テ流ル（水ガ城ヲマワリヲナガレル）○漁唱（レフシノウタ）菱歌、欸乃（フナウタ）ノ聲ト相聞ル○漁莊蟹舍、遠近參差（レフシノ家ガアチコチニチラくミユルヿ）○魚蟹甚富メリ（ウヲヤカニガ沢山アル）○漁人石ニ依テ罾（ヨツデアミ）ヲ挽ク○漁艇（レフセン）網ヲ曳テ行ク○蓑ヲ披キ笠ヲ頂キテ竿（ツリザヲ）ヲ烟水ニ執ル○客鉤（ツリバリ）ヲ下シテ輙獲タリ、獲ル者ヲ鯊魚（ハゼ）ト為ス、人ゴトニ各數十○偶絲綸ヲ投シ（ツリイトヲナゲコム）テ此巨鱗（オホキナウヲ）ヲ獲タリ○江口人渡ヲ爭フ蟻ノ如シ（ワタシバノコミアフヿ）○潮上ル（ウシホガサス）ヿ方ニ急ナリ○舩ヲ刺シテ葦間ニ延緣ス（舟ヲコギテアシノアヒダニソフテユク）○小舟ヲ泛テ吟嘯ス○篙工（センダウ）力ヲ併テコレヲ撑フ（サヲヲサス）○便風（ヨキカゼ）ヲ得テ帆ヲ張テ行ク○叢葦ノ中ニ泊ス（アシノ中ヘ舟ヲツナグ）○草蓑（ミノ）月冷カニ鐵笛（フエ）聲清シ○月波心（ナミノナカ）ニ湧ク○月色霜ノ如シ○白露江ニ横ハリ情景（ケシキ）凄絕（サビシイ）○漁火（レフビ）ハ沙汀（ミギハ）ニ寒星ノ聚ルガ如シ○烟水人ヲ留ム（川ノケシキガヨクテ人ヲヒキトヾムル）○一切ノ塵事ハ都テ是（世ノコトヲワスレテレフシナドニナルヿ）秋水ノ蘆花

作例

峡中紀行（節略）原漢文

荻生徂徠

七日ニ至テ果シテ霽ル、昧爽乃發ス、轎二、槍二、本藩（ヤシキ）ノ號帶（シルシ）ヲ繫ク、傔（サムラヒ）三名、僕從（シモベ）廿許輩、行列整然、頗ル俗吏ノ狀態アリ、唯轎簾ノ間、一柄ノ麈尾（ホッス）、風長毛ヲ吹テ毿々然タリ、為ニ本相ヲ露ルス（文人ノモチマヘガミユ）耳、都城ノ端門ヲ左ニシ、垣堞ニ沿ヒ、北郭門ヲ出テ、麴坊四谷ヲ經テ、內藤驛ニ至テ、天始テ明ク、親鄰ノ人ヲ差シテ行ヲ送ル者皆還ル、此處侯家ノ莊墅（シモヤシキ）多シ、曠然已ニ都城中ノ第宅（ヤシキ）、人ヲシテ悶想ヲ生セシムルニ勝ルヲ覺ユ、漸ク行クニ茅舍竹籬、漸ク佳境ニ入ル、則從者ヲシテ先後ニ取意（キマヽ）ニ行カシム

轎中ニ在テ身ノ輕キヲ覺ユ、十數年來ヲ回思スルニ、樊籠中ニ跼蹐シテ、足都城ノ門ヲ出デズ、面ヲ仰ゲハ貴人ニ非ルナク、腰間ノ傲骨日ニ痿軟ニ就ク、祇文人ノ羶職ナク定局ナク、待ニ閒散ヲ以テシ、稍拘束少キヲ以テ、自ラ存スルニ足ル已、一旦公事ニ籍テ此ニ來ル、口ヲ衝テ快ト稱スルヲ免レズ、廼路傍ノ柴門半掩ヒ、鼾睡ノ聲外ニ聞ユ、自ラ號帶ノ頭上ニ閃閃タルヲ顧ルニ、猶爾ク軺車ノ客タリ、惘然トシテ自失セリ、高閬、石原、國領等ノ驛ヲ歷ルニ、蕎麥芋葉ハ往々路ニ被レリ、愈益蕭然タリ、府中ニ至テ午飯ヲ喫ス、（此文ハ原長篇ナルヲ、此ニ節略シ來レバ、頭ナク尾ナシ、然レ𪜈用字自ラ順序アリ、讀者ヨク心シテ看ルベシ、）

玉川網香魚記　原漢文

中洲漁噃　三島

玉川ハ東京ノ西四里許ニ在リ、香魚ヲ以テ名アリ、今茲明治丙子九月初三、友人川田瓮江、余及ビ小永井小舟、井上櫻塘ヲ誘テ遊フ、此日適陰曆七月既望ニ屬ス、坡仙赤壁ノ遊ヲ追想シ、（此一句後面許多ノ問答ノ為ニ伏案トナス）遊興更ニ勃然タリ、昧爽舸ヲ發ス、殘夢瞢騰、經過スル所ヲ辨ゼズ、一坂路ヲ下ルニ車輗軏夢頓ニ覺レバ、則既ニ玉川ノ東岸ニ達セリ」、（途中記スベキ程ノ事ナキニ、強テ之ヲ記セバ、則蛇足ニ屬ス、故ニ直ニ車中ニ夢ヲ載テ經過ス、是」作者用心ノ處、初學ハ必ズ反テ此一段ニ於テ喋々ス、）時ニ旱涸川身全露レ、數條ノ淺水ハ白沙間ヲ迂回分流ス、川ヲ隔ルヲ二子村トナス、一茅樓岸ニ臨テ歃ツ、渉テ之ニ就ク、龜亭ト云、主人酒食ヲ具ヘテ游客

ヲ待ツ、會近午秋炎燬カ如シ、出デ、漁スベカラズ、因テ醉ヲ買ヒ睡ニ就ク、睡醒レバ則夕陽水ニ在リ、涼影掬スベシ、是ニ於テ漁夫八人ヲ雇ヒ、先ツ發ス、余ガ輩輕舟ヲ泛ベテ之ニ隨フ、舟沙ニ膠ス、牽テ進ム者數タビ、漸ク中流ニ達ス、漁夫既ニ籠ヲ腰ニシ網ヲ腕ニシ、下流ニ在リ、隊ヲ成シテ泝ル、水脚ニ觸レ鏘然聲ヲ成ス、香魚驚逸シテ下ル能ハズ、乃一齊ニ網ヲ撒ス、猶銃隊聯發ノ状ノ如シ、整肅觀ルベシ、網水底ニ達スルモ、即之ヲ擧ゲズ、鷺歩シテ諦視ス魚網中ニ在テ潑剌ス、乃捕テ籠ニ投ス、蓋水底ノ小石凸凹、遽ニ網ヲ擧レバ、乃凹處ヨリ逃ル、故ニ然リ、捕盡シテ網ヲ擧ゲ、又魚ヲ追テ泝ル、泝テ撒シ、撒シテ捕フ、此ノ如クスルヿ數次、分流ノ處ニ至リ、流狹クシテ隊ヲ成ス能ハズ、散シテ各處ニ漁ス、立テ網ヲ撒スル者アリ、俯シテ魚ヲ捕ル者アリ、網ヲ提テ究追スル者アリ、猶散兵亂鬪ノ状ノ如シ、前觀ニ比スレバ更ニ奇ナリ、余輩舷ニ倚リ、飲ミ且觀ル、此ニ至テ躍然興動ク、爭テ衣ヲ掲ゲテ水ニ入ル、東捕西捉、一魚ヲ獲ル能ハズ、衆相顧テ咲フ、漁既ニ畢ル、漁夫先ヲ爭ヒ、腰籠ヲ傾ケ、魚ヲ舟中ニ投シ、共ニ多獲ニ誇ル、猶凱旋功ヲ爭フ状ノ如シ、鮮鱗潑々、香氣鼻ヲ撲ツ、其幾百頭ナルヲ知ラズ、或ハ炙リ、或ハ烹、或ハ膾ニシ以テ下物ニ供ス、而シテ之ヲ盡ス能ハズ、衆既ニ飽キ、既ニ醉ヒ、陶然以テ樂ム、西富嶽

（漁隊ヲ將テ銃隊ニ擬シ節々相比ス作文此法ヲ曉ル肝ア）

（ハ文勢散漫ノ病ナシ）

ヲ顧レバ巍然トシテ暮雲杳靄ノ上ニ屹立シ、秀色人ヲ襲フ。少焉アリテ月ハ東山ノ上ニ出テ、清風徐ニ來リ、金波瀲灩、舟ヲ戯メテ生ス、恍トシテ黄金海ニ泛ガ如シ、瓮江曰、今夕ノ景、（坡仙ノ遊）（漁隊ノ觀一經一緯牽合シテ文ヲ成ス）坡仙ノ前遊（前赤壁）ニ優ルアリ、而シテ香魚ノ美、巨口細鱗ニ劣ラズ、則又後遊（後赤壁）ノ興ヲ并セタリ、恨ム所ハ地ノ古戰場ニ非ザル耳、余聲ニ應シテ曰、既ニ漁隊ノ新戰場ヲ目撃ス、何ゾ復舊迹ヲ問ハン、戯謔百出、興懐未盡キズ、衆曰、今ニ及テ殘魚ヲ載セ、歸テ細君ニ遺ル、豈亦舟中枕籍、興味索然タルニ優ラズ乎、乃チ舟ヲ舍テ、車ニ上ル、月色晝ノ如シ、一瞬馳騁、各別路ヲ取テ歸ル、家ニ到レバ方ニ午夜ナリキ、婦斗酒ヲ藏メ、兒ハ眠ヲ忍テ竢ツ、因テ亦團欒小酌寢ニ就ク、知ラズ瓮江諸子各家ノ餘興如何ゾヤ、

觀ルヲ菊

（秋郊遊并ニ記遊通用ヲ見合スベシ）

正ニ是レ黄花ノ時節（テウドキクノサクトキダ）○東籬菊綻ブ（カキネギハノ菊ノ花ガサキカヽリタ ○菊ニ東籬ナドト籬ノ字ヲ用ユル者ハ晋ノ陶淵明ト云人ノ故事）○菊開テ東籬ニ滿ツ○籬黄盛ニ開ク（カキネノキクダ）○草木黄落ノ日ニ當テ風ニ笑ヒ霜ニ傲リ、清香遠ク聞ユ○花色香態纖妙閑雅（カタチヤサシクシヅカ）○菊ノ花ノ（ミタテ）○黄花金ヲ散ズ（同上）○寒花黄彩ヲ發ス（菊ノ花ノ了）○東籬晩色（[illegible]）○露ヲ裛ミ霜ヲ含ム○痩菊（ヤセギク）霜ニ傲ル（菊ノ花ガ霜ヲシノギテヒラク了）○黄花千葉（キギクノヤヘ）○粉紅碎花（アカクテコマカナルハナビラ）○粉紅青萼（アカキハナビラニテアヲキウテナ）○紫花黄心（ムラサキノ花ニテナカガキイロ）○菊ノ初テ開ク、芳馨（カウバシキ）愛スベシ○香色久ニ耐フ（菊ノ花ハ色モ香モ久シクタモツ）○菊ハ花ノ隱

逸ナル者ナリ○青叢馥郁トシテ、早ニ芽ヲ抽キ、金蘂爛斑トシテ、晩ニ花ヲ著ク（菊ノ春メガ出テ秋花ノヒラクヿ）○菊ハ介烈高潔ニシテ、百卉ト其盛衰ヲ同フセズ、必ズ霜降リ草木黄落スルヲ待テ始テ開ク○其花サク時ハ秋暑始テ退キ、歳事既ニ登リ、天氣高明ニシテ、人情舒閒、騷人飲流モ、亦菊ヲ以テ時花ト為ス○高人隱士、籬落畦圃ノ間、一日モ此花ナカルベカラズ（菊花ノオモムキタカキヿ）○微風過ル處清香人ノ心脾ニ沁ス陶彭澤東籬ノ風味ニ減ゼズ（同上）○（陶彭沢ハ、晋ノ陶淵明ノヿニテ、菊ヲ愛シミサヲ高キ人）○或ハ其香ヲ愛シ、或ハ其色ヲ詠ジ、或ハコレヲ東籬ニ採リ或ハコレヲ酒斝ニ泛ブ（菊花ノヿ）○亦以テ心ニ賞シ目ヲ娯マシムルニ足レリ（同上）○老圃春苗ノ尺許ナル時ヲ伺ヒ、其顛ヲ掇去ル、數日ニシテ兩枝ヲ岐出ス、又コレヲ掇ム、掇ム毎ニ益岐ス、秋ニ至レハ則一幹ノ出ス所、數千百朶、婆娑團欒トシテ、車蓋薫籠ノ如シ（菊ノヤシナヒ方）○菊ノ開クヤ、既ニ黄白深淺ノ同カラザルアリ、而シテ花ニ落ル者アリ、落ザル者アリ、蓋花瓣結密ナル者ハ落チズシテ、花瓣扶疎ナル者ハ多ク落ツ○盛開ノ後、淺黄ナル者ハ白ニ轉ジ、白色ナル者ハ漸ク紅ニ轉ズ（菊ノ花ガ末ニナリテ色ノカハルヿ）○盛開ノ後、漸ヤク離披ヲ覺エ、風雨コレヲ撼スニ遇ハ、則飄散シテ地ニ滿ツ

作例

貍穴觀菊記（原漢文）

紫碧海

戊辰、余、郷ニ在ル𪜈、人ノ言ヲ聞クニ、江戸ニ菊ヲ植ル者アリテ、下根ノ大ナルハ數尺ニ至リ、多キハ數十莖ニ至レリ、安藝ノ賴文學千祺詩アリテ之ヲ記ス「己巳、役ニ在リ、秋九月、堤氏ノ妹ヲ二本榎ニ省ス、時ニ方ニ爛晴彌日、歸途偶叢者ノ言

ヲ思ヒ、左シテ貍穴ニ入リ、所謂大作ナル者ヲ觀ル、至レバ則二種樹家門ニ傍シテ人ヲ招ク、其一ハ舟ヲ為ル、張而帆仄而舷捩而舵皆菊ナリ、其一ハ鶴ヲ為ル、顧而頸翔而翅昂而尾皆菊ナリ、竹以テ體トナシ、體ノ在ル所、枝隨テ之ニ附ク、葉罅ニハ花ヲ補ヒ、花隙ニハ葉ヲ補フ、舳艫色ヲ共ニシ、腹背彩ヲ連ヌ、微風之ニ觸レテ、毿々然タリ、飄々然タリ、余觀畢リ、顧テ笑テ曰ク、秋陽ニ烘テ、風霜ニ傲ルハ、菊ノ性ニ非スヤ、而ルニ今是ノ如シ、其性安クニ在ル、既ニシテ之ヲ思フニ、蓋由アリ、今夫ノ種樹者ノ菊ニ於ル、糞壤ヲ培テ以テ其性ヲ蕩シ、泔水ヲ沃テ以テ其欲ニ適シ、竹ヲ植テ、之ヲ持シ、紙ヲ剪テ之ヲ承ケ、砌シテ之ヲ排シ、障シテ之ヲ覆フ、之ヲ排スルハ、其行ノ正シカランヲ欲シ、之ヲ覆フハ、其等ノ齊カランヲ欲ス、之ガ菊タル者ハ、蕩性ノ養ヲ享ケ、適欲ノ奉ヲ甘ジ、紙竹ノ間ニ居リ、砌障ノ内ニ長ス、所謂傲霜ノ性、之ガタメニ澌盡磨滅シテ自ラ知ラザルナリ、故ニ一旦之ヲシテ舟トナリ、鶴トナラシムルニ及テ、縱横曲直、唯其使ムル所ノマヽニシテ、意ニ當ル能ハザルヲ恐ルヽ者ノ如シ、今ノ官祿ハ、糞壤ヲ享ケ、子女ハ、泔水ヲ甘ジ、文法ハ、紙竹ニ居リ、勢利ハ、砌障ニ長ジ、而シテ丈夫ノ性、之ガタメニ澌盡磨滅セザル者幾何ゾ、之ヲシテ大事ニ任ジ、大節ヲ踏マシムルニ及テ、其舟タリ鶴タラザル者幾何ゾ、余

輩深ク自ラ省ズンバ、將ニ菊ノ笑フ所トナラントス、何ゾ菊ヲ咲フニ違アラン乎、遂ニ之ガ記ヲ作ル、古人ノ物ヲ愛スル、大概寓意アリ、竹ハ其直節虛心ヲ取リ、梅ハ其清標高格ヲ取ル、蓮ノ潔、蘭ノ香、皆然ラザルナシ、菊ヲシテ其風霜ニ傲ルノ性ヲ蕩盡セシメバ、菊ノ稱スベキ者アルナシ、此等ノ題、眞ニ俗氣ノ臭ヲ衡クニ勝ヘズ、乃チ今先生ノ一點筆ヲ經テ、文意他ニ精彩アリ、是ヲ之レ小題大做ノ文ト謂フ、

山行

記遊通用、并ニ春山行ノ附録ヲ見合スベシ

山路

予平生遊ヲ好ム○一タビ往テ遊バント欲ス○其勝ヲ聞キ皆奮テ遊バント欲ス○遂ニ命ジテ裝ヲ治ス○此ノ行ヤ將ニ且其山ヲ丹雘ニシ其草木ヲ錦繡ニセントス（詩文ナドヲ作リテ、山ヤ草木ノケシキヲホメテハデヤカニシヤウト云フ）○山地陂陀トシテ高ク、脚尖漸ク仰グ○山徑忽チ東シ忽チ北シ、足指稍々上ニ向フ○田禾ノ中ヲ穿チ、漸ク山中ニ入ル、石角轎ヲ碍ヘ、荊棘衣ヲ曳ク○路山間ニ入テ頗ル險シ○山徑詰曲、石角牙ヲ磨シテ、人ノ足指ヲ齧ム○愈上レハ愈峭シ○石磴ヲ躡テ登ル○傴僂シテ上ル○阪道數折○石路至惡○兩壁皆石ナリ、屛立シテ天ヲ摩ス（山ミチノナド）○苗蘿ヲ捫シ足ヲ側テヽ上ル、宛モ梯ニ登ルガ如シ○後人ハ前人ノ履底ヲ見、前人ハ後人ノ頂ヲ見ル、重累シテ人ヲ畫ガ如シ（坂キフナルヿ）○土阪極テ峻ク、趾ヲ擧ル帶ヨリ高シ、行ク數折、氣息喘々トシテ候間聲ヲ成シ、汗脊面ニ浹ク、鼻尖滴ヲ成ス、率ネ數十步ナル能ハズ、輙チ佇立シテ相顧ル○奇峭秀削地ヲ抜テ起ル、直立スル一町バカリ、螺轉シテ攀ヅ、頂ニ近ヅケハ石障崱屴、壁立シテ階ナシ、石ニ騎シ身ヲ抽テ以テ進ム○羊腸ノ坂ヲ攀ルヿ廿餘町ニシテ

絶頂ニ達ス○阪既ニ窮テ路漸ク陵遅○黛柏蒼松、森然トシテ天ヲ攙シ、山路險惡、仰テ曦景ヲ見ズ○行杉既ニ盡キ、變ジテ列松ト為ルナド○墜葉堆積シ、コレテ躡メバ簌々トシテ聲アリ、俄ニシテ巨蟒ノ前ニ横タハルヲ見ル、駭テコレテ避レバ、樹根ノ蟠結シテ路ニ當ルヲ知ラザルナリ○敗葉地ヲ覆ヒ、草ヲ生セズ、葉上ヲ行ニ、窊隆ヲ知ラズ、空ヲ躡メバ輒仆ル、偶一タビ脚ヲ失ヘバ、幾ド崖下ニ墜ツ○希微ノ間踽々トシテ影動ク、コレヲ定視スルニ、乃丁野衲ノ落葉ヲ掃フ耳○仰デ岩石松樹ノ欝々蒼々タルヲ視ル、雲中ニ在ルガ如シ○卉木榛蔚トシテ、雲霧蓬勃タリ○奇石幽葩、往々榛棘ノ間ニ點綴ス○樹密ニ溪廻リ、幽邃喜ブベシ、蛇行數十武ニシテ、小飛泉アリ、蒼崖ニ懸ル○雨方ニ霽レ、殘雲アリテ紅樹

ノ間ニ來往ス、殆ド我ト相後先スル者ノ如シ○雲緜縷々トシテ谷ヨリ出ヅ、須臾ニシテ膚合シ、鞋下皆白シ○兩崖竹樹灌莽、日未ダ落チズシテ晩靄已ニ浮ブ○古松屈曲トシテ、高ク雲巓ヲ拂ヒ、野鶴時ニ其頂ニ棲ム○鹿鳴ノ呦然タルヲ聽キ、恍乎トシテ神往ク、将ニ其羣ヲ逐テ去ントスル者ノ狀ノ如シ○風泉ハ響ヲ青林ノ下ニ傳ヘ、巖猿ハ聲ヲ白雲ノ上ニ流ス○四顧巃嵸トシテ城堞ノ如シ、獨リ西峯窈窕トシテ雲ニ入ル○峭壁嶙峋トシテ、清奇秀抜○虎牙竦竪シ、勢躍リ出ント欲ス○連嶂波濤ノ如ク、蜿蜒トシテ奔走ス○峯巒倚疊シ、鮮淡畫ガ如シ○千峯皆旁ニ延縁ナク、悉ク平地ヨリ堀然トシテ特立シ、玉筍瑤簪森列トシテ際ナシ○俯ス者ハ笏ノ如ク、植ツ者ハ竿ノ如ク、削ル者ハ

圭ノ如ク、聯ナル者ハ壁ノ如シ（山ノカタチ）○其山淡然トシテ脩眉ノ遠ニ横タハリ、翫ブベクシテ狎ルベカラザルガ如シ（遠山ノケシキ）○倒峯側崖、長嶺短巘、奇狀千態ニナリタルヿ（山ノカタチガサマ〲ニナリタルヿ）

溪谷水石

○巨石矗立シ、高サ丈許、下廣ク上銳シ ○谷中大石多ク、岌嶪トシテ相倚リ、水石間ヲ行ク、其聲雷霆ノ如シ ○左ニ溪流アリ、奇石怪巖、其間ニ峙立ス、水ハ石ヲ衝テ響ヲ成シ、琮琤然トシテ鳴ル ○山ニ依リ水ニ循フ、水平ナルヿ白練ノ如シ ○溪水流ヲ分チ、各一橋ヲ貫テ出ヅ（水ノフタマタニナリタルヿ）○谿ニ深潭アリ、太石潭中ヨリ出ツ ○激湍雷ノ轟ガ如シ ○水涸テ響微ナリ ○樹益壯ニ、石益瘦セ、水鳴テ皆鏘然タリ ○水落チ、石瘦セ、崖枯ル（タニ川ナドノ水ノヒタルヿ）○嵐光掩映シ、石色飛ント欲ス ○淥水平潭、清潔澄深、俯シテ游魚ヲ視ルニ、空ニ乗ズルガ如シ（水ガスミテ魚ノオヨグノガスキテミユルヿ）○兩岸ニ磥石多シテ、小石拳ノ如キ者中流ニ密布ス、是ヲ以テ水石相闘ヒ、湍聲淙々トシテ急雨ノ如シ ○溪畔ニ從テ石上ニ箕踞シ、水聲ヲ聽クニ、浩々潺々、粼々泠々トシテ、恰モ一部天然ノ樂韻ニ似タリ、疑フラクハ湘靈ノ水中ニ在テ瑟ヲ皷スルカト（水ノオトノヨキヿ）○西潭ノ水流傾沫白簾ヲ成ス、闊七八尺バガリ、冉々トシテ下リ注グ、滑ニシテ聲ナシ、兩傍ノ石崖峭立シテ、苔蝕シ鮮暈シ、時ニ水珠アリ、毿々トシテ滴下ル ○深谷ノ底

人家

人家ノ雜聲遙ニ聞ユ ○雜聲人語、俱ニ翠微ノ中ニ在リ ○亭高敞ノ處ニアリ、三面陵夷ニシテ、矮松分排點綴ス ○檜烟樅嵐紛々トシテ軒ヲ撲テ飛ブ（ヒノキヤモミノ大木ガ家近クニアルヿ）○樹陰ニ茶店ヲ開キ、榻子ヲ設ケ客ヲ待ツ ○

休憩

亭小ニシテ雅、水木清幽、酒冽ニ魚鮮ナリ、小酌シテ出ツ ○稍平ナル處

ヲ得、草ヲ藉テ休フ○路側ノ樹根ニ踞シテ以テ憩フ○憊ルヿ甚シ、腰下ノ葫蘆ヲ探リ、艸還ヲ得テ以テコレヲ啜フ、廼醒ム○耳ヲ洗フノ聲ハ皆水ニシテ、目ヲ娯マシムル者ハ山ニ非ルナレ（水ノオトヤ山ノケシキノヨキヿ）○仰デ山ヲ觀、俯シテ水ヲ聽キ、傍竹樹雲石ヲ睨シ辰ヨリ酉ニ至ル、應接ニ暇アラズ○樹根ノ上ニ坐スレバ、颯々トシテ黄葉衣袖ニ點ズ

眺望

○野鳥樹梢ニ飛ビ、來テ人ヲ窺フ、荒涼ノ地殊ニ清曠ノ致アリ○別ニ自ラ一ノ幽境ナリ○萬奇躍々トシテ伎ヲ前ニ呈ス（イロイロノケシキガヲドリダスヤウニ目ニ見ユル）○山蒼溪碧、繚繞トシテ四注ス皆襟迎シテ袖揖スベシ○山ハ則面勢ヲ盡スベク、川ハ則源委ヲ窮ムベシ（山モ川モネコソギ見ユルヿ）○平疇千頃翠樾清渠亭觀村舍ト其間ニ點綴ス（遠クヲナガメタルケシキ）○時ニ山僧野叟ノ草衣笻杖、點綴行遊スルアリ○天然ノ畫圖盡ク目前ニ在リ（ケシキノヨキヿ）○人ヲシテ胸豁ニ神王シ、扁々乎トシテ遺世ノ想アラシム、是亦人生ノ至快樂ナリ○高山ニ登リ、眺矚ヲ縱ニス、俯仰感慨自ラ過ムベカラズ

夕陽

○夕陽西ニ舂ツキ、四山ニ反照ス、山翠樹紅ニシテ明淨拭ガ如シ（ユフヒガサシテ、山ノケシキノヨキヿ）○晩日ノ城郭ヲ照スヲ望ム○曦景将ニ晡ナラントス（ユフヒニナリカヽリタルヿ）○林梢烟暝シテ、嶺首日沈ム○坐久シテ日落ツ、已ヲ得ズ山ヲ下ル

雜

○日暮半陰リ山風卒ニ起ル○霜露既ニ降リ、木葉盡ク脱ツ○嵐氣ノ來侵ニ堪ヘズ（サンキノフカキヿ）○琴音風聲ト相和ス○綺状千態、殫ク述ベカラズ（サマ〳〵ノカタチニテ、カキツクセヌ）○雲雷ヲ脚底ニ躡ミ、滄海ヲ一瞬ニ縮ム（高山ニノボリテ遠クヲミルヿ）○山ニ黄蕈ヲ尋ネ、林ニ熟柿ヲ打ツ○松蕈累々トシテ地ニ布ク（マツタケノ、多クハエテアルヿ）○截チ采ハ截チ煮ル、香氣異常ナリ（マツタケナドヿ）

採松蕈

鴨東新誌節略 原漢文

何有仙史

秋風已ニ冷ニ、天色清朗、東山各處ノ松蕈地ヲ抽ク、是ニ於テ風流ノ客ハ童子ヲ拉シ、佳人ヲ誘ヒ、酒ヲ瓢ニ注ギ、殽ヲ盒ニ盛リ、緩行シテ山ニ登ル、山ニ區畫アリ、各畛域ヲ定ム、先買山錢ヲ投スルヿ若干、昨雨新ニ霽レ、土氣香ヲ吐ク、松籟ノ耳ヲ洗フヲ聽テ之ヲ樂ム、衆ハ樹ヲ穿テ草ヲ薙ギ、先ヲ争テ覓ム、蕈ノ生スルヿ一莖ノ者アリ、兩莖ノ者アリ、數莖ヲ連ル者アリ、僅ニ其項ヲ露ス者アリ、土ヲ掀ゲ其半身ヲ茁抽スル者アリ、得ル者ハ喜テ誇リ、失フ者ハ羨テ嗔ル、崑山ニ玉ヲ索メ、瑤池ニ桃ヲ偸ム狀ト一般ナリ、乃チ樹間ニ席シ、泥ヲ築テ竈ヲ作リ火ヲ墜葉ニ點ジ、或ハ煮或ハ炙リ、瓢酒ヲ呼テ獻酬ス、且飲ミ且嚼ム、香味口ニ溢レ、清風腋ニ生ス、太牢ノ美ト雖、未以テ比スルニ足ラズ、

觀紅葉

（秋山行并ニ記遊通用ヲ見合スベシ）

是日天氣澄鮮ニシテ、冬暄背ヲ曝スベシ（天氣ガハレテアタヽカキヿ） ○先ヲ争ヒ往テ觀ル、人影織ガ如シ（人ガ多クデルヿ） ○霜葉ノ未醉ザルヲ恨ム（マダコウエラヌヿ） ○山皆霜葉ニシテ、彩雲ノ中ヲ行ガ如シ（キレイナルヿ） ○地トシテ樹ナラザルナク、樹トシテ楓ナラザルナシ、青キ者アリ、黄ナル者アリ、微丹ノ者アリ ○滿山皆楓ニシテ、爛然霜ニ飽ク、色渥丹ノ如シ、水巖ノ間ニ綺錯ス ○水ヲ隔テ一林皆赤シ、コレヲ視レバ即楓ナリ ○楓葉霜ニ飽キ、殘紅將ニ凋マントス ○林樹繡ヲ纂

メ錦ヲ綴ルガ如ク、貞脆相雜ル（コウエウノハウルハシキサマ）○紅葉錦ヲ織テ、風烟染ルガ如シ 同上 ○煥トシテ雲錦ノ如シ 同上 ○霜葉錦ヲ曝ス 同上 ○紅錦ニ似タリ 同上 ○青女（シモノカミ）錦ヲ織ルフ ○江楓錦ヲ簇ス ○江楓曉ニ落チ、林葉初テ黄ナリ ○時ニ墜錦アリ波ニ點ジ杳然流レ去ル（コウエフガ水ニオチテ流ルヽフ）○光彩目ヲ奪フ（コウエフガキレイデ、目ニチラツク）○霜葉摧ント欲ス（木ノハガレモデオチカヽル）○谿ニ沿テ行ケバ、楓盡キ松來リ、水窮リ石出ヅ ○紅葉松際（マツノアヒダ）ニ雜ル ○紅葉山ニ滿チ、映ズルニ松杉ヲ以テス、丹碧（アカクアヲク）淺深（ウスクコク）、綺分繡錯ス（イロガイリマジル）、恐クハ畫工（エカキ）モ筆ヲ拋ントス（コウエフガ松ヤ杉ノアヲキ処ヘウツリテケシキノヨキフ）○車ヲ停テ坐ニ玩ブ（車ヲトヾメテナガメルフ）○坐賞スルフ方ニ久シ、去ント欲シテ復留ル ○賴ニ是レ丹青モ畫ク能ハズ、畫キ成ラバ應ニ一生ヲ愁レムベシ（ケシキガヨクテ人ニモカケヌト云フ）○杜樊川（詩人ノ名）ノ所謂停車坐愛楓林晚、霜葉紅於二月花トハ、平時此詩ヲ誦シテ未ダ其工ヲ悟ラズ、今日乃チ晚字ノ殊ニ妙ナルヲ覺ユ

作例

梅溪記 節略 原漢文

三溪居士

三尾ノ地、都人嘖々トシテ其勝概ヲ並稱ス、余獨梅溪ヲ推シテ第一トナス、梅溪ノ勝、（先地ヲ敘ス）山谷深邃、人烟稀少、澗水曲折シ、山ヲ繞テ流ル、響キ操琴ノ如シ、是ヲ清瀧川トナス、楓樹千章、川ノ兩岸ヲ夾ム、板橋アリ白雲ト曰フ、長サ三十丈許、絕澗ニ架ス、橋下ニ奇石多シ、狀ハ奔牛騰馬ノ若シ、水勢奔注、石ノ為ニ遏ラレ、激シテ雪花トナリ、疊テ織文トナル、潭水停蓄、青靛染ルガ如シ、橋ヲ渡レバ一禪廬ヲ得、規模宏壯、地形最モ高シ、全地ノ景、悉ク目下ニ在リ、時（此ニ至テ方ニ時節ヲ點出ス）正ニ冬初、紅樹霜ヲ帶ビ、返照倒射シテ、影ハ水中

ニ在リ、流水皆桃花色ヲ成ス、亦奇觀ナリ、大凡ソ山城ノ山水、秀麗明媚ノ地トシテ游ブベカラザルナシ、余獨此境ニ夢寐スル者年アリ、今ヤ（此ニ至テ方ニ遊ヲ點出ス）邂逅ニ相遇フ、其悦ビ何如ゾヤ、前段止其勝概ヲ敍シ、曾テ自己ノ遊事ニ說キ到ラズ、此一句ヲ得テ通躰皆活ク、畫龍點睛ノ妙アリ

宿山寺

行クヿ久シテ漸ク鐘磬ノ音ヲ聞ク○忽鈴鐸ノ風ニ吟ズルヲ聞ク○疎鐘ノ響キ林表ニ出ヅ○寺鐘一タビ鳴テ、山谷皆應ズ○石磴欹危○萬木陰森○松柏天ニ際ス○老樹欹斜ニシテ、澗谷ニ交陰ス○閣ハ壁ヲ負ヒ水ニ臨ム、壁皆全石ナリ○丹藤翠蔓其上ニ羅絡ス○青林緑篠、壁間ニ倒生ス○丁境靜寂トシテ、人籟都テ絶エ、間山鳥ト梵磬トヲ聞ク、人ヲシテ怳然ト

暮色

シテ異境ニ造ルガ如クナラシム○栖鴉林ニ歸テ、山鐘暮ヲ報ズ○返照已ニ收リ、瞑烟四ニ合フ○夕陽已ニ沈ム○時已ニ黄昏ニシテ、新月将ニ昇ラントス○時已ニ夜ニ入ル○且ニ暮ントス皆宿ス○遂ニ止宿ス

投宿

○既ニ坐スレバ山風颯然トシテ至リ、堂殿ノ鈴鐸皆鳴ル、二三子相顧ミテ驚ク、身ノ何ノ境ニ在ルヲ知ラザルナリ○寺僧余ガ為ニ芋ヲ煨テコレヲ進ム、且啖ヒ且語ル○佛燈ノ下、老僧ノ衲衣ヲ補フヲ見ル○衲子輩ト佛燈ノ下ニ坐シ、因果ノ說ヲ談ズ○佛燈影暗ク、飢鼠食ヲ竊ム

夜景

○月ハ松頂ニ出テ、爛トシテ銀盤ノ如シ○少焉アリテ月出ツ、寒陰微明ニシテ石上ニ散布ス○風露淒清ニシテ、星河錯落タリ、月ハ林杪ニ在リ

泉ハ石間ニ鳴ル○雲ハ寒潭ニ落テ、塵容ヲ水鏡ニ滌ヒ、月ハ深谷ニ流レテ、淡黛ヲ山粧ニ拭フ（雲ガ水ニウツリ、月ガ山ニノボリテケシキノヨキヿ）○老木槎枒トシテ、月天心ニ中ス○庭中積水ノ空明ナルガ如ク、水中ノ藻荇交横タハル、蓋竹柏ノ影ナリ（月夜ニコカゲノ、ニハニウツリタルハ水中ノウキクサノヤウダ）○風聲鶴唳、嘹嚦トシテ霜ヲ警ム、コレヲ聞クニ人ヲシテ悽絶ナラシム○鐘聲遠ク聞エ、梵響ト相和ス○檐前ニ古木多ク、月明ニシテ樹影庭上ニ交横ス○時ニ九月、天高ク露清ク、山空ク月明ナリ、仰テ星斗ヲ視ルニ、皆光大ニシテ人上ニ在ルガ如シ○窗間ノ竹數十竿相摩戛シ、聲切々トシテ已マズ○溪聲ノ奔騰ヲ聞キ、疑テ風雨ノ大ニ至ルトナス、顧レバ窗虛ク月明カニ、老柏古松、森然トシテ影ヲ交ヘ、虯龍ノ纏結スル狀ノ如キヲ見ル、竦然トシテ寢ル能ハズ○竹間ノ梅

就寢

棕森然トシテ、鬼魅ノ離立突鬢ノ狀ノ如シ、二三子相顧ミ、魄動テ寢ル能ハズ○窗ヲ推シ月ヲ引キ、清光ト偕ニ同ク寢ヌ○竹籟松濤、終夜夢ヲ破ル○夜深テ瀑聲屋ニ在リ、以テ夢遊ト為ス、戸ヲ参ケバ則雨大ニ至ルナリ○一宿ニシテ體寧ク、再宿ニシテ心恬ニ、三宿ノ後ハ頹然嗒然タリ（寺ナドヘ泊リテ心ガシヅカニ俗ヲハナレルヿ）

經古戰場

（昔戰ノアリシ処ヲ過ルヿ○郊遊、山行、并ニ記遊通用等ヲ見合ズベシ）

遺跡

城郭ノ遺跡歷々トシテ皆證スベシ○古代ノ遺跡ヲ存シ、巨大ノ柱礎、草蕪ノ間ニ横タハル○史ヲ案ズルニ此地蓋某々ノ戰フ所○當時ノ遺物、槪荒廢ニ屬ス○古蹟多クハ蓁蕪ニシテ探ルベカラズ○年代悠久、之ヲ土人ニ問フニ復識ル者ナシ○破屋頽垣モ復存スル者ナク、既ニ化シテ禾黍

荊棘丘墟隴畝ト為ル○土人田ヲ耕ス者、往々折戟遺鏃ヲ掘得乃チ古戰場ナルヲ知ルナリ

荒廢

○城垣傾圮シテ、樓櫓半鈌ケ、廢趾荒烟過ル者コレガ為ニ躊躇シテ悽愴ス○狐ハ敗砌ニ眠リ、兎ハ荒臺ニ走ル（宮ヤ城ノアトガアレテ、キツネウサギナドノスミカニナルヿ）○狐兎龍蛇ノ窟（同上）○棘荊莽然トシテ、狐兎ノ迹道ニ交ル（同上）○荒草野田、霜露ノ蒙翳スル所、狐虺ノ竄伏スル所（同上）○麥秀黍離ノ感ニ勝ヘズ（昔ノサカリヲ思ヒ出スヿ）○空原人ナク、四顧蕭條タリ○原野蕭々○地闊ク天長シ（ハラノヒロキヿ）○浩々トシテ平沙垠ナク、敻ニ人ヲ見ズ（スナハラノヒロキヿ）○満目皆茅茨（ミワタシタ処ガミナカヤハラダ）○逕草骭ヲ没ス（クサブカキヿ）○路榛莽多シ（同上）○日西山ニ薄ル（ヒガイリカヽル）○風悲ミ日曛シ、蓬斷エ草枯ル（コセンジヤウナドノサビシキケシキ）○日光寒シテ草短ク、月色苦テ霜白シ（同上）○藪澤水古リ、草木烟昏シ（同上）○鳥聲ナクシテ、山寂々タリ（同上）○池ハ衰柳ヲ欹テ、數樹ノ荒烟ヲ縈ラシ、徑ハ平蕪ニ没シテ、半輪ノ殘月ヲ蘸ス（同上）○露ハ黄花ニ冷カニ、烟ハ衰草ニ迷フ（同上）○日慘ジク風悲ミ、玉顔ノ死處ニ到リ、花愁ヒ露泣キ朱臉ノ啼痕ヲ認ム（美人ナドノ死シタ処）

枯骨

○貴トナク賤トナク、同ク枯骨トナル（イクサニテシニタモノヽヿ）○支節分散シテ、手足髑髏各在處ヲ異ニス（同上）○風吹キ日曝シ、雨灌ギ霜封ジ、遂ニ腐朽碎末シテ、塵土ト相和ス（戦死シタモノヽホネナドノヿ）○鬼哭啾々トシテ、漸ク來リ人ニ逼ルヲ聞ク（バケモノヽ声ガキコエルト云ヿ）○往々鬼哭ス、天陰レバ則聞ユ（同上）

墳墓

○墟墓ノ間、往々青燐ヲ見ル○雄魂黯々トシテ烟波ノ間ニ銷沈ス（水辺ニテ、ウチジニヲシタモノヽヿ）○孤墳主ナク、寒原衰草ノ中ニ蕪没ス（マツリヲスルモノモナク墓ガクサノナカニアレテアルヿ）○古墳アリ荊榛蒙翳シ、狐狸鼬鼯ノ藪ト為ル、土人誰氏ノ墓ナルヲ

知ラズ○墳墓纍々、春草自ラ綠ナリ○斷碑ヲ探リ、苔ヲ剝シテ字ヲ撿ス○缺壞磨滅ノ餘、猶讀ムベシ（石碑ノ文ガカケテモマダヨメル）○弔祭至ラズ、精魂依ル所ナシ（マツリヲスルモノモナキ故バウコンガウカバヌ）○口碑ニ存ス（人ガイヒツタヘテヰル）○人ヲシテ悽愴ノ情ヲ動サシム○傷心傷目○天地モ為ニ愁ヒ、草木モ悽悲ス○悵然トシテ昔人ヲ千歳ニ弔ス、潸然トシテ覺エズ泣下ル○一將功成テ萬骨枯ル○物ノ廢興成毀得テ知ルベカラズ

作例

峽中紀行　節略　原漢文

荻生徂徠

十六日、雨ヲ衝テ東行ス、路側ノ葡萄架ハ采摘殆ド盡ク、蕭然トシテ復來路ニ非ルニ似タリ、柏尾山ニ上ルニ、石磴ハ都下ノ愛宕ノ高ノ如シ、寺僧誇リ說ク、福原（平氏）鎌倉（源氏）室町（足利氏）、世々覇主ノ文券存セリ、又巨勢金岡ノ畫ケル不動ハ、幅ノ廣サ丈二、希代ノ物ナリト、急行ノ為ノ故ニ觀ヲ請ハズ、村口ニ大橋アリ、横吹川ナリ、陰雨溪流ト勢ヲ助ケ、喧豗然タリ、物候ノ驟ニ殊ナルハ、宅道ヲ取テ還ルカト疑フ、鶴瀨ニ至レハ關吏迎謁ス、店ノ宿スベキモノヲ擇ビ、一傔ヲ留テ裝ヲ看セシメ、還テ關ヲ出テ、橋前ヨリ山ヲ左ニシ、行クヿ一里許ニシテ諏訪祠アリ、始ハ則都道ト但一川ヲ隔ツルノミ、行人ノ語、驛豎ノ歌、往々相聞ユ、衣ノ皁白モ尚辨識スベシ、漸ク行クニ隔ツ所ノ川、又山ヲ隔テ、其水聲モ漸クニ聞エズ、寂寥甚シ、土人指語テ云、後主（勝頼）ノ新府ヲ棄テ、東ニ遁ル、ヤ、鶴縣順ニ違フ、乃已ヲ得ズ、將ニ